

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

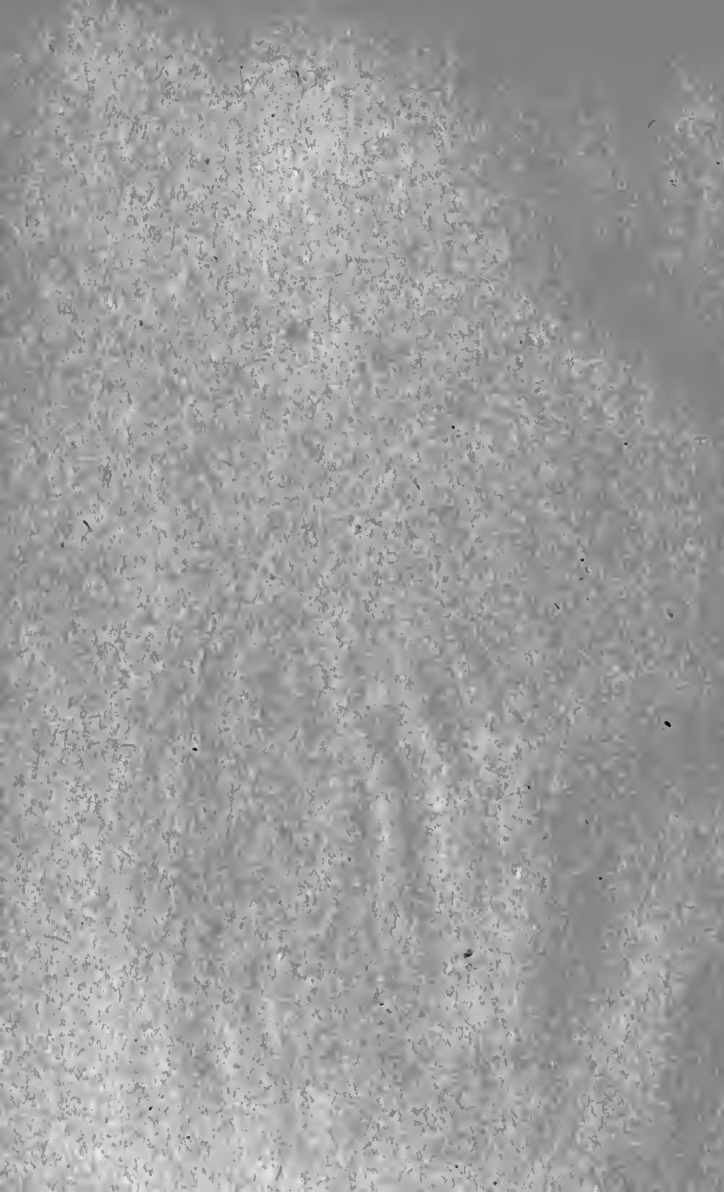


ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.D984
D5
1912

D 257
46



II. REVIDOVANÉ VYDÁNÍ

DIMITRIJ

OPERA O ČTYŘECH JEDNÁNÍCH

SLOVA NAPSALA

MARIE RIEGROVÁ=ČERVINKOVÁ

HUDBU SLOŽIL

ANTONÍN DVOŘÁK

OP. 64.

ÚPLNÝ KLAVÍRNÍ VÝTAH SE ZPĚVY
UPRAVIL SKLADATEL

NETTO:
12 K.
12 M.
15 FRC.

M. Riegrová
1920

PRAHA
UMĚLECKÁ BESEDA
1912

Veškerá práva
i provozovací
vyhražena dědicům dra. A. Dvořáka.



Dvacet a devět let uplynulo od památné premiéry Dvořákova *Dimitrije*. Nemnohým operám naší hudební literatury se podařilo, nadšený úspěch premierový v neztenšené míře po takovou dobu uhlájití, a jest nesporno, že *Dimitrij* vděčí tento trvalý úspěch v první řadě výtvaru Dvořákovu.

Poprvé proveden dne 8. října 1882 v Novém českém divadle, slavil *Dimitrij* dne 24. února 1894 v Národním divadle padesáté představení, jež bylo zároveň posledním provedením jeho v této podobě.

Pro stále se opakující výtky jedné strany o nedramatickém slohu a z něho vyplývající nedramatičnosti *hudby* rozhodl se Dvořák, že dílo přepracuje. Již po necelých devíti měsících byla »nová skladba« — tak znělo veřejné oblašení — dne 7. listopadu 1894 na scéně Národního divadla pražského znovu uvedena.

Když za nové správy Národního divadla měl býti *Dimitrij* znovu nastudován a vypraven, bylo nutno nejprve řešiti otázku, v jakém znění má býti dílo to provedeno, zda v původní či přepracované formě. Rozhodnutí nebylo tak lehké, neb obě verze měly jak u obecnosti tak u kritiky dokonalý úspěch.

Podrobil jsem dílo důkladnému prostudování. A k velikému úžasu sledoval jsem, že předešlé zpracování má nádhernou, originalitou ryze Dvořákovskou kypící a k ději přiléhavou hudbu, z níž valná část vzala za své a ustoupiti musila *domněle* dramatičtějšímu zpracování, kdežto slovní stránka, *text*, který v první řadě měl podroben býti důkladné revisi, že zůstal nedotčen. I nabyt jsem pevného přesvědčení, že již škrtnutím zbytečně se opakujících míst textu a pouhým zkrácením některých mezihér, zdržujících druhdy dramatický spád zpěvu, dostane se originelní a cennější hudbě předešlého *Dimitrije* onoho spádu, jaký Dvořák při komposici měl na mysli, a že tím *Dimitrij* získá na dramatičnosti nepoměrně více, než docílilo místrovo nové přepracování, v němž opustil sobě vlastní sloh, charakterisovati scénu širokým melismatem, a nutil se do stylu deklamačního, jenž mu vlastním nebyl.

Proto rozhodl jsem se, původního *Dimitrije* tímto způsobem upravit a v této formě provést.

Účin díla, takto provedeného dne 1. května 1906 v Národním divadle pražském byl překvapující a přiměl vydavatele klavírního vytahu k tomu, že do tohoto nového vydání pojata též moje úprava.

Bylo by zbytečno na tomto místě slovem uvádět všechny změny, které v klavírním vytahu jsou přesně vyznačeny. Podotýkám jen, že úprava má děla se s náležitou pietou k velkému mistru a jeho skvělému dílu, které si i v budoucnosti ucházejí jedno z nejpřednějších míst v našem operním repertoíru.

V Praze, dne 30. října 1911.

KAREL KOVAŘOVIC.

OSOBY:

Prvotní obsazení:

<i>Dimitrij Ivanovič</i> , domnělý syn Ivana Hrozného	p. V. Soukup
<i>Marfa Ivanovna</i> , cařice vdova po Ivanu Hrozném	sl. El. z Ehrenberku
<i>Marína Mníškova</i> , z rodu knížat Sandomírských, choť Dimitrova	sl. M. Sittova
<i>Xenie Borisovna</i> , dcera po caru Borisu Godunovu	sl. I. Reichova
<i>Petr Fedorovič Basmanov</i> , vůdce vojsk carských	p. Fr. Hýnek
<i>Kníže Vasilij Šujský</i>	p. Josef Lev
<i>Patriarcha Moskerský Jor</i>	p. Ferd. Koubek
<i>Něborský</i> }	p. J. Christl
<i>Bučinský</i> }	p. V. Mikoláš
z družiny polské	

Lid moskevský. Bojarové a bojarky. Kněží. Družina polská.
Vojsko. Tanečnice. Pážata.

Děj v Moskvě v letech 1605 a 1606.

Prvotní provedení dne 9. října 1882 v Novém českém divadle v Praze.

Dirigent Moric Anger. Režie Fr. Kolár.

OBSAH:

Jednání I.		Str.
<i>Předhra</i>		10
<i>Výstup 1.</i>	Lid, patriarcha s kněžími, Šujský a bojaři	14
<i>Výstup 2.</i>	Předešli, Basmanov, vojsko	34
<i>Výstup 3.</i>	Šujský	38
<i>Výstup 4.</i>	Xenie, Šujský	43
<i>Výstup 5.</i>	Lid, bojaři, Basmanov, vojsko, Dimitrij, Marfa	46
<i>Výstup 6.</i>	Předešli, patriarcha s kněžími, Šujský	64

Jednání II.		98
<i>Předhra</i>		98
<i>Výstup 1.</i>	Dimitrij, Marina	102
<i>Výstup 2.</i>	Marina, Poláci a Polky, bojaři a bojarky	111

Proměna.		
<i>Výstup 1.</i>	Dimitrij	132
<i>Výstup 2.</i>	Dimitrij, Xenie	137
<i>Výstup 3.</i>	Předešli, Něborský, Bučinský	144
<i>Výstup 4.</i>	Xenie, Dimitrij	149
<i>Výstup 5.</i>	Dimitrij, Šujský a spiklenci	164

Jednání III.		
<i>Výstup 1.</i>	Dimitrij	181
<i>Výstup 2.</i>	Dimitrij, Marina, Marfa a jejich družiny, Basmanov s bojary, patriarcha s kněžími	188
<i>Výstup 3.</i>	Předešli, Xenie	212
<i>Výstup 4.</i>	Marina, Dimitrij	236

Jednání IV.		
<i>Výstup 1.</i>	Xenie	256
<i>Výstup 2.</i>	Xenie, Dimitrij	262
<i>Výstup 3.</i>	Předešli, Marina	278
<i>Výstup 4.</i>	Marina, Xenie, Poláci	284
<i>Výstup 5.</i>	Předešli, patriarcha s kněžími, Dimitrij, Šujský, Basmanov, Marina, Marfa, lid	294

DODATKY.		
I.	ku straně 69	323
II.	ku straně 240	328

INHALTSANGABE.

I. In bewegter Zeit nach dem Tode des Zaren Boris Godunow versammelt sich das Volk in kleinen Haufen vor dem Kreml in Moskau (1). Voll Ungewißheit über die Zukunft des Landes beklagt es den Tod des Boris, der gerade zu einer Zeit starb, als sich den Mauern Moskaus das polnische Heer nähert, mit *Dimitrij*, Zar Iwan des Schrecklichen vermeintlichem Sohne, an der Spitze. Der *Patriarch* verkündet dem Volke von der Kirche, daß die Bojaren den Kindern Godunows, Fedor und Xenia, Treue geschworen haben und Fürst *Schujsky* warnt vor dem Herrscher, den die Polen den Russen brächten. Im Volke bilden sich Parteien. — *Basmanow*, der Anführer der Zarentruppen, kommt dem Volke zu vermelden (2), daß das Heer zu *Dimitrij* übergegangen sei, der, überall anerkannt, nun in Moskau einziehen will, um seine alte Mutter Marfa, die Wittve Iwans des Schrecklichen, zu umarmen. Dies entscheidet zu Gunsten *Dimitrijs*. *Schujskys* Warnung verhallt ungehört (3) . . . — *Xenia* flieht aus dem väterlichen Hause (4), in dem das Volk, das Geschlecht der Godunows verfluchend, ihre Mutter und ihren Bruder Fedor gemordet hat. *Schujsky* nimmt sich ihrer an und führt sie in sein Haus. — Das Volk beteiligt sich an *Dimitrijs* festlichem Empfang (5). *Dimitrij* begrüßt den Kreml und gibt sich *Marfa* als Sohn zu erkennen (6). Diese weist ihn anfangs kühl von sich; doch gefangen von seiner Herzlichkeit und in der Hoffnung, auf Rache an ihren Feinden erkennt sie ihn als Sohn an. Unter allgemeiner Bewegung betritt *Dimitrij* den Kreml.

II. *Dimitrij* feiert Hochzeit mit der polnischen Fürstin Marina. Nach dem Hochzeitsfeste (Einleitung) bleiben *Dimitrij* und *Marina* allein. Im Augenblick der Liebe 1 erinnert *Dimitrij* sie, daß sie als seine Gemahlin und als Zarin russisch werden muß. Marina, aus dem Geschlecht der polnischen Fürsten von Sandomir, die *Dimitrij* mit polnischer Hilfe auf den Thron brachte, lehnt dieses ab; sie will im Gegenteil ihren Ehrgeiz befriedigen und das polnische Element noch mehr als bisher zur Geltung bringen. Enttäuscht geht *Dimitrij* fort und gleich darauf versammeln sich Russen und Polen zum polnischen Ball (2). Durch die Herausforderungen *Marinas* und der Polen kommt es zwischen den beiden Nationalitäten zum Streit, der erst durch das entschiedene Auftreten *Dimitrijs* endet. — (Verwandlung) *Dimitrij* sucht in der Zarengruft Beruhigung (3). Da wird er durch das plötzliche Auftreten *Xeniens* gestört (2), die sich vor den Liebeswerbungen betrunkenen Polen hierher flüchtet. *Neborski* und *Buczinski* dringen indes auch herein (3), stören ihr Gebet und hören erst auf, sie zu bedrängen, als *Dimitrij*, der *Xenia* indes aus seinem Versteck mit Wohlgefallen betrachtete, sie vertreibt. Das erstaunte Mädchen dankt dem Retter und *Dimitrij*, bezaubert von ihrer Bescheidenheit und zurückhaltenden Zartheit, bekennt ihr seine Liebe. — Kaum ist *Xenia* fort, kommen die verschworenen Bojaren durch eine Geheimpforte herein, von *Schujsky* geführt (5), der mit einem Schwur bekräftigen will, der echte *Dimitrij* sei längst ermordet worden und er selbst habe im Kloster von Ugljō mit eigenen Augen den kleinen Leichnam von Iwans Sohn gesehen. Eine Stimme von Iwans Grab warnt ihn vor dem Schwur. Den entsetzten Verschwörern zeigt sich nun *Dimitrij* aus seinem Versteck und verdrängt mit dem ihm ergebenen Teile seine Gegner.

III. Vor dem Festmahl im Kreml gedenkt *Dimitrij* mit Sehnsucht der geliebten *Xenia* (1). Bojaren und Polen treten auf (2), um den Zaren, *Marina* und *Marfa* am Throne zu begrüßen.

Der *Patriarch* ersucht den Zaren, der polnischen Herrschsucht Einhalt zu gebieten und im Krenl den lateinischen Gottesdienst zu verbieten, da sonst die orthodoxe Kirche den Ehebund des Zaren mit der andersgläubigen Marina nicht anerkennen würde. Dieses Verlangen bringt Aufruhr unter die Polen, bestärkt aber die Ergebenheit der Russen noch mehr und entzündet in Dimitrij die Hoffnung auf eine Verbindung mit Xenia. In die allgemeine Bewegung stürzt *Xenia* herein (3) und bittet die Zarin um Gnade für Schujskij, der wegen der Verschwörung gegen den Zar, zum Tode verurteilt ist. *Marina* verweist sie an den Zaren. *Xenia*, sich an diesen wendend, erkennt in ihm ihren unbekannten Liebhaber. . . . Dimitrij begnadigt Schujskij, der indeß zur Hinrichtung geführt wurde, durch ein Zeichen aus dem Fenster. Dadurch geraten die Polen in Aufruhr, die Russen huldigen umso ergebener ihrem Zaren. — Marina mit Dimitrij allein (4), verdächtigt ihn daß er Schujskij Xenias wegen begnadigt habe. Dimitrij erklärt, daß er allein auf dem Throne des Vaters herrschen will; Marina, von Eifersucht getrieben, enthüllt ihm seinen Ursprung: er sei Grischka Otrepjew, der an Stelle des wahren Dimitrij unterschoben wurde. — Dimitrij, um durch sein Abdanken nicht neue Wirrnisse im Reich heraufzubeschwören, entschließt sich, auf dem Throne zu verharren und durch eigene Kraft nach guter Herrschaft zu streben. Er stößt die betrügerische Marina von sich, die, überwältigt von seiner Männlichkeit, nun alles um seine Liebe opfern möchte. —

IV. In Schujskij's Garten klagt *Xenia* Gott den Jammer ihrer betrogenen Liebe 1 und in der Meinung, daß er sie mit Absicht betrügen wollte, wendet sie sich vom eintretenden Dimitrij weg (3). Dieser überzeugt sie von der Reinheit seiner Liebe zu ihr. Aus der Umarmung reißt sich *Xenia* plötzlich, indem sie sich des verstorbenen Vaters, des gemordeten Bruders und der Mutter und Marinas erinnert, die alle ihre Verbindung verhindern würden. Dimitrij erklärt seine Ehe zu trennen und *Xenia* zur Zarin zu machen. Hinter den Bäumen verhorgen hörte *Marina* (3), die Dimitrij bis hierher folgte, alles. Nachdem Dimitrij weggegangen, ist um mit dem Hochzeitszug *Xenia* als seine Braut wieder abzuholen, stürzt sich *Marina* mit einem Dolch auf *Xenia* (4). Xenias stille Resignation entwaffnet jedoch Marinas Leidenschaft, und als *Xenia* bekennt, in Dimitrij einen Unbekannten geliebt zu haben, und daß sie nun vor demselben als Zarin voll Furcht flüchte und sich nur nach Ruhe sehne, nimmt sich ihrer Marina selbst gegen die Polen an, die von Marina fordern, Rache an der Rivalin zu nehmen. — Unterdessen erscheint — von Dimitrij zu *Xenia* entsendet — der *Patriarch* mit den Priestern 5' und noch bevor es Dimitrij mit dem Brautzuge kommend, verhindern kann, hat *Xenia* dem Patriarchen das Klostergelübde getan. *Dimitrij* beruft sich auf seine Zarenmacht, der sich niemand widersetzen darf und will Xenias Gelübde nichtig erklären. *Marina*, nach Rache dürstend, stellt sich ihm entgegen und verhöhnt sein Zarentum, indem sie im Zaren Grischka Otrepjew zu erkennen gibt. *Schujskij* beruft sich auf *Marfa*, die durch Schwur hekräftigen soll, daß Dimitrij ihr Sohn sei. Nach spannendem Zögern erhebt *Marfa* bereits ihre Hände zum Kreuze des Patriarchen. Doch Dimitrij selbst verhindert sie am Schwören, denn er will durch Betrug den Thron nicht behalten. Schujskij schießt nach dem falschen Zaren und über der Leiche des guten Gosudars sendet das Volk sein Gebet zu Gott empor.

THE STORY OF THE PLAY.

First Act: In the stormy days after the death of Tzar, Boris Godounoff, the Russian people, who have assembled in groups outside the Kremlin (1), discuss with anxiety the future of the country, bemoaning the sudden death of Boris. This takes place at an unhappy time, when the Polish army has arrived at the gates of Moscow, under the leadership of *Dimitrij*, who was the son of Ivan the Terrible but was supposed to have been killed in his childhood. *The patriarch* of the Church announces to the people, that the boyars, the nobility, have sworn fidelity to the children of Boris Godounoff, named Feodor and Xenia, and it is *Count Schouisky*, who warns them not to acknowledge a monarch chosen by the Polish army. The people are splitting into parties. *Bassmanoff* in command of the Tzar's troupes brings a message (2) that his army has declared for *Dimitrij*, who has been cheered everywhere, and who is now on his way to enter Moscow, where he wishes to greet his old mother, Marpha, the widow of Iwan the Terrible. This sign of respect decides in his favour. The warnings of *Count Schouisky* (3) are neglected — and it is only Xenia, who succeeds in flying away from her father's house (4), where her mother and brother Feodor, have been killed by the mob proclaiming vengeance on the house of Godounoff. Schouisky offers her a refuge and takes her to his house. — The people are preparing celebrations to welcome *Dimitrij* (5). *Dimitrij* bows before the Kremlin, and acclaims *Marpha* as his mother (6). She refuses at first to acknowledge him, but his cordiality wins her heart, and in hope that she may through him revenge herself on her enemies, she acknowledges him as her son. Under great and general emotion *Dimitrij* enters the Kremlin.

Second Act: After their wedding feast (introduction) *Dimitrij* and *Marina* are left alone and in an access of love (1) he implores her, being his wife and Tzaritzta, to become a Russian. *Marina Mnischkowna*, a descendent from an old Polish family, and who with the aid of the Poles brought *Dimitrij* to the throne, refuses however. She is now filled with the strong desire to see her ambitions realised and the Polish element to predominate more than before. *Dimitrij* leaves her disappointed, and the Polish warriors and the Russians soon join in a Polish festival (2). But the obtrusive manners of *Marina* and the Poles cause resentment among the Russians, which leads to an encounter between the two nationalities, which is only settled by the sudden reappearance of *Dimitrij*.

Change: In the vault of the Tzars *Dimitrij* seeks quiet retirement (1), when he is disturbed by the unexpected entrance of *Xenia* (2), flying from a gang of drunken Polish soldiers, who are trying to make love to her. Two of them *Neborsky* and *Boutschinsky* penetrate even into the vault (3), where she is praying, but they are driven back by *Dimitrij*, who was watching *Xenia* with admiration from his hiding place. *Xenia* full of surprise thanks her protector (4) and *Dimitrij* tells her of the love, he is feeling for her, praising her modesty and moderation. Soon *Xenia* has hurried away, when Russian noblemen and conspirators enter by a secret door. They are led by *Count Schouisky* (5), who is ready to swear, that his own eyes have seen the murdered body of *Dimitrij*, the real son of Ivan, in the monastery of Ouglitsch. A voice from the grave of Ivan is heard summoning him not to take this oath. To the great astonishment of the conspirators *Dimitrij* is appearing in the midst of them, and with a few of his faithful followers he drives the conspirators away.

Third Act: Before the great celebrations take place in the Kremlin *Dimitrij* recalls to his mind *Xenia* (1). The boyars and the Poles are however arriving (2) to greet their Tzar, *Marina* and *Marpha*, who have taken their places on the throne. The patriarch asks the tzar to make an end to the quarrellousness of the Poles, and to prevent them from holding Roman services at the sacred Kremlin, as otherwise the Orthodox Church could not recognize his marriage to *Marina*. By this request the anger of the Poles is aroused, but the fidelity of the Russians is growing, and strengthening *Dimitrij*'s hopes to win *Xenia* for himself. During this excitement *Xenia* arrives in haste (3) to ask pardon from the Tzaritza for *Count Schouisky*, who has been condemned to death for his conspiracy against the tzar. *Marina* directs her to apply to the tzar. *Xenia* in addressing him, recognizes in him the stranger, who declared love to her. — *Dimitrij* gives a sign from the window, that pardon has been given to *Count Schouisky*, who has been already lead in a procession to the scaffold. The Poles are still more excited, but the Russians full of devotion are cheering the tzar. *Marina* being left alone with *Dimitrij* (4) is suspicious that he pardoned Count Schouisky only to please *Xenia*. After his declaration, that he wants to reign independently on the throne of his ancestors, *Marina* becomes jealous and discloses to him, that he has been substituted for *Dimitrij* — his real name being Grischka Otriepieff. *Dimitrij* afraid, that he may throw the country into fresh trouble, prefers not to make this disclosure public and to remain on the throne, and to endeavour to govern with and by his own power. He disdains the malicious *Marina*, who however is overwhelmed by his manly decision and is willing to offer everything for his love.

Fourth Act. In the garden of Count Schouisky *Xenia* is lamenting over her unhappy love (1) and believing he has purposely deceived her, turns away from the approaching *Dimitrij* (2). He assures her however of his genuine passion for her. The sudden recollections of the death of her father, her mother and brother, and of *Marina*, who would stand in her way, drive her from his arms. *Dimitrij* promises to *Xenia*, that he will dissolve his marriage with *Marina*, and that he will chose her for tzaritzza. *Marina* under cover of trees, has overheard these words (3) and when he is returning to take away his chosen bride, she throws herself on *Xenia* with a dagger in her hand (4). The quiet resignation of *Xenia* appeases *Marina*'s great excitement, and when *Xenia* explains, that she loved *Dimitrij* as a stranger and is running away in fright to seek retirement, *Marina* takes her under her protection even against the Poles who came to incite *Marina* to take revenge for having been disgraced. In the meantime the patriarch and the priests have been sent after *Xenia*, (5), but before *Dimitrij* can prevent it as he is approaching with the bridal procession, *Xenia* takes the vows. *Dimitrij* exercising his power of Tzar declares that he will annul the vows of *Xenia*, but *Marina* thirsting for revenge opposes him laughing at his tzardom, and announces his name as Griska Otriepieff. *Schouisky* appeals to *Marpha* to confirm by an oath, whether the man is *Dimitrij*, her son, or not. After intense hesitation *Marpha* raises her hand to the cross of the patriarch, but at this moment *Dimitrij*, not wishing to keep the throne by fraud, prevents her from doing so. *Schouisky* thoots him, and the assembled people are saying prayers over the dead body of the man, who sried to be a good tzar.

ZÁKLADEM pro toto vydání klavírního výtahu *Dimitrije* jest prvé definitivní znění Dvořákovo z r. 1883*). To tisknuto jest velkými typy not i liter a to i znamení »Vide« (kolmé písmo). Stejným způsobem tisknuty i ony partie Dvořákova druhého zpracování z r. 1894, které K. Kovařovic převzal do své redakce *Dimitrije*. Veškeró Dvořákovo znění — prvé i druhé — tištěno tedy stejně.

Úprava Kovařovicova: Malými typy tištěny jsou noty i texty malé písmo kolmé); znaménka »Vide« vyznačena jsou písmem *ležatým* (*kursivou*).

Do Dodatku umístěny z prvního zpracování Dvořákova:

I. Tercet z I. jednání, výstup 6., jenž dle Kovařovice v hlavním textu klavírního výtahu nahražen zněním z Dvořákova druhého zpracování.

II. Balada Mariny (III. jednání, výstup 4.) o osudech Lži-Dimitra.

Scenář libreta přizpůsoben scénické vypravě režiséra Národního divadla v Praze, p. Roberta Poláka, z r. 1906, pořízené dle motivů Uměleckého divadla moskevského.

*) Původní znění *Dimitrije* z r. 1882, o němž viz textovou knížku z r. 1884, přepracováno r. 1883 v textu i hudebně na prvé znění definitivní.

Die GRUNDLAGE zu dieser Ausgabe des *Dimitrij* bildet Dvořáks *erste* definitive Fassung aus dem Jahre 1883*). Diese ist mit großen Notentypen und steilen Buchstaben auch die *Vi-de*-Zeichen) gedruckt. In gleicher Weise sind auch jene Partien aus Dvořáks zweiter Bearbeitung (aus dem Jahre 1894) gedruckt, welche K. Kovařovic in seine Redaktion des *Dimitrij* übernommen hat. Es sind also beide Fassungen Dvořáks gleich gedruckt.

Kovařovic's Bearbeitung: Die Texte und Noten sind mit kleinen Typen gedruckt mit kleiner steiler Schrift; die *Vi-de*-Zeichen durch *liegende* (*kursive*) Schrift bezeichnet.

Im Anhang befindet sich aus Dvořáks erster Bearbeitung:

I. Das Terzett aus dem I. Akt, Auftritt 6, welches im Haupttext des Klavierauszugs nach dem Muster Kovařovic', durch die Fassung der zweiten Bearbeitung Dvořáks ersetzt ist.

II. Die Ballade der Marina III. Akt, Auftritt 4 über das Schicksal des Pseudo-Dimitrij.

Das *Scenarium* des Librettos entspricht der szenischen Ausstattung des Nationaltheater-Regisseurs Herrn Robert Polák in Prag aus dem Jahre 1906, die nach dem Motiven des Moskauer Künstlertheaters angeschafft wurde.

*) Die ursprüngliche Fassung des *Dimitrij* a. d. J. 1882 (siehe darüber das Textbuch a. d. J. 1884) wurde in Text und Musik im Jahre 1883 zur ersten definitiven Form überarbeitet

THIS PIANO SCORE has been arranged from the *first*, final M. S. of Antonin Dvořák, dated 1883.*). This reading has been printed in large type of notes and letters also the *Vide*. In the same type have been printed those parts of the second version of Antonin Dvořák, dated 1894, which have been inserted by K. Kovařovic in his rearrangement of "Dimitrij". Both readings of Dvořák's — the first version and the second — have been printed in the same type.

The music and words from the *rearrangement* by K. Kovařovic have been printed in small type (*the sign Vi-de in italics*).

The supplement to the first version of Antonin Dvořák contains:

I. The tiercet from the first Act, scene 6, which has been replaced in the opera by K. Kovařovic, by the reading of this part occurring in the second version of Antonin Dvořák.

II. The ballad of Marina IIIrd Act, Scene 4 on the fate of the Pseudo-Dimitrij.

The directions for the staging of the opera have been taken from instructions by Mr Robert Pollak, stage manager of the National Theatre in Prague, who, has also staged *Dimitrij* in 1906, and followed in the main productions of historical Russian plays of the Art Theatre at Moscow.

*) The original libretto of "Dimitrij" from 1882, (published in 1884) has been altered in 1883, thus the first version of the play and music having been adopted.

DIMITRIJ.
Opera o 4 jednáních.

Předehra.

Antonín Dvořák (1841-1904)

Viol. *ff* Tromp. *f*

Cor. *pp* Tromb. *ff*

Cor. *pp* Tromb. *ff* string. *pp*

cresc. *ff poco sosten.* Trp. *ff*

dimin.

mf *dimin.* *p.*

Viol.
Viole Cl. *P* *dim.* *pp* *pp* Cl. *pp* Viola

Fl.
Ob.
Cor. *pp* Viol. *pp* *sempre* *dim.*

Più animato.
p *cresc.*

string.

cresc. *ff*

U. B 39.

This page of a musical score, numbered 13, contains six systems of staves. The notation is complex, featuring many triplets, slurs, and dynamic markings. The instruments involved include Flute (Fl. Ob.), Clarinet (Cl.), Cor Anglais (Cor), Violin (Viol.), Viola (Viola), Violoncello (Vcl.), and Violoncello II (Viol. II). The score is written in a key with four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat) and a common time signature.

The first system shows a dense texture with many triplets in the upper staves and sustained chords in the lower staves. The second system introduces a Flute (Fl. Ob.) and a Clarinet (Cl.) with a dynamic shift from *ff* to *fp*. The third system features a Cor Anglais (Cor) and a Violoncello (Vcl.) with a dynamic shift from *p* to *ppp*. The fourth system includes a Violoncello (Vcl.) and a Viola (Viola) with a dynamic shift from *f* to *p*. The fifth system features a Violoncello (Vcl.) and a Viola (Viola) with a dynamic shift from *pp* to *ppp*. The sixth system includes a Violoncello (Vcl.) and a Viola (Viola) with a dynamic shift from *pp* to *ppp*.

The score is marked with various dynamics including *ff*, *fp*, *p*, *pp*, *ppp*, and *f*. It also includes markings for *triquillo* and *triquillo*. The notation includes many triplets, slurs, and ties. The score is written in a key with four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat) and a common time signature.

Jednání I.

Náměstí v Moskvě před Kremlem.

(Na pravo v předu průčelí chrámu se schodištěm Na levo v předu dům Godunovu, v pozadí brána Kremle
Vzadu hradby s hradiční branou)

Výstup 1.

Sbory lidu, později patriarcha s kněžími, Šujský a bojaři

Allegro moderato.

The musical score is written for piano and features a variety of dynamic markings and articulations. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The score is divided into five systems of staves. The first system begins with a forte (ff) dynamic and a piano (p) dynamic. The second system includes fortissimo (ff), fortissimo piano (fp), and piano (p) markings. The third system features forte (f), fortissimo piano (fp), piano (p), and fortissimo (f) markings. The fourth system includes fortissimo piano (fp), piano (p), fortissimo (f), and fortissimo (f) markings. The fifth system begins with a forte (f) marking and ends with a section labeled 'Opona.' The score includes a variety of musical notations, including chords, arpeggios, and melodic lines.

Sbor I.

Sopran. *Poco meno mosso.*

Lid přechází ve skupinách. Veliké ho ře stihlo maticku rodnou zem,

Alt. *mp*

Poco meno mosso.

Maticku ro dnou

Poco meno mosso. Matičku ro-dnou

The musical score is written for piano. It begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat major). The time signature is 3/4. The tempo is marked 'Poco meno mosso.' and the dynamics include 'p' (piano). The title 'Matičku ro-dnou' is written above the staff. The score consists of 12 measures. The first measure has a treble clef and a key signature of two flats. The second measure has a bass clef and a key signature of two flats. The third measure has a treble clef and a key signature of two flats. The fourth measure has a bass clef and a key signature of two flats. The fifth measure has a treble clef and a key signature of two flats. The sixth measure has a bass clef and a key signature of two flats. The seventh measure has a treble clef and a key signature of two flats. The eighth measure has a bass clef and a key signature of two flats. The ninth measure has a treble clef and a key signature of two flats. The tenth measure has a bass clef and a key signature of two flats. The eleventh measure has a treble clef and a key signature of two flats. The twelfth measure has a bass clef and a key signature of two flats.

o, běda, bě_da, Ru_si sva - té a pravoslavným všem,
zem! O, běda pravoslavným

mf
nám pravoslavným všem!

p
všem, nám pravoslavným všem! _____

Tenor. *ppp* *3* *3* *3* *3*
 Bass. *ppp* *3* *3* *3* *3*
pp *ppp*

Ve-li-ké ho-ře sti-hlo ma-tičku ro-dnou

ppp
ppp
 zem, o, bě-da, bě-da Ru-si sva-té a pra-vo-slavným všem!
ppp

Poco più mosso. *f* *dim.* Poco meno.

Sbor II.
 Sopran. *p* *3* *3* *3*
 Car Boris ná-hle sko-nal kdo bu-de ca-rem nám?
 Alt. *p* *3* *3*
 Kdo bu-de ca-rem
p *dim.*

Kdo bude do - brým ot - cem nám bě - dným,
nám?

bědným si ro - táť? Kdo bu - de ot - cem
Kdo bu - de ot - cem nám?

nám? nám bědným si ro - táť?

Tenor.

Bass.

pp 3 3 3 3 3 3 3 3

Car Boris náhle sko.nal, kdo bu.de ca.rem

pp 3 3 3 3 3 3 3 3

p 3 3 3 3 3 3 3 3

pp 3 3 3 3 3 3 3 3

nám? Kdo bu.de do.brým ot.cem nám bě.dným, bě.dným si.ro.tám?

Un poco più mosso.

mf 3 3 3 3 3 3 3 3

mf Ted' všude zu.ři

mf Ted' všude zu.ři bo.je nám hro.zí ze všech

mf Ted' všude zu.ři bo.je,

mf Již sto.jí polské

Un poco più mosso.

p 3 3 3 3 3 3 3 3

f 3 3 3 3 3 3 3 3

bo - je, již sto - ji pol - ské vo - je u na - ši Mo - skvy bran!

stran již sto - ji pol - ské vo - je u na - ši Mo - skvy bran!

již sto - ji pol - ské vo - je u na - ši Mo - skvy bran!

vo - je u na - ši sva - té Mo - skvy bran!

sempre marc.

Sbor II.

Že sni - mi jest, tak pra - ví, I - va - na ca - ře -

Že snimijest, tak pra - ví, I - va - na ca - ře syn;

mf *f* *ff*

syn, zda Di - mi - trij on pra - ví,

Že sni - mi jest, tak pra - ví, I - va - na ca - ře

zda Di - mi - trij on pra - ví, to zná sám

Zda Di - mi - trij on pra - ví, to zná sám

p *f*

Sbor I.

Sbor II.

Sbor I.

f

Že sni - mi jest, tak pra - vi, tak

Že on sni - mi jest, tak pra - vi, tak

Že on sni - mi jest, tak pra - vi, tak

to zná sám

syn, I - va - na ca - - - ře

to zná sám Ho - spodin!

Ho - spodin!

Ho - spodin!

to zná sám Ho - - - spo - - - din!

ff

pra - vi. že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na

pra - vi, že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na

pra - vi, že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na

Že sni - mi jest, tak pra - vi, I - va - na

mf

ca.ře syn; zda Di-mi-trij on to pra vý, zná sám jen

ca - - ře syn; zda Di - mi - trij on

ca - - - ře syn; zda on Di - mi - trij

ca.ře syn; zda Di-mi - trij on pra vý, to

Zda Di - mi - trij on pra - vý,

Zda Di - mi - trij on pra - vý, to zná sám, to

Zda Di - mi - trij on pra - vý, to zná

Zda Di - mi - trij on pra - vý, to zná sám,

Ho - spo - din, to zná sám Ho - spo - din!

pra - vý, to zná sám Ho - spo - din!

pra - vý, to zná sám Ho - spo - din!

zná sám, to zná sám Ho - spo -

to zná sám, Ho - spo -

zná sám, to zná sám Ho - spo -

sám, Ho - spo -

Ho - spo -

Sopr. *f*
 Alt. Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho spo - di, slyš lid svuj!
 Ten.
 Bass. *f* Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho - spo - di, slyš lid svuj!

Sopr. *f*
 Alt. din! Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho spo - di, slyš
 Ten. *f* Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho spo - di, slyš
 Bass. *f* Ach, ko - mu vě - řit má - me? Ho spo - di, slyš

f

K To - bě se u - ti - cá - me, nás hři - šné
 K To - bě se u - ti - cá - me, nás hři - šné

lid svuj! K To - bě u - ti - cá - me se nás hři - šné
 lid svuj! K To - bě u - ti - cá - me se nás hři - šné

f

Poco meno mosso.

po - mi - luj! Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj! Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj! Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj! Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj! Ach, ko - mu vě - řit má - me?

po - mi - luj! Ach, ko - mu vě - řit má - me?

ritard. Poco meno mosso.

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - ká - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - ká - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - ká - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - ká - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - ká - me, nás hří - šné

Ho - spo - di, Ho - spo - di, slyš lid svůj; K To - bě se u - tí - ká - me, nás hří - šné

dim.

p po - mi - luj! *f* Ach, ko.mu vě - řit

p po - mi - luj! *f* Ach, ko.mu vě - řit

p po - mi - luj! *f* Ach, ko.mu vě - řit

p po - mi - luj! *f* Ach, ko.mu vě - řit

p po - mi - luj! *f* Ach, ko.mu vě - řit

p po - mi - luj! *f* Ach, ko.mu vě - řit

p *p*

má - *me?*

má - *me?* Ho.spo.di, slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid

má - *me?* Ho.spo.di, slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid

má - *me?*

má - *me?*

má - *me?* Ho.spo.di, slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid

má - *me?* Ho.spo.di, slyš lid svuj Ho.spo.di, slyš lid

má - *me?*

ff

svůj! Nás hříšné po-mi-luj. nás hříšné po-mi-luj.

svůj! Nás hříšné po-mi-luj. nás hříšné po-mi-luj.

svůj! Nás hříšné po-mi-luj. nás hříšné po-mi-luj.

svůj! Nás hříšné po-mi-luj. nás hříšné po-mi-luj.

fff

po-mi-luj!

po-mi-luj!

Patriarcha vyjde z chrámu, s ním několik kneza, pozd.,
Šujský a bojari z pozadí:

po-mi-luj!

po-mi-luj!

fff

Moderato.

Patriarcha (na stupních chrámových).

Slyš mne lí - de, lí - de pra - vo - sla - vný! Vši - chni tvo - ji bo - ja - ro - vé

Moderato.

pří - sa - ha - li v so - boru, dě - tem v do - vy Go - du - no - vé, Xe - ni - i a

Fe - do - ru. Služ - te dě - tem ca - ra své - ho,

Allegro. Tempo I.

na - děj na - še, mla - dý car, sna - hám

vra - ha ve - tře - lé - ho svor - ně při - sa - hej - te

cresc.

P. zmar! *p* Svor.ně při.sa.hej-te zmar!

Sbor kněží: *f* Svor.ně při.sa.hejte zmar! *pp* Svor.ně

P. *p* Ze.mřel I - va.nův syn v mlá-di *pp* vru.kou chu.vy

při.sa.hejte zmar!

de *pp* *pp*

P. *b.* pla - čí - eí, pol-ský po.dvo.duik vás svá - di,

pp

P. chraň - te, chraň-te se ho, vě - ři -

p *f*

Presto.

Patriarcha (s kněžími vrátí se do chrámu. Šujský s bojary postoupí do předu mezi lid.)

P. *6/4* *(C)* *f* *ci!*

I část lidu.

6/4 *(C)* *f* Slá - va Fe - do - ro - vi ca - ru, ve - li - ké - mu

6/4 *(C)* *f* Slá - va Fe - do - ro - vi ca - ru, ve - li - ké - mu

II část lidu.

6/4 *(C)* *f* Nač nám Go - du - nuv nač nám ty - ra - nuv? Di - mi - trij pra - vý

6/4 *(C)* *f*

Presto. 8

6/4 *(C)* *ff*

Šujský.

6/4 *(C)* *f* *mu*

Mu - ži, za - při - sa - hám vás

6/4 *(C)* *f* go - su - da - ru, slá - va, slá - va, slá - va, slá - va!

6/4 *(C)* *f* go - su - da - ru, slá - va, slá - va, slá - va, slá - va!

6/4 *(C)* *f* syu je I - va - nuv, Di - mi - trij pra - vý syn je I - va - nuv!

6/4 *(C)* *f*

8

S. slyš - te pa - tri - ar - chy hlas!

p *dim.* *fp* *fp*

S. Ru - so - vé! Má Polák dát vám pá - na?

fp *f* *pp colla parte* *f*

S. Pra - vo - sla - - vni,

f *f* *f*

S. pra - vo - sla - vni. ja - - ká pro vás

p *pp*

Allegro feroce (♩ = ♩).

ha-na!

Podvodníka uznat, chraň vás Bůh! Rozbojník to, polský do - bro - druh!

Podvodníka uznat, chraň vás Bůh! Rozbojník to, polský do - bro - druh!

Váš car Bo - - ris vel - - ký hři - - šník

Allegro feroce (♩ = ♩).

Vzpou.ra je to, pře-o-havná zrada, chop - te zbra - ně.

Vzpou.ra je to, pře-o-havná zrada, chop - te zbra - ně,

byl, ca-re-vi-če vlá - dy po - zbavil! Sou-ži-la nás

chop - te zbra - nè, chceme ca - - - ra

chop - te zbra - nè, chceme ca - - - ra

Bo - ri - so - va vlá - da, ne - chcem sy - na je - ho carem, ne - chcem sy - na je - ho

mstit, chcem ca - ra mstit, chcem ca - ra, ca - ra

mstit, chcem ca - ra mstit, chcem ca - ra, ca - ra

ca - - - rem, ne - chcem sy - na ca - rem

mstit!

mstit!

Obě strany počínají půtku. Hradní brána se otevírá. Vstoupí Basmānov, za ním vojsko, které rozděluje lid. Spor ustává. Šujský poodstoupí mezi lid.

mstit!

ff

ritard.

Výstup 2.

Předešli, Basmanov, vojsko.

Moderato maestoso.

Basmanov (uprostřed jeviště, střídavě k oběma stranám).

Slyš mne, Mo - skvo, ze - mě ce - lá Di - mi - tra již

fp pp

Ba. u - zna - la, Mo - skva jen se u - za - vre - la,

mf

Ba. po - ctu svou mu ne - vzda - la. Přešly všechny na - še vo - je

p

Ba. k Di - mi - tro - vu tá - bo - ru, chce - te vé - sti mar - né bo - je, se - tr - va - ti vo - d - poru?

Ba. Před brana - mi Mo - skvy sto - jí pra - vý ru - ský ca - re - vič,

fp

Ba. spě - chá v ná - ruč ma - tky svo - jí, spě - chá Marfa sy - nu vstříc.

Lid.

Mar - fa, Mar - fa, vel. - cá kně - ž - na, zná se kně - mu rod - ná má - ti; —

ff

jej - li u - zná, vě - řit chcem, jej - li u - zná, vě - řit

Allegro vivo.
Basmanov.

Spěj-me ca.ru poctu vzdát! Spěj-me ca.ru poctu vzdát!

chcem! Spěj-me ca.ru poctu vzdát!

Allegro vivo.

Ba. Spěj-me, spěj-me ca.ru poctu vzdát!

Spěj-me ca.ru poctu vzdát!

Spěj -

Ba. Spěj-me, spěj-me ca.ru poctu vzdát!

- me po - - - ctu

U. B. 39.

Ba. Spějme, spějme, spějme, spěj - me po - - - ctu
vzdát, spějme, spějme, spějme spějme po - - - ctu

Presto (♩ = ♩).

Ba. ca - - - ru vzdát! (Odehází)
ca - - - ru vzdát! Vše hrne se za Basmanovem.

Presto (♩ = ♩).

dimin. *mf* *p* *pp*
pp *dimin. sempre* *ppp*

Výstup 3.

Moderato.

Šujský sám.

Šujský (pohlíží za odcházejícími).

Vzá-hu-bu lid sle-pě u-há-ní, hluchou poušti zní mé vo-lá-ní!

Moderato.

pp

(II. zpracování)

bě-da!

pp

f

Běda tobě, ruská ze-mě, běda, běda!

sf

Allegro appassionato.

Klaňte se mu, kořte se mu, klaňte se mu, kořte se mu, sa-mo-zvan-ci

Allegro appassionato.

p

Allegro appassionato.

ve-tře-lé-mu! Klaňte se mu, kořte se mu, sa-mo-zvanci ve-tře-lé-mu

Allegro appassionato.

p

vo - má - - me - ní svém! ————— Od - vážná lest,

cresc. Q. d. *f* *p* *f*

Vi- hra přemělá, sdr. zostí pyšné - ho če - la za - sle - pí zrak všem: —

p *f* *f*

od - váž - ná lest, hra přemělá, od - - váž - ná

p *f* *p* *f* *f*

smělá dr. zostí pyšné - ho če - la za - sle - pí zrak

lest, hra tak smělá za - - sle - pí, za - sle - pí zrak ———

ff *Q. d.* *

Ten.

Šujsky At' zhy-nou Go - du-no-vi! Smrt' ca - ru Fe - do-ro-vi!

Sbor za jevištěm.

všem.

Bass. At' zhy-nou Go - du-no-vi! Smrt' ca - ru Fe - do-ro-vi!

Šujsky. Ten.

všem.

Bass. At' zhy - nou Go - du - no - vi! At'

*Fi**=de*

zhy - nou Go - du - no - vi!

Tempo I.

Šujský.

cresc.

Ja - ká změna vma - lé chvi-li Bo - ri - sa jak v bá - zni

cresc.

Ja - ká změna vma - lé chvi-li Bo - ri - sa jak všichni et - li ted' jej ná - rod

Tempo I.

cresc.

etili ted' jej národ prokli - ná.

Hoj! —

pro - kli - ná, bo - ži sou - dy!

š. *p* Hoj, ty samo-zvanče smělý, táh-ni je-nom u ve-se-li, py-šněvzná - šej

hla - vu svou, vzná - šej pyšněhla - vu
při - jde ta-ké chví-le

cresc. *f*

š. svou. Přij-de ta-ké chví - le tvo-je, a **Vi=**

š. tvo-je! Pyšně vzná-šej hla.vu svou, při - jde ta - ké

-de

š. chví - le tvo - je a dá — Buh, že ru-če mo - je

g

Vi.

S. tím tvým trů - nem o - třesou, tím tvým trů - nem
dá - Bůh, že ru - ce mo - - je

S.

de.

o - třesou!

ff

Sbor.

Ten. At'zhynou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru Fe - do - ro - vi!
Šujský. o - třesou! *Bass.* At'zhynou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru Fe - do - ro - vi!

Sbor.

Ten. *Bass.* At' zhy - nou Go - du - no - vi! At'

pp

Vi. *de*

Z domu Godunová vyběhne Xenie
prostovlasá, ve zděšení lomíc rukama:

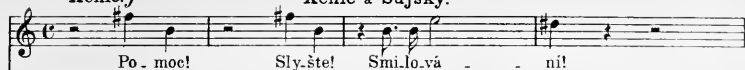
zhy - nou Go - du - no - vi!

pp

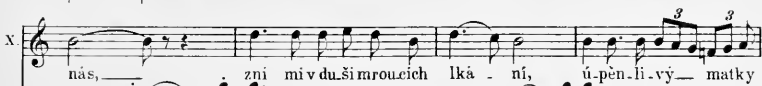
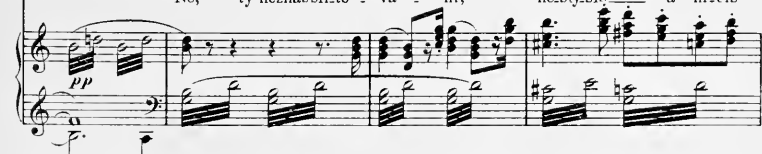
de.

Xenie. *f*

Xenie a Šujský.



Allegro vivo.

espress.
pp(Shlédnuvši Šujského ucho.
píje za ruku a se zoufa.
lým chvatem vypravuje.)

X ³ mat.ku.bra.tra vra.ždila!

pp *f* *f*

X „At' zhy - nou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru

„At' zhy - nou Go - du - no - vi! Smrt' ca - ru

pp *pp*

X Fe - do - ro - vi! Tak vo - la - li, a co jsem zře - la, o

Fe - do - ro - vi! Tak vo - la - li, a:

ff *ff*

X ne, snad dēs - ný sen jsem mē - la!

a co jsem zře - la! Tu v kr - - vi

pp *ff* *pp*

X māt, tam zmi ral brat!

Meno mosso, quasi moderato.

Xenie (súzkosti).

Sbor.

(za jevištěm) Smrt' ca.ru Fe - do - ro-vi! Smrt' ca.ru

Ten.

Bass. At' zhynou Go-du.no-vi! At' zhynou Go-du.no-vi!

Ten.

Bass. Zká - za ro - du Go - du.no - vu! Zká - za ro - du

Meno mosso, quasi moderato.

accelerando

X. o-pětvo-la-ji! Stí-ha-ji mne, hleda-ji nás!

Fe - do - ro-vi!

Go - du.no - vu!

quasi tempo

pp accelerando

Šujský.

Však věr-ný meč nás o-chrá.

dim.

(odvádí Xenii)

ni, já s vámi jsem a bráním

f

Výstup 5.

Lid po skupinách, bojaři, pak Basmanov, vojsko, Dimitriv pruvod a posléze Dimitrij.

Tempo di Marcia.

vás!

Tempo di Marcia. Fanfáry za scenou.

Hlahol zvoní,

f

p

Sopr. *f*

Alt. Hle vzešlo zlaté slunce nad celou ruskou zem, a doba klidu

Ten. *f*

Bass.

Orchestr. *f*

vze - jde a bla - há spá - sa všem, a spá - sa všem. všem. Náš

dim. *p* *f* *p dolce*

pán a dě - dic pra - vý, náš car se na - vra - cí, náš

Náš pán a dě - dic pra - vý, náš car se na - vra - cí, náš

p

pán a car se na - vra - cí.

pán a car se na - vra - cí. s dů - vě - rou se na - še zra - ky k ně - mu o - bra -

pán a car se na - vra - cí.

p

s du_věrou se na_še zra_ky kněmu o_bra - ci, s du_vě-rou se zra_ky k ně.mu

Alt.

ci, s du_věrou se na_še zra_ky kněmu o - bra -

o_bra - ci!

ci!

Náš pán a dědic

Náš pán a dědic pra_vý, náš car senavra_cí!

Náš car, náš car se_na_vra - ci, náš car se_na_vra - ci, náš

Náš car, náš car se_na_vra - ci, náš car se_na_vra - ci, náš

praxý, náš car, náš car, náš car se na_vra - ci, náš

cresc.

ff car se navra - ci!

ff car se navra - ci!

ff pan a dědic pra.vý, náš car se navra - ci!

ff

f s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí,

f s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí,

sfz *sfz* *f*

f s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí, *p* s dů - věrou se

f s dů - věrou se na.še zra.ky k němu o - bra - cí, s dů - věrou se

sfz *sfz* *p* *dim.*

*dim. sempre**pp*

na - še zra - ky - kně - mu,

k ně - mu

o - bra - cí!

s dů - věrou se zra - ky k ně - mu o - bra - cí!

*dim. sempre**pp*

8.....

pp Zvony doznějí.Sopr. *p*

Jej

u - zná rod - ná

mát',

Ten. *p*

Jej

u - zná rod - ná

mát',

8.....
Jej*p*

jej u - zná ce - lá zem,

u - zná ce - lá zem,

jej

8.....
u - zná rod - ná

mát'

u - zná rod - ná má - t; jej u - zná ce - lá zem,

mf

vzejde do - ba kli - du a bla - há spá - sa

A vze - jde do - ba kli - du všem a

a vze - jde do - ba kli - du všem

všem, a vzejde do - ba kli - du

bla - há spá - sa všem, a vzejde do - ba

a bla - há spá - sa všem, a

2

a bla-há spá-sa všem! Je-
kli-du a bla-há spá-sa všem!
bla-há spá-savšem! a bla-há spá-savšem!

poco a poco cresc.

uzná rodná máť, jej uzná ce.lá zem, jej uzná rodná máť!

Jej uzná rodná máť, jej uzná ce.lá zem, jej uzná máť!

Jej uzná rodná máť, jej uzná ce.lá zem, jej uzná máť!

ff

8. *f poco a poco cresc.* *f* *f* *f* *ff*

Zvony zase začnou znít.

8. Hle vzešlo ja sně slun - ce nad celou ruskou

U. B. 39.

f Hle vz_e-šlo ja-sné slun - ce nad ce-lou ru-skou zem! Hle
zem! Hle

ff

vzešlo ja-sné slun-ce nad ce-lou ruskou zem, a do-ba kli-du vze-jde, a
vzešlo ja-sné slun-ce nad ce-lou ruskou zem, a do-ba kli-du vze-jde, a

f

do-ba kli-du vze - jde a bla-há spá - sa všem, a do-ba kli-du
do-ba kli-du vze - jde a bla-há spá - sa všem, a do-ba kli-du

sfz

vze - jde a bla - há spá - sa všem, a bla - há spá - sa všem, a

vze - jde a bla - há spá - sa všem, a bla - há spá - sa všem, a

sfz

bla - há spá - sa všem! Náš pán a dě - dic pra - vý,

bla - há spá - sa všem! Náš pán a dě - dic pra - vý,

náš car se na - vra cí! Jej u - zná rod - ná

náš car se na - vra cí! Jej u - zná rod - ná măt, jej

mát, jej u - - zná, u - - zná ce - -
 u - zná ce - lá zem, jej u - - zná ce - -
 u - zná ce - lá zem, jej u - - zná ce - -

lá zem, jej
 lá zem, jej

u - zná zem, jej u - zná zem, jej u - zná ce - lá zem!
 u - zná zem, jej u - zná zem, jej u - zná ce - lá zem!
 u - zná zem, jej u - zná zem, jej u - zná ce - lá zem!

Zvony doznějí.

marcatissimo sempre

Listesso tempo.

Dimitrij objeví se v hradní braně.

pp

Andante.

Dimitrij (ku Kremlu) Mezi Dimitrovou řečí pohnuti v lidu.

Bud' že-hnán, slá - vy na-ši pamá - tní - ku, bud' žehnán,

Andante.

pp

D. Kre - mle, v dra - hé ot - či - ně, ty schráno ca - rŭ, svatých mučen - ní - kŭ, ty's

pp

D. mi - nu - lo - sti na - ši sva - ty - ně! Bud'

pp

D. že - hnán, bud' že - hnán, bud' že - hnán,

pp

D. *f.* Kre - mle, že - huán bud! *p dim.*

pp *Q.Ω.* *

D. Ty sr-dce Ruska, k to-bě když spěchá-me, v nad-se-ní blahém dmou se pr-sa nám;

p

D. *f.* sva-tá jsou mi-sta, v něž se u-bí-rá-me, a sva-tý prach, ve kterém poklekám, a *dim.*

f. *dim.*

Dimitrij pokleká před Kremlem. Z chrámu vystoupí Marfa s ženským průvodem a zůstane na schodišti, takže nevidí Dimitru do tváře.

D. Sopra-sva-tý prach, v kterém po - kle - kám!

Alt. *pp* *3* On jistě našich ca - ru dědic je vzne - še - ný,

Ten. *pp* *3* On jistě našich ca - ru dědic je vzne - še - ný,

Bass. *pp* *3* On jistě našich ca - ru dědic je vzne - še - ný,

Sbor.

pp

Vi = (str. 63)
mf

Pra-ot.cû

f *p pp*

on ji-stě našich ca-rů je dědic vzneše-ný, je dědic vzneše-ný!

on ji-stě našich ca-ru je dědic vzneše-ný, je dědic vzneše-ný!

Vi = (str. 63)
pp

Marfa. *p*

Jak vel-ký v nadše-ní, jak

Dimitrij.

duch nechť že-hná své-ho sy-na, by ve-zdy vlá-dl k bla-hu

Basmanov.

pp

Buh že-hná je-ho při-cho-du. Jak

p

Mf. *f*
v mysli vzne - še - ný! O bla - hé, bla - hé, tu - se - ní, tot' syn

D. ná - ro - du, buď se mnou po - vždy milost Hospo - di - na, po - že - hnat

Ba. lá - - skon k vla - sti zda - ru a lá skon k ná - - ro - du ou

Mf. *p* *pp*
můj ztra - ce - ný!

D. *p* *pp*
rač on mé - mu při - - cho - du!

Ba. há - - rá v nad - - še - ní!

dim. *pp*

Mf.  Já našla poklad svůj, já našla poklad svůj,

D.  Já svatě přisahal jsem v duchu so - bě, že, zvi - tě - zím - li v bo - ji nad vra - hy,

Ba.  Buh žehná je - ho přicho - du! Jak lá - skou kvlasti zdaru a

 Buh že - hná je - ho přicho - du jak lá - skou k vla - sti zdaru a



Mf.  di - tě mé, syn to můj, di - tě

D.  chci slá - vu Ru - si mno - žit v ka - žde do - bě, bud', - Mo - skvo,

Ba.  lá - skou k ná - ro - du on há - rá v nad - še - ní! On ji - stě ca - ru

 lá - skou k ná - ro - du on há - rá v nad - še - ní! On ji - stě ca - ru



[illegible]

Mf. *jak v mys-li vzne-še-ný!*

D. mi - lo - va - nou ru - skou zem, necht' kle - tba Pá -

Ba. lá - skou k vla - sti zda - - - ru a lá - skou k ná -

on ji - stě na - šich ca - - - rů jest dě - dic vzne - še -

p

Mf. *pp* O bla - hé tu - še - ní, toť syn můj ztra - ce - ný!

D. - ně pa - dne na mou hla - - - vu, necht' Hospo - din mne zni - cí

Ba. - ro - du on há - - - rá v nad - še - ní, on

pp *pp* *p*

ný, jest dě - dic vzne - še - ný!

Mf. 
 D. 
 Ba. 
 hñě - vem svým!
 jistě našich ca - rů je dě - dic vzneše - ný! —


 (str. 58) = *de*
pp 
pp 
 Necht' syn je s matkou sám!
pp 
 Hle, Marfa kráčí k nám!
pp 
 Sbor ustupuje s Basmanovem do pozadí.

f 
p 
pp 

Výstup 6.

Předešlí, později patriarcha s kněžími, Šujský.

(Dimitrij, jenž posud byl obrácen ke Kremlu, se ohlédne a spěchá Marfě vstříc. Marfa s radostným chvatem k němu, shlédnuvši jej však z blízka, zarazí se. Dimitrij spěchá dále a klesne jí k nohám.)

Dimitrij (poklekne).
Mat, ko, drahá matko!

poco string. *poco rit.* *pp*

Marfa (ustupující poněkud stranou).
Bo-že muj, jsem zni-če-na, Bo-že muj, jsem

pp più mosso *f*

Dimitrij (vroutně).
zni-če-na, Bo-že muj! O, při-viň mě k so-bě,

p *f* *pp*

D.
o, ma-tko mi-le-ná, o, při-viň mne k so-bě,

mf

D. *Allegro.*

matko mi - le - ná! Vstaňte, kníže!

Allegro.

Dimitrij (vstane).

Kní - že, slo - va stra - šli - vá! O pro - mluv,

D. tak jak mat - ka mlu - ví - vá!

Andantino.

U - bo - há mat - ko má, kru - tý tvuj o - sud byl, že srd - ce

Andantino.

Marfa.

ne - šťastné o lá - sku o - lou - pil! V mém srd - ci

Mf. *mr - tvo jest, je ža - .lost zni - či - la. O,*

cresc.

Più animato.

Mf. *žel, o, žel mých na - - dě -*

Più animato. *dim.*

molto espress.

Mf. *ji, o, žel, o, žel!*

Mf. *již jsem je pohřbila! O, po - těš*

Dimitrij.

D. *di - tě své v po - hle - du laskavém, zda ža - dný lásky hlas nemluví*

D. v srdci tvém, zda ža - dný lá.sky hlas nemlu.ví v srdci tvém, zda
s.....

dim. *p*

Marfa.

Prav.di.vý je ho žal mou du - ši roz.rý - va,
nemluvi vsrd - ci tvém?

pp

Mf. boj zu.řivduši mé i mu - ka strašlivá, boj zu.řivduši

p *cresc.* *sempre* *f*

Mf. mé, i mu - ka strašlivá! Vše, co jsi tr.pěla,

ff *p* *pp* *pp*

D. *chci lá - skou nahradit, chci cho - ré srd - ce tvé k ži - vo - tu*

pp

Marfa.

D. *Pra - vdi, vy je - ho žal mou du - ši roz - rý -*
omladit; vše, co jsi tr - pě - la, lá - skou chci nahradit,

poco a poco cresc. -

MF *vá, boj zu - ří v du - ši mé,*

D. *chci cho - ré srd - ce tvé, chci srd - - - ce*

MF *boj zu - ří v du - ši mé i mu - - ka stra - šlivá!*
(nadšeně)

D. *tvé k ži - vo - tu o - mla - dit. Na trůn tě*

mf

Mf. *vmladistvém nadšení,* *že syn můj,* *vě-ři sám;*
 D. *po - vzne - su,* *chci bý - ti* *o - trok tvů;*

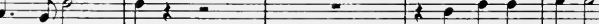

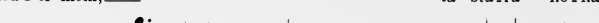
Mf. *vté dě - sné ú - - zko - sti,* *Bo - že, co po-čít mám,*
 D. *na trůn tě* *po - vznesu* *chci vždy bý - - ti*

Mf. *co počít mám?* *Bo - že,* *Bo - - že!*
 D. *o - trok tvů,* *je - - nom mne* *ma - ti - čko, ach, jenom mne*

D. *přivín a pomiluj,* *přivín a pomiluj,* *jen mne ma - ti - čko,*
 a tempo *cresc.* *mf*

Marfa.

Allegro vivo $\text{♩} = 120$.

Mf.  v srd - ci mém, — ta sta - rá ne - ná - vist',
D.  na vzdory vrahům svým, já bí - dné šků - dec své
Ba.  k srd - ci při - vi - ne, pak vzejde bla - hý mír,

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, Treble and Bass, in the key of D major (indicated by two sharps: F# and C#). The time signature is 6/8. The piece consists of five measures. The first three measures feature a melody in the Treble staff with eighth-note patterns, while the Bass staff provides a simple accompaniment of quarter notes. In the fourth measure, the Treble staff has a whole note chord, and the Bass staff has a half note chord. The fifth measure features a complex texture with a sixteenth-note melody in the Treble staff and a half-note accompaniment in the Bass staff. The piece concludes with a final chord in the Treble staff and a sustained note in the Bass staff.

Mf. ne - ná - vist' pla - me.ná se hlá - si k prá - - - vům
 D. hněvem svým roz - drtím, hně - vem svým roz - - dr - -
 Ba. svár kru - tý po - mi.ne! Ó, Ru - si u - bo.há, ó, dra - hý

Mf. svým! — Tot' chví.le ký - že.ná, tak dlou.ho mu - če.ná,
 D. tím! — Trůn sva - tý ot - ců.mých byl do.byť zlo - či.ny,
 Ba. li - de můj, o - kamžik je - di.ný roz - ho.dne o - sud tvůj,

Mf. přec, přec bu - du po - - - - - mstěna!
 D. však pomsta sti - - hne již ty bí - - - - - dné zlo - sy.ny!
 Ba. o - kamžik je - di.ný roz - ho.dne o - sud tvůj! —

Marfa (po přestálém duševním boji).

Mé - dí - tě! Sy - nu

colla parte

Mt. můj! Marfa vrhá se v náruč Dimitrovu. Vzrušení v lidu. Patriarcha a kněží z chrámu, Sujský. Sujský, lid, všichni spěchají do popředí.

Basmanov. Jej u - zná - vá!

Patriarcha. Jej u - zná - vá!

Bojaři. Jej u - zná - vá!

Kněží. Jej u - zná - vá!

Alt. Jej u - zná - vá!

Ten. Lid. Jej u - zná - vá!

Bass. Jej u - zná - vá!

Jej u - zná - vá!

Dimitrij.

ff *b2.*

Slo - - vo slad - ké,

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Jej u - zná - - - vá!

Šujský (stranou zcela v popředí).

mat - ku mám! Za sy - na jej vy - dá - vá, podvodní - ka

p

Š. u - zná - vá! klet - bou bu - díž sti - há - na že - ny šal - ba

pp

Andante con moto.

Dimitrij.

Š. pro - hnaná! Slo - vo slad - ké,

Andante con moto. *Vi:*

p

D. mat - ku mám! Ja - kým bla - hem o - plý - vám! Cil své tou - hy

D. sti - hám již. Kříd - la ro - stou, le - tím výš, — mla - dý or - le,

p

*ad. **

D. ja - ký ples! Výš, — můj du - chu, výš — se nes!

p

ad.

Marfa.

p
 Dí - tě pomsty, sy - nu můj! Tou - ha du - ší

Basmanov.

p
 Ca - ři - ce jej u - zná - vá, má - tka sy - na po - zná - vá! buď - ta chvil - e že - hnaná,

Sopr. Lid.

pp
 Ca - ři - ce jej u - zná - vá, mat - ka sy - na

Alt.

pp

de
pp dolce
legatissimo

Mf
 pro - chvi - vá, tou - ha mo - cná, bla - že - ná!

Ba
 buď že - hnan, sy - nu I - va - na! že - hnan buď iž příchod tvůj, v prachu vídíš ná - rod svůj!

po - zná - vá! Bud' ta chvil - e že - hná - na,

Když se narodil Kristus
J. V. Janáček

Vý - ši zrak můj po - zí - rá, no - vý svět mi o - tví - rá,
Slad - - - ké slo - vo, mat - ku
Zasyna jej vydává, podvodníka uznává! klet - bou bu - diž sti - hána
Buď ta chví - le že - hná - na, bu - diž
Mat - ka sy - na po - zná - vá,
Mat - ka sy - na po - zná - vá,
buď ta chví - le že - hná - na, že - hnán bu - diž při - chod tvůj,

Mf. *pp* *Poco più mosso.*

slad - ké slo - vo, sy - nu muj!

D. mám, - ja - kým bla - hem o - plý - - - vám!

S. že - - - ny šal - ba pro - hna - ná!

B. že - hnán při - chod, při - - - chod tvůj!

P. od por náš, od por náš tu pře - stá - - - vá!

od por náš, od por náš tu pře - stá - - - vá! *mf* Mat - ka

p že - hnán bu - diž *pp* při - chod, při - chod tvůj!

p *pp*

p Ca - ři, cej - je - za sy - nau - zná - vá!

f *p dim.* *p* *Vivace* *Poco più mosso.* *de*

Poco più mosso.

Mf

tvuj!

vá!

f Mat - ka sy - na po - zná - vá!

f sy - na po - zná - vá!
vá! jej po - zná - vá!

tvuj!

f Ca - ri - ce jej u - zná - vá,

f Ca - ri - ce jej za sy - na u - zná vá,

mf Ca - ri - ce jej za sy - na u - zná vá!

f ca - ri - ce jej u - zná vá,

a matka sy - na po - zná - vá, bud', chvil - e ta žehná - na,

Poco più mosso.

mf

f

Mf

Dí - tě po - msty, sy - nu můj, di - tě po - msty, di - tě po - msty,

D.

Sladké slo - vo, mat - kumám, jakým bla - hem o - plý - vám.

Š.

Za sy - na jej vy - dá - vá pod - vod ní - ka u - zná - vá.

B.

Ca - ři - ce jej u - zná - vá, buď tachví - le, že - hná - na,

P.

On jest sy - nem I - va - na, buď tachví - le, buď žehná - na,

On jest sy - nem I - va - na, buď tachví - le, buď žehná - na.

On jest sy - nem I - va - na, buď tachví - le, buď žehná - na.

mat - ka sy - na po - znává, buď tachví - le, buď žehná - na.

mat - ka sy - na po - znává, buď tachví - le, buď žehná - na,

mat - ka sy - na po - zná - vá, buď tachví - le, buď žehná - na,

mat - ka sy - na po - zná - vá, buď tachví - le, buď žehná - na,

ff

Vz = de

Mf. *ff.*
 sy - nu můj, sy - nu muj, sy - nu můj!

D *ff.*
 jakým bla - hem o - plý - vám, o - plý - vám!

Š. *ff.*
 kletbou bu - diž, kletbou bu - diž sti - há - na!

B *ff.*
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na!

P. *ff.*
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff. *ff.*
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na! O - te - vři se, Kre - m - le náš, —

ff. *ff.*
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na! O - te - vři se, Kre - m - le náš, —

ff.
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff.
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff.
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na!

ff.
 buď ta chvil - e, buď žehná - na, buď žehná - na!

8 *ff.* *ff.*
 8 *ff.*

pána svého u - ví - táš, o. tevířise Kremlu

pána svého u - ví - táš, o. tevířise Kremlu

ff Ca.ři.cejej u - zná - vá, matka sy.na po.zná - vá,bud'

ff Ca.ři.cejej u - zná - vá, matka sy.na po.zná - vá,bud'

ff Ca.ři.cejej u - zná - vá, matka sy.na po.zná - vá,bud'

ff Ca.ři.cejej u - zná - vá, matka sy.na po.zná - vá,bud'

s.....
s.....

naš!

naš!

chví.le ta že.hná.na,bud' že.hnán při - chod tvuj!

chví.le ta že.hná.na,bud' že.hnán při - chod tvuj!bud'že.hnánpřichod tvuj!

chví.le ta že.hná.na,bud' že.hnán při - chod tvuj!

chví - le ta že.hná - - - na!

s.....
s.....

Tempo I.

Mf. *Di - těpomstysy.nu muj! Touha du - ši prochvívá*

D. *p* Slad - ké slovo,mačku mám, — ja - kým bla - hem o - plý - vám! —

Š. *p* Bědatobě, li - de náš, před padouchempoklekáš

Tempo I.

p dolente e molto espress. cresc. dim.

Mf. tou - ha du - ši prochví - vá, tou - ha mo.ená, bla - že - ná, tou - ha mo.ená,

D. kři - dla rostou,le.tím výš, cíl své tou - hy sti.hám již, cíl své tou - hy

Š. bě - da, li - de náš, před padouchempoklekáš, bě - da to - bě,

B. *p* Ca - ři - ce jej u - zná - vá, buď chví - le

P. Onjest synem I.va.na, buď ta chvíle že.hná - na, buď chví - le

Mf. bla - že - ná!

D. *pp* stí - hám již!

Š. *pp* li - de - náš!

B. *pp* ta že - hná - na!

P. *pp* ta že - hná - na!

On jest sy - nem I. va. na,


On jest sy - nem I. va. na,

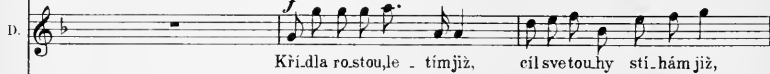
Ca - ři. ce jej u - zná -


Ca - ři. ce jej u - zná -

Ca - ři. ce jej u - zná -

Ca - ři. ce jej u - zná. vá, buď ta chvil. le že. hná -

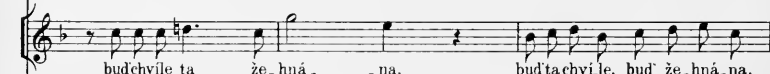
Mf.  K vý - šizrak muj po zi - rá, svět no - vý mi ot - ví - rá,

D.  Kři - dla ro - stou, le - tím již, ei svetouhy stí - hám již,

Š.  Bě - da to - bě, bě - da to - bě, li - de - náš, bě - da to - bě, li - de

B.  Bud' ta chvíle, bud' žehnána, bud' žehnán, synu lva - na, bud' žehnán příchod

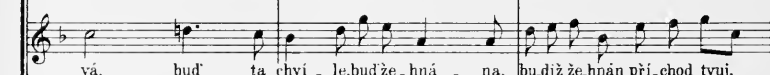
P.  Bud' ta chvíle, bud' žehnána, bud' žehnán - nu lva - na, bud' žehnán příchod

 bud' chvíle ta že - hná - na, bud' ta chvíle, bud' že - hná - na,


 bud' ta chvíle, chvíle bud' že - hná - na, bud' ta chvíle, bud' že - hná - na,

 vá, bud' chví - le ta že - hná - na, bud' že - hnán při - chod tvuj, bud'

 vá, bud' ta chví - le, bud' že - hná - na, bud' že - hnán

 vá, bud' ta chví - le, bud' že - hná - na, buď žehnán při - chod tvuj,

 na, bud' chvíle ta bud' že - hná - na, bud' žehnán příchod



Mf. *pp*
 mi o - tví - - - rá! Slo - voslad - ké,
 D. *pp*
 kři - dla ro - stou, le - - - tím již! Slo - voslad - ké,
 S. *pp*
 náš, před padouchem poklekáš, poklekáš, bě - da to - bě li - - - de
 B. *pp*
 tvůj, buď - - - že - - - hnán, bu - diž že - hnán
 P. *pp*
 tvůj, buď - - - že - - - hnán, o - te - vři se
 o - te - vři se Kre - - - mle náš,
 o - te - vři se Kre - - - mle náš,
 že - hnán, při - - - chod tvůj!
 při - - - chod tvůj!
 bu - diž že - hnán při - - - chod tvůj!
 tvuj, při - - - chod tvuj!

8.
cresc.

Mf. sy - nu můj, sy - nu můj, *f* sy - nu můj, slovo sladké, *pp* sy - nu

D. mat - ku mám, mat - ku mám mat - ku mám! *f* Ach, *pp*

š. náš, bů - da li - de náš, li - de

B. příchod tvůj, bud' že - hnán příchod tvůj, při - chod *pp*

P. Kremle náš, pá - na své - ho u - ví - táš, u - ví -

pá - na svého u - ví - táš,

pá - na svého u - ví - táš,

Bud' žehnán!

Bud' žehnán!

Bud' žehnán!

Mf. *p* mŭj! Tou - ha du - ši prochví - vá, tou - ha mo - cná

D. *p* ja - kým bla - hem o - plý - vám! Kří - dla ro - stou,

š. *p* náš! Bě - da to - bě, li - de náš, bě - da to - bě, li - de náš,

B. *p* tvůj! Ca - ři - ce jej - u - zná - vá mat - ka sy - na,

P. *p* táš! Mat - ka sy - na po - zná - vá, od - por náš tu,

p Mat - ka sy - na po - zná - vá, od - por náš tu

p Mat - ka sy - na po - zná - vá, od - por náš tu

p Ca - ři - ce jej u - zná - vá, mat - ka sy - na

p Ca - ři - ce jej u - zná - vá, mat - ka sy - na

p Ca - ři - ce jej u - zná - vá, mat - ka sy - na po -

p

Mr. bla - že - ná, k vý - ši zrak můj po - zi - - - rá.

D. le - tím již, kři - dla ro - stou, le - tím již.

S. bě - da to, bě, li, de náš, bě - da to, bě, li, de náš!

B. matka sy - na po - zná - vá, buď ta - - - chví - le že - hná - na!

P. od po - r nás tu přes - tá - vá, on jest - - - sy - nem I - va - na!

přes - tá - vá, on jest sy - nem I - va - na!

přes - tá - vá, on jest sy - nem I - va - na!

po - zná - vá, buď ta chví - le že - hná - - - na!

po - zná - vá, buď ta chví - le že - hná - - - na! Bud'

zná - - - vá, buď ta chví - le že - hná - - - na!

po - zná - vá, buď ta - - - chví - le že - hná - - - na!

cresc.

MF

Kv ý ši zrak můj, zrak po - zí - rá, no - vý svět mi

D

Mla - dy or - le, ja - ký to - ples, výš, můj du - chu,

S

Bě - da, bě - da, bě - da to - bě,

B

Slavný sy - nu I - va - na. žehnán budiž příchod tvůj, v prachu vi - diš ná - rod svůj,

P

Bud' ta chvíle žehná - na, bud' ta chvíle že - hná - na! O - te - vři se. Kremlé náš,

Bud' ta chví - le, bud' že - hná - na! O - te - vři se -

Bud' ta chví - le, bud' že - hná - na! O - te - vři se -

Bu - diž že - hnán, sy - nu I - va - na! Vpra - chu vi - diš

že - hnán, při - chod! Vpra - chu vi - diš

Bud' že - hnán, bud' že - hnán při - chod tvůj,

Bu - diž že - hnán, při - chod tvůj,

mf

f

Mf. *ot - ví - rá!* *p.* *Slad - ké slo - vo, sladké slovo, sy - nu můj!* *f.*
 D. *výš, se vynes,* *p.* *výš, můj du - chu, výš, můj duchu, výš se nes!* *f.*
 Š. *li - de náš, před pa - dou - chem po - kle - káš!* *p.*
 B. *dě - ti svo - je po - mi - luj dě - ti svo - je po - mi - luj!* *f.*
 P. *pá - na své - ho u - ví - táš, pá - na své - ho u - ví - táš!* *f.*
Kre - mle náš, pá - na své - ho, pá - na svého u - ví - táš! *f.*
Kre - mle náš, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš! *f.*
ná - rod svůj, dě - ti svo - je po - mi - luj po - mi - luj! *f.*
ná - rod svůj, dě - ti svo - je po - mi - luj po - mi - luj! *f.*
dě - ti svo - je po - mi - luj, dě - ti svoje po - mi - luj! *f.*
dě - ti svo - je po - mi - luj, po - mi - luj! *f.*
dim. p. ff

Mf. *Synu můj,* *synu můj!*
 D. *Duchum můj,* *duchu můj,*
 Š. *Bě-da to-bě, li-de náš,* *před padouchem poklekáš,*
 B. *Vprachu vidíš národ svůj,* *dě-ti svo-je pomiluj,*
 P. *Kremle náš!* *Kremle náš,*
Kremle náš! *Kremle náš,*
Kremle náš! *Kremle náš,*
Vprachu vidíš národ svůj, *dě-ti svoje pomiluj,*
Vprachu vidíš národ svůj, *dě-ti svoje pomiluj,*
Vprachu vidíš národ svůj, *dě-ti svoje pomiluj,*
Vprachu vidíš národ svůj, *dě-ti svo-je pomiluj,*

Musical score for a vocal and piano piece. The score is in 4/4 time and B-flat major. It features five vocal parts (Mf, D, S, B, P) and a piano accompaniment. The lyrics are in Czech. The score is divided into two systems, each with two measures. The first system includes the lyrics: "věš, běda, pomiluj, našeho, našeho, děti svoje pomiluj". The second system includes the lyrics: "věš, běda, pomiluj, svě - ho, svě - ho, děti svoje po-mi-luj, dě-ti svo-je po-mi-luj, dě-ti svo-je po-mi-luj, dě-ti svo-je po-mi-luj". The piano accompaniment features a prominent melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The score is marked with dynamics such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo).

Più mosso, quasi Allegro.

Mf.

D.

Š.

B.

P.

výš, výš se nes,

bě - da, bě - da, před pa - dou chem po - kle - káš,

po - miluj, dě - ti svo - je, dě - ti po - nu - luj,

pá - na, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš,

pá - na, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš,

pá - na, pá - na své - ho, pá - na u - ví - táš,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

p dě - ti svoje pomiluj, *f* v pra - chu vi - diš v pra - chu ná - rod svůj,

Più mosso, quasi Allegro.

ff

ff

Allegro vivo.

Mf. *ff.*
 Sy - nu můj!
 D. *ff.*
 výš se nes!
 Š. *ff.*
 po - kle - káš!
 B. *ff.*
 po - mi - luj!
 P. *ff.*
 Kre - mle náš!
 Kre - mle náš!
 Kre - mle náš, pá - na své - ho u - ví - táš, o - te - vři se Kre - mle náš,
 Kre - mle náš!
 Kre - mle náš, pá - na své - ho u - ví - táš, o - te - vři se Kre - mle náš,
 (Na pokyn patriarchův otevře se brána Kremlu. Dimitrij ubírá se dovnitř, na schodech se zastaví a žehna lidu. Lid pokleká.)
 nás po - mi - luj! Dě - ti svoje po - miluj, dě - ti svo - je
 nás po - mi - luj! Dě - ti svo - je po - miluj, dě - ti svo - je
 nás po - mi - luj! Dě - ti svoje po - miluj, dě - ti svo - je
 svo - - je, dě - ti svo - je po - mi - luj, v pra - chu vi - diš ná - rod svůj,
 Allegro vivo.

*) Dle druhého zpracování hraje se dohra beze zpěvn.

o - te - vři se, Kre - mle náš,

o - te - vři se, Kre - mle náš,

po - mi - luj, vpra - chu vi - díš ná - rod

po - mi - luj, vpra - chu vi - díš ná - rod

vpra - chu vi - díš ná - rod svůj,

pá - - - na své - - - ho, pá - na své - ho,

pá - - - na své - - - ho, pá - na své - ho,

ná - - - rod svůj, dě - ti svo - je,

ná - - - rod svůj, dě - ti svo - je,

8

pá - na u - ví - táš! O - te - vři se, o - te - vři,

pá - na u - ví - táš! O - te - vři se, o - te - vři,

dě - ti po - mi - luj! Bu - diž že - hnán, bud' že - hnán

dě - ti po - mi - luj! Bu - diž že - hnán, bud' že - hnán

Kre - mle náš, již pá - na své - ho pá - - na u - ví -

Kre - mle náš, již pá - na své - ho pá - - na u - ví -

při - chod tvůj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi -

při - chod tvůj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi -

při - chod tvůj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi -

Maestoso.

táš, již pá - na svého, pá - na své - ho u - vi - táš!

táš, již pá - na svého, pá - na své - ho u - vi - táš!

luj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi - luj!

luj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi - luj!

luj, své dě - ti po - mi - luj, své dě - ti po - mi - luj!

Maestoso.

8.....

ff grandioso

II. Zpracování
(beze sborů)

Opona.

8.....

Jednání II.

Siň v Kremlu, v zadu užší, v předu kolmým odstupem pravé stěny rozšířená. Podél obou stěn rozšířeného popředí rohová, bohatě řezaná lavice. Hlavní vchod ve středu pozadí, zavěšený oponou; v levé stěně v předu nízká branka k carským komnatám. Vpravo v předu okno.

Předehra.

Molto vivace.

The musical score is a piano prelude in 3/4 time, one sharp (F#) key signature. It is marked 'Molto vivace.' and begins with a forte (ff) dynamic. The score is written for piano, with a treble and bass staff. The first system includes a treble staff with a melody and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a change in dynamics to forte (f). The fourth system includes a section marked 'fz' (forzando). The fifth system concludes with a final chord marked 'ff'.



This page contains six systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system begins with a piano (*p*) dynamic in the bass staff and a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The treble staff has a *cresc. sempre* (crescendo, always) marking. The second system features a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass staff. The third system also features a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass staff. The fourth system features a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass staff. The fifth system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the bass staff. The sixth system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the bass staff.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system has a piano (*p*) dynamic in the bass staff and a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The second system has a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass staff. The third system has a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass staff. The fourth system has a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass staff. The fifth system has a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the bass staff. The sixth system has a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the bass staff.

The musical score for 'Opona.' is presented in a single system with two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* and *ffz*. The piece concludes with a double bar line and the word 'Opona.' written above the final measure.

Výstup 1.

Dimitrij, Marina (tato v polském šatě).

Dvorní dámy a dívky uvádějí Marinu, bojaři a sokol-

dim. *mf dim. sempre* *p* *pp*

níci Dimitra, a snímají jim slavnostní roucho. Po úvodním obřadn průvod odchází.

dim. sempre *ppp*

mf *p*

pp *pp*

Dimitrij a Marina osamotní.

*poco ritard.**Meno mosso.*

fz

pp

Jak velká slast mi odměnou po tu hém krutém boji, že mo-hu carskou

Andantino.

pp

D. ko-runou o-zdobit hla-vu tvo-ji! Po-vý-šit tu, již v lá-sce mám,

p

fz

pp

D. tot' vr-chol mé-ho bla-ha! I trůnům svým já po-hr-dám bez lá-sky tvé, o

fz

pp

D. dra-há! Když du-še mo-je bla-že-ná zrak svůj do tvé-ho

poco più

ppp

poco più

3

D. no-ří, když du-še mo-je zrak do tvé-ho no-ří, tu

3

3

D. to-ne bla-hem zná-mená jak v hlu-bokém lá-sky mo-ři, jak v hlu-bokém lá-sky

D. mo-ři. Vi- = de

D. Ve ške-ré ci-tu vi-re-ní se v jed-né my-sli po-jí, vždy
un poco string.

D. vždy zno-vu še-ptám v nad-še-ní: jsme

D. ní: Jsme svo-ji, vě-čně svo-ji, jsme vě-čně

D. *dim.* svo - ji, jsme vě - čně svo - ji, jsme vě - čně svo - ji!

de

dim. *pp*

Più mosso quasi Allegretto scherzando.

D. Smím v bla - hé chvi - li prosbu vznést? Dnes

Più mosso quasi Allegretto scherzando.

p

D. k sva - te - bní - mu prù - vo - du jsi pol - sky na se vza - la šat; ne - vo - li bu - di

f

Marina.

(rozhodně)

Dimitrij.

Já Ru - skou? Ni - kdy,

v ná - ro - du, ty ve všem Ruskou máš se stát!

fz *fz* *fz* *fz*

Marina.

Mn. ni.kdy,dru - hu muj! Krev šlechti.cká mi

Mn. v ži - lách vře, já hr.da jsem na pu - vod svůj, a

Mn. ten Pol.ka ni . kdy ne.za.pře!

Dimitrij.

Marina.

ne . za.pře! Byt matkou li-du, u.kol tvů! Jest lidtvuj pá - nem

Mn. Po.lá.kuv? Hněv je ho bu - dí vý - - směch

Mn. *můj!* *Vi=* *=de*

Mn. *^* (s durazem) *^*
Hle, kr-ví na-šich ju-ná - ků tvuj do-byt ví-nek náš to

Mn. *f* dar, a he-slo na-še, Pol-sky zdar! *ff*

Poco meno mosso.

Dimitrij.

quasi tempo I

Zda mlu-ví ke mně

lá-ska tvá

ta lá-ska či-stá,

o-hní-vá?

Poco meno mosso.

quasi tempo I

má pro-sba co ti

zna-me-ná?

pp

Vi=

pp

pp

D. *f* zda mlu-ví ke mě lá-ska tvá, *p* po níž jsem tou-žil?

D Zda řeč to lá-sky pla-men-ná, muj stesk, má pro-sba co ti zna-me-ná?

D Zda jen pro slá-vu, Po-lský lesk, je du-se tvo-je nad-se-ná? —

pp

de

fz

pp

Marina.

Mně nad vše dra-há tvo-je čest, ty sla-vným máš se stát,

p espressivo

3

3

3

Mn ty vel-kým, sla-vným máš se stát, — vždy výš a vý-še

f

p

3

cresc.

Mn máš se nést, a ši-rý svět před tebou po-kle-kat!

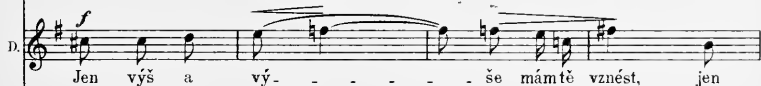
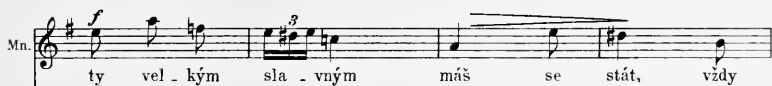
f

pp

Marina.



Dimitrij.



Mn. nést, a svět před tebou po.kle.kat! Marina odejde hlavním vchodem; Dimitrij pohlíží te.
D. tvé se stat, k slá.vě tvé se stát! skně za ni.

p *ff*

pp

Dimitrij. *quasi Recitativo*
Proč mi zíš, lá.sky sně.ní krá.sné,

pp

D. proč mi zíš slad.ká vi.di.no, proč zvol.na v du.ši mo.jí la.sné

ppp

D. ví.ra v trou lá.sku, Ma.ri.no? Mně jest, jak bys mi

mf *pp* *fz*

D. 

D. 

Výstup 2.

Hlavním vchodem vstupují Marina, Poláci, Polky, za nimi ruští bojaři a bojarky

Allegro vivace.



Marina (s pohárem v ruce)



Mn. — zdar skvělý té vý - pra - vy va - ší — my s já - so - tem

Mn. sla - ví - me dnes!

Mn. (k Polákům)
Za od - da - nost věr - nou a sna - hu, ó, re - ko - vé,

Mn. dě - ku - ji vám! Vám na zdar a ku Pol - sky bla - hu ten

Mn. pohár zde výš po - zve - dám, — ten pohár zde výš po - zve - dám!

Pohnuti mezi Rusy.

Mn.

1. Necht Ma - zu - ra o - hni - vě zvu - ky nám
2. Tam náš duch je vol - ný a ži - vot je

Mn.

zně - jí, až roz - ku - ší u - ná - ší zrak nám i
bla - hý, tam srd - ce nám nad - še - ný u - chvá - tí

Mn.

sluch, pak v di - vo - kém, hlu - čném tom re - ji náš
ruch, tam kto - bě, ty do - mo - ve dra - hý, náš

dimin.

Mn.

do Po - lš - ky za - lé - tne duch, pak v di - vo - kém, hlu - čném tom re - ji náš
tou - ži - cí za - lé - tne duch, tam kto - bě, ty do - mo - ve dra - hý náš

Mn. do Polsky za_lě_tne duch! 1:2. Tak u nás jen tan_č_i a hra_ _j_i, že
 tou_ž_i _cí za_lě_tne duch!

p *pp*

Mn. do_ma jsme, má_ se nám zdát: v_ždyt' zna_j_i jen vdra_hém tom kra_j_i se

pp

Mn. tē_šit a smát! *f* *tr.* *diminuendo* *rit.* *a tempo*
 Tak u nás, tak u nás jen *p*

mf *pp* *pp* *a tempo*

Mn. tan_č_i a hra_j_i, že do_mov náš zde, do_mov náš, má se nám zdát! *f*

Mn.

Tak u nás

tan - ěi,

Poláci.
Sopran. Alt.

Tak u nás,

tak u nás

tan - ěi a

hra - ji, že

do-mov nás zde

Tak u nás,
u nás,

tak u nás

tan - ěi a

hra - ji, že

do-mov nás zde

Mn.

u nás hra - ji,

tak u nás jen

do-mov nás

má se nám vždy zdát, vždyť

zna - ji jen vra - hům tom kra - ji

do-mov nás

má se nám vždy zdát,

Mn.

tan - ěi,
Sop. Alt.

že do - ma jsme, má se nám zdát, má se zdát.

se

tě - šit a

já - sat a

smát,

se tě - šit a

já - sat a

smát.

Ten. Bass.

Mn. 

že do-ma jsme, má se nám zdát, že do-ma jsme, má se nám

já - sat a smát, se tě šit a já - sat a smát,

Mn. 

zdát,

tak u nás hra - ji, tak u nás tan - cí, že do-ma jsme, že do-ma jsme,

Mn. 

tam jen zna - jí se

má se nám zdát,

Mn.

smát, _____ se tè - šit já - sat a smát! _____

vždyť znáji jen v dra - hém kra - ji tom se tè - šit a já - sat a smát!

f

ff

ff

8.

Poláci.

Sopran. Alt.

Tenor.

Bass.

Tak u nás tan - ěí a hra - ji!

Tak u nás tan - ěí a hra - ji!

p

p

Rusové (uděšení).

Sopran. Alt.

Tenor.

Bass.

Bě - da, bě - da, sí - ně na šich ca - ru ho - stí

Bě - da, bě - da, sí - ně na šich ca - ru ho - stí

pp

pp

pp

pp

8.

Tak u nás tan - či a hra - ji, tak u nás jen

Tak u nás tan - či a hra - ji,

dr - zou, drzou ci. zo. tu! Nám na vzdo - ry

dr - zou, drzou ci. zo. tu! Nám na vzdo - ry

Vi = (str. 120)

tan.či, tak u nás jen hra - ji!

tak u nás jen tan.či, tak u nás jen tan.či

k Pol - sky zda - ru při - pí - je - li v já - so - tu! Ne jsme

k Pol - sky zda - ru při - pí - je - li v já - so - tu! Ne jsme

poco a poco cresc.

mf *cresc.*

Tak u nás jen tau - ěi, tan - ěi, hra - ji, tak u nás

hra - ji!

cresc. *f*

pá - ny v do - mech svých, ja - ká smě - lost, ja - ký

pá - ny v do - mech svých, ja - ká smě - lost, ja - ký

cresc. *f*

mf sempre cresc.

ff

hra - ji! Ne.zbo.ří se Kremlu stě.ny, bu.dou tancem po.svě.ce.ny! Zpě.v a já.sot

Ne.zbo.ří se Kremlu stě.ny bu.dou tancem po.svě.ce.ny! Zpě.v a já.sot

pych!

pych!

ff

hra - ji!

hra - ji!

Jen vy vzdor - ně v py - šném

Jen vy vzdor - ně v py - šném

Jen vy vzdor - ně v py - šném smí - chu

(str. 118) = *de*

Jen vy vzdor - ně v py - šném

má tuznít, vy se uč - te ple - sat, žít!

má tuznít, vy se uč - te ple - sat, žít!

Jen vy vzdorně v pyšném

Jen vy vzdor - ně v pyšném

Jen vy vzdorně v pyšném smí - chu

Jen vy vzdor - ně v pyšném

(Oba sbory útočně postupují proti sobě.)

Nezbo-ři se Kremlu stě - ny, zpěv a

Nezbo-ři se Kremlu stě - ny, zpěv a

smí - chu dr. zá če - la vy - pně - te!

smí - chu dr. zá če - la vy - pně - te!

dr. zá če - la vy - pně - te!

smí - chu dr. zá če - la vy - pně - te!

já - sot má tu znít, zpěv a já - sot má

já - sot má tu znít, zpěv a já - sot má

já - sot má tu

znít! Smě - le, smě - le_

znít! Smě - le, - smě - le

znít! Smě - le, smě - le

znít! Smě - le, smě - le

ff Jen vy vzdor - ně v pyš - ném smí - chu, jen vy vzdor - ně

ff Jen vy vzdor - ně v pyš - ném smí - chu, jen vy vzdor - ně

ff Jen vy vzdorně v pyšném smíchu, jen vy vzdor - ně

ff Jen vy vzdorně v pyšném smíchu, jen vy vzdor - ně

ff

v planém vzdoro - vá - ní chystejte se k rozbroji, chystejte se k rozbroji,

v pla - ném vzdoro - vá - ní chystejte se k rozbroji, chystejte se k rozbroji,

v pla - - - ném vzdoro - vá - - - ní, chystejte se k rozbroji,

v planém vzdoro vá - - ní chystejte se k rozbroji,

v py - šném smí - chu dr - zá če - la vzná - šej - te,

v py - šném smí - chu dr - zá če - la vzná - šej - te,

v py - šném smí - chu dr - zá če - la vzná - šej - te,

f *sf* *f* *sf*

va - še - ho se pro - kli - ná - ni polský šlechtie ne - bo - ji,

va - še - ho se pro - kli - ná - ni polský šlechtie ne - bo - ji,

va - še - ho se pro - kli - ná - ni polský šlechtie ne - bo - ji,

kru - tou splátku pychu své - ho, kru - tou splátku

krutou splátku py - chu své - ho če - kej - te, krutou splátku py - chu svého

kru - tou splát - ku pychu své - ho, kru - tou splátku

py - chu své - ho, kru - tou, krutou splátku

f

va-še-ho se pro-klí-ná-ní polský šlechtic ne-bo-ji, va-še-ho se proklí-ná-ní,
 va-še-ho se pro-klí-ná-ní polský šlechtic ne-bo-ji, va-še-ho se proklí-ná-ní,
 va-še-ho se pro-klí-ná-ní polský šlechtic ne-bo-ji, va-še-ho se proklí-ná-ní,
 va-še-ho se pro-klí-ná-ní

py - chu své - ho, kru - tou splát - ku py - chu své - ho,
 z ru - ky na - ší, z ruky na - ší če-kej-te, kru tou splát - ku,
 py - chu své - ho, kru - tou splát - ku py - chu své - ho,
 pychu své-ho, krutousplát - ku py-chu své-ho z ruky na - ší již če-kej-te, krutousplát - ku,

f *f* *f* *f* *f* *f*

va - še - ho se pro - kli - ná - ní ne - boji, ne - boji, ne - boji, ne - boji,

va - še - ho se pro - kli - ná - ní ne - boji, ne - boji, ne - boji, ne - boji,

va - še - ho se pro - kli - ná - ní ne - boji, ne - boji, ne - boji, ne - boji,

kru - tou splátku py - chu své - ho z ru - ky na - ší, z ru - ky na - ší

kru - tou splátku py - chu své - ho z ru - ky na - ší, z ru - ky na - ší

kru - tou splátku py - chu své - ho z ru - ky na - ší, z ru - ky na - ší

f *sf* *ff*

ne - bo - jí!

ne - bo - jí!

ne - bo - jí!

(Marina za všeobecné pŕtky odkvapí brankou k carským komnatám.)

če - kej - te!

če - kej - te!

če - kej - te!

Dimitrij (vzkročí hlavním vchodem a vstoupí mezi rozvaděné strany, které okamžitě stichnou).

Zpát - ky, zpát - ky! Já to ká - ži vám!

f *pp*

D. 

Boj se mne, kdo ne.svár bro.jí,

f *ff* *g.*

D. 

za.stíhnu jej mo.ci svo.jí,

f *ff* *g.*

D. 

ztre.stám jej, to při - - - sa - hám!

f *ff* *g.*

D. 

Udušim ty svá.ry kla.té,

p *pp* *g.*

Rusové.

Kdož pých pol.ský mů.že

D.

a po ce-lé Ru-si sva-té

Poláci.
I mykli.dně chceme si vé-sti, proč nám brá-ní,

sné-sti? Krev nám zbou-řil je-jich rej!

8

mir má být za-cho-ván,
chceme ple-sat dnes? Mir po bou-ři

Chce-me mir, toť ze-mě ště-stí!

8

1. *mir má být za - cho - ván,*
du - ha vě - sti a po bo - ji zpěv a
mir nám, ca - re, za - cho vej,

8. *to při - sa - hám, to při - sa - hám,*
ples, a po bo - ji zpěv a
mir za - cho vej, mir za - cho vej,

8. *f dimin. p pp*

U. B 39.

D.

mir má být, to při - sa - hám!

pp

ples, a po bo - ji zpěv a ples!

pp

za - cho - vej, za - cho - vej!

dimin. sempre

Opona.

pp molto tranquillo

con Pedale sempre

pp sempre

Proměna.

(Klenutá chodba před carskou hrobkou v Uspenském soboru. V pravo několik posledních stupňů sestupujícího schodiště, jímž padá paprsek světla: v levo tajný vchod ve stěně. V pozadí carské pohřebiště, oddělené od chodby vysokou mříží, v jejíž pravé straně jsou mřížové dveře. Skrze mříž jest viděti náhrobky Ivana Hrozného a Borise Godunova. Před mříží u náhrobku Godunova klekadlo.)

Moderato.

pp

fz *pp*

fz *f*

pp *pp sempre*

pp

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system begins with a treble and bass staff, with a piano (pp) dynamic marking. The second system continues the melody and accompaniment, featuring a forte (fz) dynamic in the right hand and a piano (pp) dynamic in the left hand. The third system shows a change in the right hand's dynamics to forte (fz) and then forte (f). The fourth system returns to piano (pp) dynamics, with a 'pp sempre' marking indicating a sustained piano texture. The fifth system continues with piano (pp) dynamics. The sixth system concludes the piece with piano (pp) dynamics. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

133

cresc.

ff grandioso

dim.

pp

Opona.

Andante con moto.

Výstup 1.

Dimitrij (v chodbě hrobky, zamýšlen).

Dimitrij.

The image shows a musical score for a song. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante con moto'. The lyrics are in Czech. The score is divided into two systems. The first system contains the first two lines of music. The second system contains the next two lines of music, including a section marked 'ritard.' and a section marked 'a tempo'. The piano part includes dynamic markings 'mp' and 'pp'.

System 1:

Vocal: Z di-voké ho-ži-tí vi-ru du-še mo-je stou-hou spě-la sem v ta-mi-sta o-sa-mě-lá,
 Andante con moto.

Piano: *mp*

System 2:

Vocal: v ne-ru-še-nou svatýň mí - ru!
 ritard.

Piano: *f* *pp*

Vocal: (K náhrobkům.)
 Jak tu klid-ně spo-čí-vá-te
 a tempo

Piano: *pp*

D. po přestálém vzi-ti bo-ji! Kéž tohrobu ti-cho svaté sti-ší bouři vdu-ši mo-ji!

ritard.

pp

D. Trun a vlá - du v ru - kou - mí - ti,

a tempo

f

D. nej - - - - - vyš - ší mi by - - - - - lo

by - - - - - lo nej - - - - - vyš - ší mi

p

f

D. tou - - - - - hou, a čím je to

p

f

pp

D. *skvělé ži - ti: pře.lu.dem a šal - bou pou - - hou!*

string.

cresc.

f

D. *Se zra.dou a vra - hy_v bo - ji,*

Tempo I.

p *pp* *pp*

D. *po.chle.bní.ky ob - di.vo_ván*

f

D. *ži - ji na té vý - ši svo.jí o pu.štěn a ne.mi.lo.ván, ne.mi.lo.ván!*

ff *3* *3* *3*

D. *p*
Se zradoua vra-hy v bo-ji, pochle.bní-ky ob.di.vo-ván ži-ji na té

pp *molto espress.*

D. *f*
vý-ši svo-ji o-puštěn a nemi.lo.ván, a ne.mi.lo.ván, a

pp *poco string.*

D. (Vstupuje do hrobky.)
ne.mi.lo.ván!

f *ritard.* *Tempo I.* *pp*

d.m.

Vi-

d.m. *d.m.* *d.m.*

-de *pp* *ppp*

Výstup 2.

Xenie a Dimitrij.

(Xenie, nesouc v náručí kviti, plna strachu seběhne se schodů, a stále s úzkostí se ohlíží ke vchodu. Dimitrij spozorovav ji, skryje se za náhrobek Ivanův.)

Allegro.

Poco meno.

Xenie.

U - ni - kla jsem! Zda jsem zachrá - ně - na? Jak mě

Quasi Recit.

X. sti - ha - li ti zlo - sy - ni! Prchala jsem hru - zou pohá - ně - na.

(Rozhlíží se s upokojením.)

X. Zde jsem ji - sta, zde, v bo - ží sva - ty - ni!

Dimitrij.

U-bo-há! Jak se chvě - je vzdě - še-ní andělské to div - ěi zje-ve-ní!

quasi Recit

(Xenie ověnění mříž před náhrobkem Borisovým a poklekne k modlitbě.)

Moderato.

Xenie.

Allegretto tranquillo.

Ba-tu-ško můj, ó, nad vše dra-hý,

poco ritard.

Allegretto tranquillo.

x. mi - lo - va - ný! Proč dě - ti své jsi

x. o - - pu - stil, proč o pu - stil?

X. *Proč jsi za - ne - chal nás — bez o - chra - ny?*

X. *Těž - ké ža - ly jsi na nás do - pu - stil, na nás do - pu -*

Vivace. (vzchopí se uleknutá)

stil. *Co to slyším?*

Ten. Poláci za scenou.

Bass. *Ra - duj - me se, ve - sel - me se, ko - chej - me se, s u - při - mnými*

Vivace.

X. (ustrášeně naslouchá)

Jejich hlasy!

bratrány ko - chej - me se! Ja - ké je to ži - tí v svě - tě bez druha i

f *p*

dě-vče-te, ja-ké je to ži-tí vsvětě bez dru-ha i děv-če-te,

f *p* *f* *f*

Xenie.

ff *pp*

Zas ta píseň spustlé chasy!

bez mi - lost - né ko - chan - ky!

ff *pp*

x.

Jsou to o - ni! Ne-ní ji - sta že - na! O, ne-bla-hý o - sud děvče.

pp

Allegro.

x.

te!

Allegro.

Xe-nie hle, tvoje opustěná

pp *Recit.* *pp*

X. 

ni_ko_ho již nemá na světě!

Allegretto tranquillo.

X. 

Ne_mám, za ú_těchu mlá - di své - ho než - tvou lá - sku,

pp

X. 

v duši o_braz tvůj! Že - hnej mi, o, du_chu o_tce mé - ho,

Dimitrij (zaujat Xeníí, pro sebe).

Jak - je krá - sná vtklivém na - ři - ká - - ní,

X. 

že - hnej mi! Ne_šťá.stné své

D. 

ve své za_lo_sti jak vzneše_ná, něž - ná, vrou - cí

pp

X. *p* dí - tě o - pa - truj, ne - šťastné dí - tě
 D. *p* v dětském mi - lo - vá - ni, an - dě - la - to

X. *p* *pp* své, dí - tě své *pp* o - pa - truj!
 D. *p* *pp* by - tost vtě - le - ná, vtě - le - ná!

Vivace. (uleknuta)
 X. O můj Bo-že!

Poláci za scenou.
 Ten. Ra - duj - me se, ve - sel - me se, ko - chej - me se, su - přim - ný - mi
 Bass. Ra - duj - me se, ve - sel - me se, ko - chej - me se, su - přim - ný - mi

Vivace.
 8. *p* *f* *f* *p*

X.

Co si počnu!

bratráanky ko - chej - me se! *p* Ja - ké je to ži - ti v světě bez druha i

fs *f* *p* *fs*

X.

děv - če - te, *p* ja - ké je to ži - tí v svě - tě bez dru - ha i děv - če - te,

f *p* *fs* *f*

X.

O, můj Bo - že, dej mi spá - sy!

ff bez mi - lost - né *pp* ko - chan - ky! *pp*

dim. e ritard. *pp*

Výstup 3.

Xenie, Dimitrij, Něborský, Bučinský.

Něborský (s Bučinským) sestupují po schodišti. Xenie byla zatím vstala. Dimitr ukryt za náhrobkem.

Allegro.

Něborský (ještě na schodišti).
(Bučinský.)

(Něborský.)

Hoj, krá-ska s dru-hy mr - tvý - mi! Pojd',

(blíží se Xenie) Xenie (postoupivši do prostřed jeviště, s líčeným klidem).

ra - duj - me se s ži - vý - mi! Pryč, vrahu zlo - ře - če - ný!

Měj v ú - ctě sva - té stě - ny a dív - ku bez - bran - nou!

Pojď, pojd', ve - se - lý náš kruh! Pojd', pojd',

(Bučinský.) (Něborský.) (Bučinský.)
N. do - brý já jsem druh! Již zanech marné hněvy, mě lá - ká odpor dě - vy, mě

(Něborský.) (goráží na Xenii a snaží se jí odvésti) (Oba.) Xenie (ustupujíc k Borisovu)
N. lá - ká, mě lá - ká, mě lá - ká odpor děvy! Je se mnou Bůh a

hrobu, odhodlaně). Něborský.
X. ot - ce mé ho duch, a zou - fa - lost mi o - chranou! O,

(Něborský.)
N. pojd', pojd', pojd' v mé ná - ru - čí, pojd', pojd',

(Bučinský.)

(Něborský.)

(Bučinský.)

N. *pp*

pojď v mé ná - ru - či. nech hněvu svého plá ni, tě sti - ší ce - lo - vá - ní a

Bučinský zatím byl sešel se schodu

Xenie (zápasí s nimi).

O, Bo - že, kděs ach, ot - če můj!

(Něborský.)

(Oba.)

N. *f*

lá - sce, a lá - sce, tě lásce na - u - či! Ó,

za Něborským.

(Dimitrij vystoupí a vyproští Xenii.)

N. *fz*

pojď! O, pojď!

Dimitrij.

Pryč, zlo - tři - lý!

Já chráním, sám tu - to

ff

pp

Xenie (poklekajíc).

O, Bo-že, ty's mě zachrá- nil,

dě-vu! Ty hroz se mého hně - - vu,

Něborský a Bučinský (překvapení, ustoupí ke schodišti).

On, proklatě, on jest to sám, on, proklatě, on jest to sám, -

Poco meno mosso, quasi moderato.

duch ot-ce mé-ho se mnou byl!

a tre-stu čekej v po - stra-chu!

on zničí nás, o, běda nám on zničí nás, o, běda nám!

O, Bo-že, ty's mne zachrá- nil,

Vás čer-vy zdtím do prachu!

On, proklatě, on jest to sám, ou, proklatě, on jest to sám, -

X. o, Bo-že ty's mne zachrá - nil,

D. Ty hroz se mé - ho hně - vu

N. Bu. on zničí nás, o, běda nám, on zničí nás, o, běda nám,

Vi-

X. duch ot - ce mé - - ho se mnou byl,

D. a tre - stu če - kej v po - strachu, zdr - tím

N. Bu. on zničí nás, skryjme se, spasme se, skryjme se,

-de

X. se mnou byl!

D. vás, zdr - tím vás!

N. Bu. spasme se, on zni - či nás!

Něborský a Bučinský uniknou schodištěm.



Výstup 4.

Xenie a Dimitrij.

L'istesso tempo.

Xenie (z počátku nesměle pak stále živěji).

Ochránc můj! tu stojím zmámená,

L'istesso tempo.

Musical score for Xenie's first vocal line. It begins with a piano introduction in G major, 3/4 time. The vocal line is in G major, 3/4 time, with a melody that is initially hesitant and then becomes more lively. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *pp* and *p*.

x. zda pravda vše a smím-li věřit sobě? Má hradra jí má volnost blaže.

Musical score for Xenie's second vocal line. The melody continues with a more assertive character. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *pp*, *p*, and *ppp*.

Poco meno mosso.

x. ná, i nemám slov, bych dě-ko-va-la to-bě, ochránc můj!

Poco meno mosso.

Musical score for Xenie's third vocal line. The tempo is marked *Poco meno mosso*. The melody is more melodic and expressive. The piano accompaniment features a more active bass line. Dynamics include *pp*, *dim.*, and *pp*.

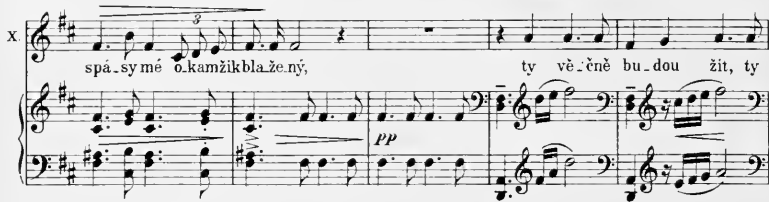
x. *stringendo* *ritardando*

Musical score for Xenie's fourth vocal line. The tempo is marked *stringendo* (increasingly) and then *ritardando* (decreasingly). The melody is highly expressive and emotional. The piano accompaniment is very active and dramatic. Dynamics include *pp* and *ppp*.

X 

O - chran - ce muj! Tvuj o.braz mi.le.ný a spá - sy mé, a

Allegro comodo.

X 

spá - sy mé o.kamžík bla - že.ný, ty vě - ěně bu - dou žít, ty

X 

věčně bu.dou žít v mém vzpo - mi.ná - ní, ty vě - ěně bu - dou žít!

X 

Ochránce muj, tvůj obraz mi - le.ný a spásy

X 

mé o.kamžík bla - že.ný, ty bu.dou vě - ěně, vě - ěně

ji - má - vol - nost bla - že -

X

žit, vě - čně žit v mém vzpo - mi - ná - ní, ty vě - čně
ná, já ne - mám slov, bych dě - ko - va - la to - bě! Ó - chrán - ce

X

bu - dou, vě - čně žit, ty vě - čně bu - dou, vě - čně
můj, tvůj o - braz mi - lený a spá - sy mé o - ka - mžik

X

žit, o - chrán - ce můj o - chrán - ce
bla - - - ži - ný ty vě - čně bu - dou žit v mém

X

můj o - chrán - ce můj!
vzpo - mi - ná
Dimitrij.
Ty dě - kuješ za to, že šťastným jsem, že šta - stným jsem,

D. *p*
 že šťa - stnýmjsem, že ny - ní šťa - stným jsem. Že
dim.
p *pp*

D. přispěl jsem ti v u - ti - ště - ní tvém, mne šťa - stným, mne šťastným čí - ní -
 s.....

D. lo, mne šťastným, mne šťa - stným u - čí - ní - lo - ke - vy - psá - - ní!
p *dim.*

D. Vša - ko - ka tvé - ho pa - hled je - di - ný, vša - ko - ka
p

D. *p*
tvé - ho pohled je - di - ný, — ten po - hled div - ěi pla - chý
fp *pp*

D. ne - vin - ný mi pra - ví víc, než všech - no dě - ko - vá - ni, mi pra - ví
fp *pp*

D. víc, než všech - no dě - ko - vá - ni, mi pra - ví víc, mi pra - ví
cresc.

D. víc, než vše - chno, vše - chno tvo - je
f *dim.*

D. dě - ko - vá - ni. (Xenie.) (Dimitrij)
= *de* Však dě - kuj jen, dě - kuj
Ty dě - kuješ za - to, že šťast - ným
pp

D. *jen, já d'í - še dy.chti.vá po hla.se tou.ží,*
jsem, že má

pp

D. *jenž mi za - zní - vá, jak hud.ba raj - ská chei*

p
pp

D. *do - sud ne - sly - še.ná! Chei sly - šet hlasu tvého zvu - ce.ní, bych*

Fz = ritard. = de Moderato.
pp

D. *znal, že ne - jsi klamné vi - dě.ní, že ve snu ne - dli*

pp

D. *du.še o.kouz.le.ná, že ve snu ne - dli du - še*

Xenie.

D. Jā sdu - vě - rou jsem kto - bě vzhli - že -
 má!

mf

X. la; o, nemluv tak, bychrdit se mu - si - la, měj

p *cresc.*

X. ú - trpnost, měj se mnou slito - vá - ni! Pomysli,
ritard. *Più mosso.* *pp* *Q. ad.*

X. že mne vi - diš zdě - šenou, a du - ši mojistrachem zná - menou,

fp

X *p*
 že spíš jen řmou - ti tvoje žer - to - vá - ni!
 Dimitrij.
 Již od - pust' mi, co pravím, nevim

D sám, jen překypu - ji tím, co myslí mám.
pp

D Tak ni - kdy du - še má se ne - roz - chvě - la, ni - kdy, du - še
pp

Poco più mosso.
 D má!
Poco più mosso.
 Jak mož - no jen, by
 O, ne - mluv tak, bych
mf *p*

D. *te - be ra - ni lo, co du - šimou tak slast - ně ví - ři lo?*
rdit se mu - si - la, měj ú - trpnost, ach měj sli - to - va - ní!

(Dimitrij.)

D. *Jak možno jen, by te - be ra - ni lo, co du - šimou tak sla - stně ví - ři lo?*

Xenie.

D. *O, ne - mluv, o, nemluv tak, bych rdit se mu - si - la,*
Jak možno jen, by te - be ra - ni lo, co du - ši mou,

X. *ú - trpnost měj, ach, se mnou sli - to - vá - ní!*
 D. *co du - ši mou tak sla - stně, tak sla - stně ví - ři lo,*

X Po - my - sli, že mne vi - diš zdě - še - nou, a du - ši mo - ji

D. ta slo - va lá - sky v ci - tu ro - ze - plá - ni, ta slo - va lá - sky,
 = *de* Jak mo - žno jest, by te - be ra - ni - lo, by slo - va lá - sky

pp *f*

X stra - chem zmá - me - nou že spiš jen rmou - ti

D. ta slo - va lá - sky v ci - tu ro - ze - plá - ni, ta slo - va lá - sky!
 mé - co vý - směch zně - la, má slo - va lá - sky

p *pp* *pp*

X tvoje že - rto - vá - - ni!

D. Již odpust' mi, co pra - vim nevím sám, tož

ritard. *a tempo*

D. od - pust' mi tož od - pust' mi!

ritard. *rit.* *pp* *pp*

Xenie.
 A - viš - li ty,
 Quasi Recit.

X. *se srdcem děvčete, jež o. puště. no sto. ji ve světě, žetězkým hříchem sobě*
Tempo I. poco a poco cresc.

X. *za - hrá - va. ti?* *de* *Jsem po sou. ci. tu vrou. cím dy. ch. ti. vá,*
ritard. *Tempo I.*

X. *a marno je, že lá - ska o. hni - vá pro o - pu - ště. nou vá. bně*
f *p* *dim.* *pp*

X. *Dimitrij*
za - zní - vá. že vá. bně zní ti v srd. ci ho. vor můj.
ppp *mf* *fz* *mf*

D. *Vivo.*
o, mi. le. ná, ta slo. va o - pakuj, že vá. bně zní ti ho. vor můj,
Vivo.

D ta slo - va o - pa - kuj, ach,

Tempo I.
D ne - sko - na - lým bla - hem pl - ni du ši

Tempo I.
ff

Xenie. *pp*
D mou! O, u - staň již, já se stu - dem zar - di -

pp

X vám za slo - va tvá' Hle,

pp

X ve - le - bny' ten chram po - svát nou hrobku svět - ský ho - vor

ppp

X. *ru-ší. Již jdu, naslouchat nechei slo- vum tvým, již jdu,*

Dimitrij.
Molto tranquillo. O, pověz mi,
 (Chee odejit. Dimitrij ji zdržuje)

X. *s bo-hem, již jdu!*

Molto tranquillo. *F* *fi=* *=de*

Xenie. *3*
 V Šujského do-mě

Dimitrij.
 kde tebe hledat smím?

Xenie. *F* *fi=* *=de*
 V Šujského domě

Dimitrij.
 O pověz mi kde to - be hledat smím?

F *fi=* *=de*

X
ochrana mi přána, — bud's Bohem již,

D
Jak chladný pozdrav tvůj!

mf *f* *p*

Xenie. *p*
bud's Bohem již a na mne pa - ma - tuj, bud's Bohem

pp *ritard.* *ppp*

a tempo
již! Xenie odchází zvolna po stupních
a tempo schodiště, Dimitr pohlíží za ni. Já ne - lou - čím se

pp *pp*

Dimitrij.

D
s te - bou Já ne - lou - čím se s te - bou,

F *fi*

Xenie.

(stanuvší, k Dimitrovi)

mi - lo - va - ná, ne, ty mi - lo - va - ná, mi - lo - va -

de

pp

(zmizí ve schodišti)

již!

ná! Dimitrij ještě chvíli v zasnění; pak má se k odchodu a jde ke schodům. U vchodu se však zastaví, naslouchá a slyše šramot vrátí se do hrobky a ukryje se za náhrobek.

ppp

Allegro molto.

pp

pp

Výstup 5.

Dimitrij, Šujský a spiklenci.

Tajným vchodem z levé strany vstoupí Šujský, rozhlíží se opatrně a vida bezpečí kyne zpět. Do chodby vstupují spiklenci.

Šujský.

pp Ti - še, ti - še za mnou spěj-te,

š. su - mu ne - dě - lej - te!

Ten. *pp* Ti - še za ním spěj-me!

Bass. *pp*

š. skry - je nás ten chrám!

pp Zde nás ne - u - sly - ší,

pp Su - mu ne - dě - lej - me!

pp Zde nás ne - u - sly - ší,

š. než na nebes vý - ši bož - ský soud - - - ce sám.

než na nebes vý - ši bož - ský soud - - - ce sám.

š. *p* Ti - še, ti - še za mnou spěj - te, *pp* ti - še, šu - mu

p Ti - še, ti - še *pp* za ním spějme, *pp* ti - še, ti - še,

p Ti - še, ti - še *pp* za ním spějme, *pp* ti - še, ti - še,

š. ne - dě - lej - te, skryje nás ten chrám!

ti - še, ti - še, šumu ne dě - lej - - - me!

ti - še, ti - še, šumu ne dě lej - me!

ppp

L'istesso tempo.

(stále tlučeně)

Slyš-te! Zde před bo-ží tvá-ří slyš-te přísné pravdy

L'istesso tempo.

Quasi Recit.

mf

hlas! Probuďte se, mu-ži,
Recit.

pp

zastyďte se včas! Vzmuž-te
Recit.

pp

se již k od-po-ru, a tempo

f

jménem pravoslavné Rusi, Di-mi-tr že padnout musí, při-sa-hej-me ve sboru!

pp

Quasi Recitativo.

167

Ten. I. (tlumeně)

Ten. II. Jak ca - ru při - sa - ha - ti zmar? (tlumeně)

Bassi. Drív důkaz podej nám! (tlumeně)

Kdo je náš

Andante.

To ví Bůh sám, to ví Bůh sám! Že Dimitrij to ne - ní,

car?

Andante.

dů - kaz mám! Svěd - ky za - vo - la - ti mo - hu, při - sa - hou k ži - vé - mu

Bo - hu stvr - ditelci své u - dá - ni!

š. *p* Při-šel já jsem do U - gli - če, u mr - tvé - ho ra - re - vi - če chů - vy lka - ly

Allegro moderato.

š. v zou - fá - ni. Vi - děl jsem trup je - ho ma - - lý,

pp

con R.

š. vi - děl, jak jej po - cho - va - li, co vám vi - de ři - ci mám?

š. Ho - - spo - din má sly - - ši slo - - va,

pp

(obrácen k náhrobku Ivanovu)

š. zde u hro - bu I - va - no - va k při - sa - ze hlas po - zve - dám,

mf

S. k při - sa - ze hlas po - - zve - dám!

Dimitrij (skryt za náhrobkem Ivanovým. Šujský zděšeně couvne, spiklenecki v úžasu).

Ne - při - sa - hej, ne - při - sa - hej! ne - při - sa - hej!

Presto.

I. část sboru. *pp* Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda nás,

Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda

II. část sboru. *pp* Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda

pp Kdo to vo - lal nás? Od - kud zněl ten hlas? Zda nás

Presto.

pp

zda nás šá - lí to sluch? Hled' - te, hled' - te tam, hled' - te,

nás, zda nás šá - lí sluch? Hled' - te, hled' - te tam, hled' - te,

nás, zda nás šá - lí sluch? Hled' - te, hled' - te tam, hled' - te, hled' - te

šá - lí, zda nás, zda nás šá - lí sluch? Hled' - te, hled' - te tam,

pp

hled' - te tam, ja - ký hro - zný klam, ja - ký hro - zný klam!

hled' - te tam! Ja - ký hro - zný klam, ja - ký hro - zný

tam, ja - ký hro - zný ja - ký klam!

hled' - te, hled' - te tam, ja - ký hro - zný ja - ký klam!

Dimitrij.

(vystoupí před spiklence)

Ne - jsem při - zrak,

f I - va-nův to duch! *p* I - va-nův to duch! *pp*

klam! I - va-nův to duch! I - va-nův to duch!

f I - va-nův to duch, *p* I - va-nův to duch! *pp*

f I - va-nův to duch, *p* I - va-nův to duch!

ne - jsem, zdě - še - ní, ne - jsem, ne -

f *p* *pp*

jsem pla - né vi - dě - ní!

f *p* *pp*

D. 

Já to jsem.

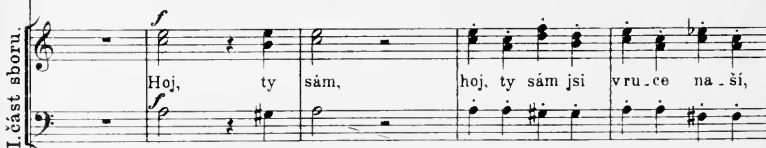
D. 

já to jsem, váš car

D. 

a pán!
Šujský (zpupně).

Hoj, ty sám jsi vru - ce na ší,

I. část sboru. 

Hoj, ty sám, hoj, ty sám jsi vru - ce na - ší,



hroz - ba tvá nás ne - za - stra - ší;

hroz - ba tvá, hroz - ba tvá nás ne - za - stra - ší;

pad - nout mu - si, ty - ran náš,

pad - nout mu - si, pad - nout mu - si,

pad - nout mu - si, ty - ran náš!

pad - nout mu - si, pad - nout mu - si

I. část sboru.

pad.nout mu - si, pad.nout ty - ran náš!

pad.nout mu - si ty - ran náš!

II. část sboru (stavi se k Dimitrově obraně).

Zpát - - ky, zpát - - ky,

Šujský.

Nás ne - za - stra. Nás ne - za - stra.

zpát - - ky! Ve chrá.mu Ve chrá.mu pro - lit

S.

ši a po - mstě na - ši, a po - mstě na - ši,

ši a po - mstě na - ši, a po - mstě na - ši,

pro - lit krev, tot' vzbu - dit bo - ži hněv, ve chrá - mu pro - lit krev,

krev, tot' vzbudit bo - ži hněv, ve chra - mu pro - lit krev, tot'

Dimitrij. *ff.*

Ne - jsem

a po - mstě na - ši ted' nemine, ted' nemine, ted' nemine

a po - mstě na - ši ted' nemine, ted' nemine, at' zahyne,

tot' vzbu - dit bo - ži hněv, tot' hroz - ný, tot' hroz - ný hřích!

vzbudit bo - ži hněv, tot' hroz - ný, tot' hroz - ný je hřích!

D.   

při - zrak, ztě - še - ni, nejsem pla - né vi - dě - ni,
 po - mstě na - ši ted' nemine, po - mstě, po - mstě
 po - mstě na - ši ted' nemine, po - mstě po - mstě
 ne - mine!

Zpá - tky!
 Zpá - tky! Zpátky, místo

D.   

já to jsem, já to jsem,
 na - ši ted' nemi - ne! Hři - chem ži - vit plě - mě
 na - ši ted' nemi - ne! Hřichem ži - vit plě - mě, ži - vit plě - mě
 Hři - chem ži - vit plě - mě, ži - vit plě - mě kla - té,
 Mí - sto to je sva - té, mí - sto to je sva - té,
 to je sva - té, mí - sto to je sva - té, mí - sto to je



D. *váš car a pán,* *váš car a pán!* Já to

š. *kla-té,* *vra-ha vla-sti, vra-ha vla-sti* zachovat!

kla-té, *vra-ha vla-sti, vra-ha vla-sti* zachovat! Hřichem, ži-vit

vra-ha vla-sti, vra-ha vla-sti, vra-ha vla-sti zachovat!

hři-chem *krev tu* *pro-lé-vat!*

sva-té, *hři-chem* *krev tu* *pro-lé-vat!* Mí-sto to je

D. *jsem,* *já to jsem,* *váš car,* *váš*

š. *Hři-chem ži-vit* *plé-mě kla-té,* *vra-ha*

plé-mě, *ži-vit plé-mě* *kla-té,* *vra-ha* *vla-sti,*

Hřichem ži-vit *plé-mě,* *plé-mě kla-té,* *vra-ha vla-sti* *za-cho-vat,*

Mí-sto to je *sva-té* *mí-sto to je* *sva-té,* *hři-chem,*

sva-té, *hřichem krev tu* *pro-lé-vat,* *hřichem krev tu* *pro-lé-vat,*

D. 

S. 





















D. 

S. 













Meno mosso.

f sempre

D. Na ko - le - na pa - de - j - te, mi - lost mo - ji vzý - vej - te,

Š. Vra - ha - j - ste spa - si - li, bra - try - j - ste zra - di - li,

Vra - ha - j - ste spa - si - li, bra - try - j - ste zra - di - li,

O, ca - re ve - li - ky, pomiluj, pomiluj

Meno mosso.

z - tre - stám vás, z - tre - stám vás, z - tre - stám

han - ba vám, han - ba vám,

han - ba vám, han - ba vám,

vin - ni - ky, od - pust' nám, od - pust' nám, od - pust'

Tempo I.

D. *vás, váš car a pân!*

S. *hanba vám, hanbavám, hanba vám!*

hanbavám, hanbavám, hanba vám!

nám, odpust' nám, od - pust' nám!

Tempo I.

Opona.

Jednání III.

Klenutá síň v Kremlu, po obou stranách šikmo do předu se rozšiřující. V pozadí po obou stranách otevřené východy. Vlevo v popředí branka do carských komnat. Vpravo asi uprostřed, čelem ku protější stěně, vyvýšený trůn Dimitrův po stranách s nižšími sedadly pro Marfu a Marinu. V pravém popředí okno, pod ním podél stěny lavice.

Výstup 1.

Dimitrij.

Fi = (str. 188.)*Allegro.**Quasi trillo.*

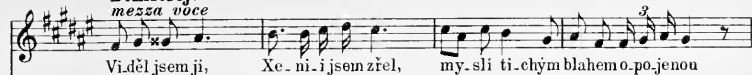
The musical score is written for piano and violin. It consists of five systems of staves. The piano part is in the lower staff of each system, and the violin part is in the upper staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The score includes various dynamics such as *ff* (fortissimo), *fz* (forzando), and *fff* (fortississimo). There are also articulations like *trillo* (trill) and *quasi trillo* (quasi-trill). The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and chords, creating a sense of urgency and drama.

The musical score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

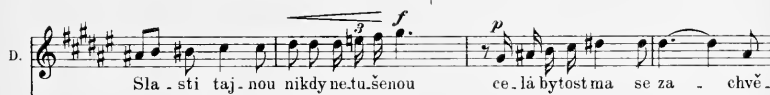
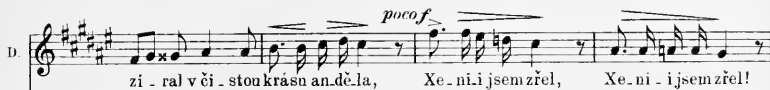
Dynamics and performance instructions include:

- dim.* (diminuendo) in the first system.
- p* (piano) in the first system.
- pp* (pianissimo) in the second system.
- f* (forte) in the third system.
- dim.* (diminuendo) in the third system.
- poco a poco ritard.* (poco a poco ritardando) in the fourth system.
- sempre dim.* (sempre diminuendo) in the fourth system.
- pp* (pianissimo) in the fourth system.
- tranquillo* in the fifth system.
- pp* (pianissimo) in the fifth system.
- Opona.* in the sixth system.
- pp* (pianissimo) in the sixth system.

Andante con moto.

Dimitrij.
mezza voce

Andante con moto.



D. *ji jsem vi - děl, na svět za.pomněl!* *Proč tak krásná*

D. *seš mi zje - vi - la, ja.ko slun - ka jar.ni.ho ty svít?*

D. *Proč seš vlas - ce ke mně na.klo.ni.la, an mi bez - na -*

D. *děj - nost souze.na. proč z tvých ust — má du.še nektar pi - la,*

D. *pp* by pak pra-hla ži - zni mu - če-na, *mf* bla - ha pře-ludem se

D. trá - pi - la, bla - ha pře-ludem se trá - pi - la?
poco a poco accelerando e crescendo

D. *f* Xe - ni-e! Xe - ni-e! *ff* a tempo Xe - ni-e!
cresc. *fff*

D. *dimin.* Xe - ni-e, proč sesmizje-vi-la? Xe - ni.
dimin. *p* *dim.*

D. *pp*
e, proč seš mi zje - vi - la, proč
pp *dimin.*
Pa

D. seš mi zje - vi - la?
pp *fz*
*

D. *mezza voce*
Kvi - tek ja - ra mrazem spá - lený,
pp *pp dolce*
legato sempre

D. *3*
tím nám by - lo lá - sky zapla - nu - ti; svi - tlo jen, a hrozí temnota,
3

D. je - ště jed - no v du - ši o - bej - mu - ti, a bud' s bo - - - - - hem

pp

f

p

pp

D. ště - stí ži - vo - ta, sva - d - - - - - ni, kvi - tku,

f

p

pp

D. kvi - tku zni - če - ný, a bud' s bo - - - - - hem,

f

p

D. s bo - - - - - hem, ště - stí ži - vo - ta, sva - d - - - - - ni,

dim.

dimin.

p

pp

D. sva - d - - - - - ni, sva - d - - - - - ni, kvi - tku zni - če - ný!

cresc.

cresc.

molto

ff

Výstup 2.

Dimitrij, Marina, Marfa, jejich družiny (ruské i polské), Basmanov s bojary. Později patriarcha s kněžími.

Allegro moderato.

D

Allegro moderato.

(strings) = de

ff

ff

tr

ff

tr

tr

ritard.

a tempo

f

3

3

3

3

Opona

Poláci, Polky a Rusky.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

Bojari (v pravo v popředí)

(k Dimitru, jenž s Marfou a Marinou sedí na trůnu)

Ten.

Bass.

Bud', ca - re, pozdraven, ty's Bo - hem

ty's Bohem zachráněn!

Ty's Bohem požehnán!

zachráněn! Ty's Bo - hem po - žehnán! Živ bud' náš

Basmanov (postoupí před cara)

Na sně.mu or.tel vy.nesen:bud'Šujský katem od.pra.ven,bud'

Živ bud'náš car a pán!

car a pán!

fi

Ba. Šuj.ský katem od . pra.ven!

dimin.

Ba. *Sbor.* Basmanov.

pán! Vše je.dné my.sli jest, vše vo.lá ca.ru slá.va.vše
 Na sně.mu or.tel vy.ne.sen: bud'

de (2/4) (C) *p*

Ba. vo.lá caru slá - - - va, slá - - - va, slá - va! Necht'
 Šujskýkatem odpraven! Vše

fi *de*

Ba

pi.kle sti.hne trest, necht' padne zra.dná.hla.va!
je.dné my.sli jest,

Necht'

Necht'

Necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest,

Vi=

*f**fz**fz**fz**fz*

pi.kle sti.hne kru.tý trest,

necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest,

pi.kle sti.hne kru.tý trest,

necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest,

necht' pi.kle sti.hne kru.tý trest,

necht'

*fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz**fz*

Necht' padne, necht' padne, necht' padne zrádná

pad - ne, necht' padne, necht' pad - ne zrádná hlava!

fz fz fz fz fz fz fz fz

Basmanov.

Je zá - - - ko - nem tvé přa - ní, jet' hla - va!

Ba. ná - - - rod vě-ren tvůj, o, slyš - - - ty na-še
Rusové.

O, slyš - - - ty na-še

Ba. lká - ní, své dě-ti po-mi - luj!

Slyš ty na - še lká - ní, své - dě - ti po - miluj,
Slyš ty na - še lká - ní, své - dě - ti po - miluj,
Slyš ty na - še lká - ní, své dě - ti po - mi - luj,
lká - ní, své dě-ti po-mi - luj,

Přichází patriarcha a kněží.

o, slyš ty na - še lká - ní,

o, slyš ty na - še lká - ní,

o, slyš ty na - še lká - ní,

Patriarcha.

Vel.ký ca - re, skloň se

Kněží.

Vel.ký

svě dě - ti po - mi - luj!

svě dě - ti po - mi - luj!

P. k nám, vyslyš snažnou pro-sbu na - ši, Bohem

Vel.ký ca - re!

Sklon se k nám!

ca-re, sklon se k nám, vyslyš snažnou pro-sbu na - ši

Sklon se k nám!

Vy - slyš nás!

Basmanow.

Je zá - konem tvé přa - ní, je

te-be za - kli - nám!

Vel.ký care, sklon se k nám,

vy - slyš nás!

O, vel.ký ca-re náš!

pp 3 O, slyš ty na-še

pp 3

p

Ba. vě - ren ná - rod tvůj, svo - je dě - ti po - mi - luj!

P. vyslyš snažnou prosbu na - ši, Bo - hem te - be za - kli - nám!

Vy - slyš nás! Skloň se k nám, skloň se k nám!

lká - ní, své dě - ti po mi - luj, dě - ti své po - miluj!

f *p* *mf* *ff*

Patriarcha.

Sva - tá vi - ra při - koř sná - ši,

všu - de vlá - dne pol - ský pych. Ze sva - tyň si tro - pí

Vi = poco a poco cresc. *non legato*

P. smích, — po tu penou Mo - skvu sou - ži, a lid reptá vě - ři. *cresc. sempre -*

P. cí, že se v Krem - lu ca - ři - cí, že se v Krem - lu

P. po latinsku slou - ži. pol - ský pých! *=de*

mf

P. Ca - re, vý - stra - žný slyš hlas!


Kněží.
Ten. *mf* $\frac{\Omega}{\circ}$

Bass. Skloň


p

P.  (s důrazem)
Jinak církev vě - ři -
ca - ři - ci kvi - ře na - sí,

Marfa.


Bez vá - há - ni spl - ni přá - ní

Dimitrij.


Ja - ká slo - va, na - děj no - vá!

Basmanov.


Uslyš lká - ní, vyslyš přá - ní


P. 
cí ne - u - zná - v ní ca - ři - ci, ji - nak církev vě - ři -


si - ce hněv stihne nás,

Rusové.


Ženy. Uslyš lká - ní, vyslyš přá - ní

Muži.


Uslyš lká - ní, vyslyš přá - ní



Marina.

(prudce vstane a sestoupí s povýšeného místa.
Poláci ji obklopují. Všeobecné pohnutí.)

Mf. *li - du své - ho od - da - né - ho!*

D. *Klam to pou - hý, spá - sy ne - ní,*

Ba. *li - du své - ho od - da - né - ho,*

P. *ci ne - u - zná v ni ca - ři - ci, zruší platnost sva - t - by*

si - ce hněv stihne nás, hněv

li - du své - ho od - da - né - ho,

ff

Mn. Ta dr-zost, ta po - tu-pa, ta

D. Marfa.

spá - sy ne - - - ní! Slyš,

Ba. slyš přá-ní li-du své - ho!

P. va-ší!

Poláci.

Ta dr-zost ne-sly-cha-ná v nás

Ta dr-zost ne-sly-cha-ná!

Ta dr-zost ne-sly-cha-ná bud' přís-ně po-tre-stá-na,

bo-ži stihne nás!

slyš přá-ní li-du své - ho!

poco a poco cresc. e string. - - -

Mn. *dr - zost, ja - ká ha - na, to po - tu - pa ne - slý - cha - ná, mnou*

Mf. *sy - nu, li - du lká - ní, svůj ná - rod po - mi - luj,*

Ba. *Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,*

P. *Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,*

poco a poco cresc. e string. - - -

bou - ři zást' i hněv, to žá - dá, žá - dá krev, v nás

Ta dr - zost ne - slý - cha ná v nás

ta dr - zost ne - slý - cha ná

Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,

poco a poco cresc. e string. - - -

Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,

poco a poco cresc. e string. - - -

Slyš, ca - re, na - še lká - - - ní,

Mn. bou - - - - - ři hněv a

Mf. jen li - du du - vě - řuj, - svůj ná - rod po - mi - luj, -

Ba. měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní,

P. měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní,

bou - ři zášť i hněv, to zá - dá, zá - dá krev, bud'

bou - ři zášť i hněv, to zá - dá, zá - dá krev, bud'

v nás bu - dí zášť i hněv: bud'

měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní!

měj s ná - mi smi - lo - vá - - - - ní!

string. sempre al - - - Allegro vivace.

Mn. *zášť, to žá - - -*

Mf. *slyš, slyš, slyš, sy - - nu, li - du*

Ba. *slyš - - li - du přá - ní, li - du své - ho od - da - né - ho,*

P. *slyš - - li - du přá - ní, li - du své - ho od - da - né - ho,*

string. sempre al - - - Allegro vivace.

při - sně potre - stá - na, ta dr - - zost' ne - sly - cha - ná

při - sně potre - stá - na, ta dr - - zost' ne - sly - cha - ná

při - sně potre - - stá - na,

string. sempre al - - - Allegro vivace.

Slyš, slyš, slyš na - še lká - - ní, své

Slyš, slyš, slyš na - še lká - - ní, své

string. sempre al - - - Allegro vivace.

ff

dá krev, to_ žá - dá krev, to žá -
 lká - ní, svůj ná - rod po - mi - luj, po - miluj,
 dě - ti po.mi.luj, _____ jen li - du du - věruj, své
 dě - ti po.mi.luj, _____ jen li - du du - věruj, své
 bou - ři zášť i hněv, to žá - dá krev! Ta
 bou - ři zášť i hněv, to žá - dá krev! Ta
 dě - ti po.mi.luj! O, ne.dbej ci - zích přá - ní, jen
 dě - ti po.mi.luj! O, ne.dbej ci - zích
 O, ne.dbej ci - zích

dá,
 po - miluj, o, ne - dbej ci - zích přá - ní, ne - dbej
 dě - ti po - miluj! O, ne - dbej ci - zích přá -
 dě - ti po - miluj! O, ne - dbej ci - zích přá -
 drzost, ta drzost ne - slý - chaná v nás bou - ři
 drzost, ta drzost ne - slý - chaná v nás bou - ři
 li - du du - vě - řuj, o, ne - dbej ci - zích přá - ní,
 přá - ní, jen li - du du - vě - řuj, o, nedbej ci - zích přá - ní, jen
 přá - ní, o, nedbej, o, ne - dbej ci - zích přá - ní,

ff

žá - - dá krev, - - - to žá - - dá

ff

ci - zich přá - ní, jen li - du du - - vě -

ff

ni, jen li - du, jen li - du du - - vě -

ff

ni, jen li - du, jen li - du du - - vě -

ff

zást' - - i hněv. - - - to žá - - dá

ff

zást' - - i hněv. - - - to žá - - dá

ff

jen - li - du, jen li - du du - - vě -

ff

li - du, jen li - du, jen li - du du - - vě -

ff

jen - li - du,

ff

8.

krev, mnou bou - ři
 řuj! Jen li - du du - vě
 řuj! Slyš, ca-re, na-še lká - -
 řuj! Slyš, ca-re, na-še lká - -
 krev! Ta drzost v nás bu - di zášť i
 krev! Ta drzost v nás bu - di zášť i
 řuj! Slyš, ca-re, slyš, ca-re náš, svěmu li - du du - vě
 řuj! Slyš, ca-re, slyš, ca-re náš, svěmu li - du du - vě
 řuj! Slyš, ca-re, slyš, ca-re náš, svěmu li - du du - vě

U. B. 39.

Mn. hněv, to žá - dá

Mf. řuj. jen li - du du - vě.

Dimitrij (sestoupil zatím s trůnu mezi skupinu bojarů).

Ba. ni, své dě - ti po - mi - luj,

P. ni, své dě - ti po - mi - luj,

hněv, ta drzost v nás bu - dí zášť i

hněv, ta drzost v nás bu - dí zášť i

řuj slyš, ca - re, slyš dě - ti své, velký ca - re náš,

řuj slyš, ca - re, slyš dě - ti své, velký ca - re náš,

8. *ffz*

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major (two sharps). It features a rhythmic melody in the right hand and a more active bass line in the left hand. The piece includes dynamic markings such as *ffz* (fortissimo forzando) and articulation marks like accents and slurs. The score is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing multiple beams for eighth or sixteenth notes.

Mn. krev, mnou bou - ři hněv, to žá - dá

Mf. řuj, svůj národ po - mi - luj, národ po - mi -

D. Již mé - tou - hy, lá - sky sně - ni v o - bět' dá - ny, v o - bět'

Ba. své děti po - mi - luj, děti po - mi -

P. své děti po - mi - luj, děti po - mi -

hněv, to žá - dá krev, to žá - dá

hněv, to žá - dá krev, to žá - dá

slyš děti své, o, ca-re náš, děti své, o, ca-re

slyš děti své, o, ca-re náš, děti své, o, ca-re

8

Meno mosso,
quasi Tempo I.

Mn. *ff* krev, ta drzost ne-slý-cha-ná žá - - dá krev, to

Mf. *ff* luj, slyš, sy-nu, li-du lká-ní, svůj ná-rod po-mi-luj,

D. *ff* dá - - ny, po-cho-vá - - ny!

Ba. *ff* luj, o, nedbej cizích přá-ní, jen li-du du - vě - řuj,

P. *ff* luj, o, nedbej cizích přá-ní, jen li-du du - vě - řuj,

ff krev, ta drzost ne-slý-cha-ná žá - - dá krev, to

ff krev, ta drzost ne-slý-cha-ná žá - - dá krev, to

ff

ff náš, o, nedbej cizích přá-ní, jen li-du du - vě - řuj, *p* 3 3 svědětí pomiluj,

ff náš, o, nedbej cizích přá-ní, jen li-du du - vě - řuj, *p* 3 3 svědětí pomiluj,

ff *p* 3 3

Meno mosso,
quasi Tempo I.

ff

p

Ma. *ža-dá krev, to ža-dá krev, to ža-dá krev!*

Mf. *po-mi-luj, po-mi-luj, po-mi-luj! (Obrátí se k bojarům.)*

D. *Ja-ká slo.va, klam-to pouhý, spá-sy ne-ní!*

Ba. *dů-vě-řuj, dů-vě-řuj, dů-vě-řuj!*

P. *dů-vě-řuj, dů-vě-řuj, dů-vě-řuj!*

ža-dá krev, to ža-dá krev, to ža-dá krev!

ža-dá krev, to ža-dá krev, to ža-dá krev!

své dě-ti po-mi-luj, své dě-ti po-mi-luj, po-mi-luj!

své dě-ti po-mi-luj, své dě-ti po-mi-luj, po-mi-luj!

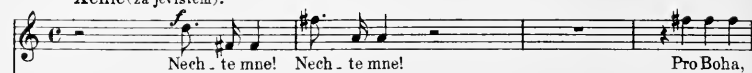
ff *ff* *ff*

Výstup 3.

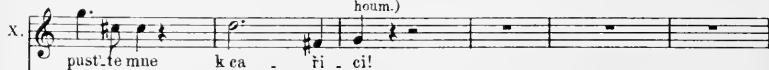
Předešli. Xenie (z pozadi).

Allegro molto.

Xenie (za jevištěm).



Allegro molto.

(Xenie spěchá k Marině a v zoufalém rozechvění vrhne se ji k no-
houm.)

Quasi Andante.

Celý sbor.



Quasi Andante.



Quasi andante marziale.

Xenie (se zoufalým chvatem k Marině).

quasi parlando

Šuj-ské-ho již ve-douk cíli, če-ká hroz-ná po-prava,

Quasi andante marziale.

fp *fp*

x. pa-dne-me-čem v ma-lé chvilí šedá hlava kr-vá. Měj — sli-to —

fp *fp* *fp*

x. vá-ní! Pomilovat od-pustit vz-ne-še-ný je ú-kol *Vi*

fp *fp* *fp* *p*

(Mezitím přecházejí chodbou za sini Šujskýs rukama spoutarýma, kat s mečem, soudcové,

x. tvůj! — Vne-j-šťat-něj-ší chvilí ži-tí

pp *mp* *pp*

X. *pp*
na nešťastné pamatuj, měj slitová - ni, měj slitová - ni, měj! Jako ty jsem byla

X. *p*
ctěnou, zbožňovanou caři, ci: zde mne vidíš pokorenou bídnou v prachu klečící

X. *fz* *pp*
zde mne vi - diš po - ko - řenou, bi - dnou, bíd - nou v prachu kle - či -
tvůj!

X. *espressivo*
ci! Měj sli - to - vá - ni, měj sli - to - vá - ni, sli - to - vá -

X. *pp* *ten. quasi*
- ni měj, - sli - to - vá - ni měj!

Marina.*recit.***Allegro.**

Mar. nè zá.dáš co v mé mo.ci ne.ni, jenom car u.dí.li od.pu.štění;

Moderato.

(ukazuje na Dimitra, jenž stále stojí odvrácen)

(Xenie blíží se se sklopeným zrakem k Dimitrovi.)

Ma. tam stojí car!

Moderato.**Xenie** (nesměle).

(klekajíc pohlédne vzhůru k Dimitrovi, jenž se právě obrátil, a

Před Milo.sti Tvo.ji po.kle.kám... Dimitrij, tot' on!

vzchopi se zděšena)

X. Ne, to hrozný klam! Xe - ni.

Xenie (zdreena).

pp
 e! O, běda, on to jest, o, běda,
pp
dim. sempre
 8

pp Marina. *pp*
 on to jest!
 (Xenie omdlívá, panny Marininy ji zachyti a odvedou.) Dimitrij.
 Hro - zné
 Hro - zný boj mou du - ší zmi - tá!
pp

Mn.
 světlo v du - ši svi - tá, jak sechvěl! On zrád - cem jest!
 Marfa. *pp*
 Žal ji schvátíl, do - šly sí - ly

D.
 Bo - že, jakten pohled snést, jak ten po - hled snést, o,
 Rusové i Poláci.
pp
 Žal ji schvátíl, do - šly sí - ly,
pp
 Žal ji schvá - til,
pp

8

Mf. *ne - šťa.stná - ta - div - či - na!*

D. *Bo - - - že!*

ne - šťa.stná - ta - dív - či - na!

do - šly sí - - - ly!

ppp *mod.*

Allegro.

(rozkodnut)

(postoupí rychle koknu a mává z okna šátkem)

D. *Pro - si - la zaň du - še či - stá,*

Allegro.

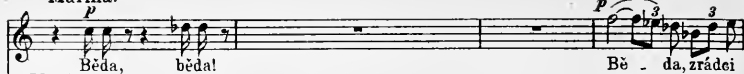
Moderato.

D. *mi - lost, bu - diž svo - bo - den!*

Moderato.

ff

Marina.



Marfa.



D.

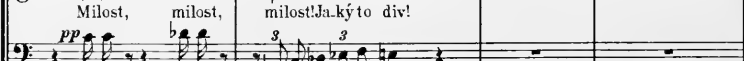
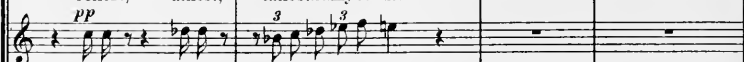
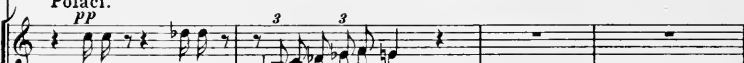
Basmanov.



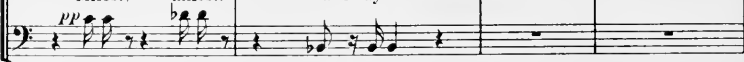
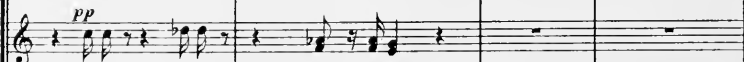
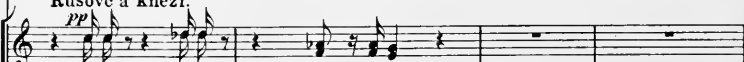
Patriarcha.



Poláci.



Rusové a kněží.



Mn. *pro mí - ji!*

Mf. *pp* Milost, milost! *fp* Di - mi - trij je mi - lo - stiv!

D. Ona

Ba. *pp* Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

P. *pp* Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

pp Milost, milost! *f* 3 *p* Jak je zrád cům milostiv!

pp Milost, milost! *f* 3 *p* Jak je zrád cům milostiv!

pp Milost, milost! *f* 3 *p* Jak je zrád cům milostiv!

pp Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

pp Milost, milost! *fp* Go - su - dar je mi - lo - stiv!

fp

stringendo

Mn. *f* Běda, běda, zrádci promíj! *3*

Mf. Ja-ký div, ja-ký div,

D. v prachu pro - sic - kle-čela! *3*

Ba. *f* Ja-ký div, ja-ký div,

P. *f* Ja-ký div, ja-ký div,

stringendo

f Ja-ký div, ja-ký div,

f Ja-ký div, ja-ký div,

f Ja-ký div, ja-ký div,

fstringendo

f Ja-ký div, ja-ký div,

f Ja-ký div, ja-ký div,

f Ja-ký div, ja-ký div,

stringendo

pp *f* *fs* *fs*

Mn. Běda zrád-ci pro - mīj, o, bě - - - - da prominue pro

Mf. ja.ký div! Di - mi - trij je mi lo - stiv!

D. - - - - -

Ba. ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!

P. ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!

ja.ký div! Jak je k zrád - cum ni - lo - stiv!

ja.ký div! Jak je k zrád - cum mi - lo - stiv!

ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!

ja.ký div! Go - su - dar je mi - lo - stiv!

sf

Mn. *Xe - ni - i!*

D. *Jak o - sly - šet au - - - dě -*

D. *Un poco più mosso. (nadšeně) f*
la? Li - de ru - ský, tvo - je lká - ni

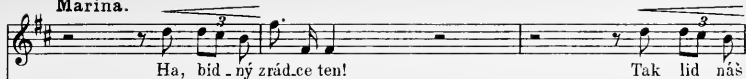
Un poco più mosso.
p

D. *o - hlas bu - dí v ná - drech mých, chrá - nit budu*

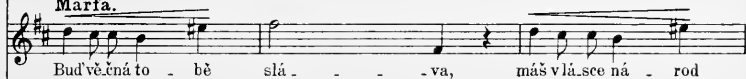
D. *bez u - stá - ní sva - tou ví - ru ot - ců svých.*

mf

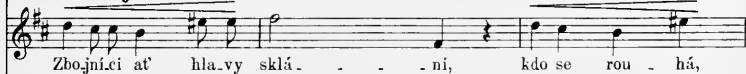
Marina.



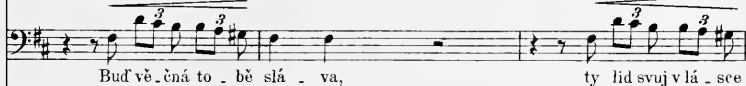
Marfa.



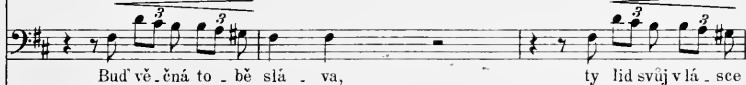
Dimitrij.



Basmanov.



Patriarcha.



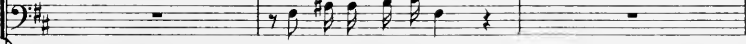
Sopran. Alt.



Tenor.



Bass.



Sopran. Alt.



Tenor.



Bass.



Mn. *od.mě.něn!* *Ha,zrád.ce ten!* *Ha,zrád.ce ten!*

Mf. *svůj,* *o, sy_ nu můj,* *sy_ nu můj,*

D. *v pou_ _ta sním!* *Li_ de můj,* *li_ de můj,* *já*

Ba. *máš!*

P. *máš!*

Tak Po.lák od.mě.něn! *Ha,zrád.ce ten!* *Ha,zrád.ce ten!*

Tak Po.lák od.mě.něn! *Ha,zrád.ce ten!* *Ha,zrád.ce ten!*

Ha, bí.dný zrád.ce ten, *ha, bí.dný zrádce ten,* *tak*

ty *lid svůj v lá_sce* *máš!*

ty *lid svůj v lá_sce* *máš!*

rinforzando

Mn. Ha, zrád - - - - -

Mf. O, dra-hý sy - nu můj, máš

D. k tvé mu přá-ní ci - zi tlu - py vy - ho - stím! - - - - -

Ba. *f* O, vel - ký ca - - - re náš, o, vel - ký ca - - -

P. *f* O, vel - ký ca - - - re náš, o, vel - ký ca - - -

Tak Polák od - mě - něn! Za zem tu do - by - tou.

Tak Polák od - mě - něn! Za zem tu do - by - tou,

Polák od - mě - něn!

O, vel - ký ca - - - re náš, o, vel - ký ca - - -

O, vel - ký ca - - - re náš, o, vel - ký ca - - -

ff 8

M¹ *p*
 - - - - - ce ten! Ta

M²
 v lá - sce ná - rod svůj!

D.
 - - - - -

Ba.
 - - - - - re náš!

P.
 - - - - - re náš!

krev ná - mi pro - li - tou!
 krev ná - mi pro - li - tou!
 - - - - - re náš!
 - - - - - re náš!
 - - - - - re náš!

p

Meno mosso.

Mn. zrá-dná div - ěí lest! je zka-le-na má čest, — má

Mf. *p* Rus to-bě dí - ky vzdá - vá, o dra-hý sy-nu můj, sy-nu

D. *p* Li-de ru - ský, tvo - je lká - ní

Ba. *p* Bud'to-bě vě - čná slá - va,

P. *p* Bud'to-bě vě - čná slá - va,

pp Tak Po-lák od - mě - něn za do-bytou tu

pp O, spra-ve-dlí-vý hněv! to žá-dá krev,

pp *3* Bud'to-bě vě - čná slá - va,

pp *3* Bud'to-bě vě - čná slá - va,

Meno mosso.

pp

Mn. čest! Jak po ha - nutí snést?

Mf. můj, máš vlá - sce ná - rod svůj,

D. bu - dí o - hlas v ná - drech mých, chrá - nit bu - du

Ba. Rusto - bě dí - ky vzdá - vá, ty lid svůj vlá - sce máš, Rus to - bě vzdá - vá

P. Rusto - bě dí - ky vzdá - vá, ty lid svůj vlá - sce máš, Rus to - bě vzdá - vá

zem, to žá - dá krev, to

O, sprave - dli - vý hněv, to žá - dá krev,

za do - by - tou tu zem tak Polák od m - ěn - ěn, o spra - ve - dli - vý

ty lid svůj vlá - sce máš, — buď vě - čná to - bě

ty lid svůj vlá - sce máš, — buď vě - čná to - bě

Rus to - bě dí - ky vzdá - vá, o

cres - cen - do

Mn. *Vi*
Hia, zrád - - - ce

Mf. máš vlá_sce ná - - rod svůj!

D. bez u_stá - ní vi - - - ru ot_ců svých.

Ba. dík, o vel - ký, o vel - ký ca - - re, vel - ký ca - - re

P. dík, o vel - ký, o vel - ký ca - - re, vel - ký ca - - re

Vi
zá - dá, zá - dá krev, to zá - dá krev, to zá - dá krev!
o spra - ve - dí, vý - hnev to zá - dá, zá - dá krev, to zá - dá
to zá - dá, zá - dá
hněv to zá - dá, zá - dá krev, to zá - dá krev, to zá - dá

slá - - - va, o vel - - - ký ca - - - re
slá - - - va, o vel - ký ca - re náš, o vel - ký ca - re náš!
vel - ký ca - re náš, o vel - ký ca - - re náš!

poco accelerando *Vi*

crescendo molto e stringendo

Mn. ten! Za zem tu do - by tou, krev pol skou pro li tou nás šla - pe z rád - ce

Mf. svůj!

crescendo molto e stringendo

D. Zbůj - ní - ci at' hla - vy sklá - ní, kdo se rou - há, v pou - ta s ním!

Ba. náš!
ca - re náš!

P. náš!
ca - re náš!

crescendo molto e stringendo

krev! Ha, bi - dný zrád - ce ten, tak Po - lák od - mě - něn! Ta mrz - ká po - ha - na

krev! Ha, bi - dný zrád - ce ten, tak Po - lák od - mě - něn! Ta mrz - ká po - ha - na

krev!

náš!
ca - re náš!

ca - re náš!

ca - re náš!

de

crescendo molto e stringendo

p

Tempo I.

Mn. *ten!*

Mf. *ff*
Rus to - bě dí - ky vzdá - - vá, o dra - hý sy - nu

D. *ff*
Li - de ru - ský chrá - nit bu - du sva - tou ví - ru

Ba. *ff*
Bud' vě - čná to - bě slá - - va, o vel - ký ca - re

P. *ff*
Bud' vě - čná to - bě slá - - va, o vel - ký ca - re

ff
má bý - ti sma - zá - na, má bý - ti sma - zá - na, o, spra - ve - dli - vý

ff
má bý - ti sma - zá - na, má bý - ti sma - zá - na, o, spra - ve - dli - vý

ff
Bud' vě - čná to - bě slá - - va, ty lid svůj —

ff
Bud' vě - čná to - bě slá - - va, ty lid svůj —

ff

Tempo I.

ff

Mn. *ff* Ta zrád - ná dív - ěi lest, jak po - ha - nu tu snést!

Mf. můj! Bud' vě - čná to - bě slá - va, o

D. ot - - ců svých, chrá - nit bu - du bez u - stá - ní

Ba. náš, vel - ký ca - - re náš, — ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

P. náš, vel - ký ca - - re náš, — ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

hněv, to žá - - dá krev, to žá - dá krev, to žá - - dá

hněv, to žá - - dá krev, to žá - dá krev, to žá - - dá

vlá - - - - sce máš, ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

vlá - - - - sce máš, — ty lid svůj vlá - sce máš, ty lid svůj

8. *ff*

Mn. Má zka - le - na je čest, jak po - ha - nu tu

Mf. dra - - - hý sy - - - nu můj, o dra - hý sy - nu

D. sva - tou vi - ru, sva - - - tou ví - ru ot - - - ců

Ba. v lá - - - sce, v lá - - - sce máš, ty lid svůj v lá - sce

P. v lá - - - sce, v lá - - - sce máš, ty lid svůj v lá - sce

krev, o spra - ve - dli - vý hněv, to zá - dá

krev, o spra - ve - dli - vý hněv, to zá - dá

v lá - - - sce máš, o vel - ký ea - re

v lá - - - sce máš, o vel - ký ea - re

8.

The image shows the vocal parts of a musical score for 'Vánoční píseň'. It consists of five staves, each for a different voice part: Mn. (Soprano), Mf. (Alto), D. (Tenor), Ba. (Bass), and P. (Piano). Each staff begins with a treble clef (except for the Piano part which uses a bass clef) and a key signature of one sharp (F#). The music is in 3/4 time. The lyrics are written below each staff, and the notes are represented by whole notes with stems. The lyrics are: Mn. snést!, Mf. můj!, D. svých!, Ba. máš!, and P. máš!.

Mn. *snést!*

Mf. *můj!*

D. *svých!*

Ba. *máš!*

P. *máš!*

musical score for the song "Krev, krev, krev!". The score is written for three voices: Soprano, Alto, and Bass. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are "krev, krev, krev!". The Soprano part starts with a whole note "krev," in the first measure, followed by a half note "krev," in the second measure, and a half note "krev!" in the third measure. The Alto part starts with a whole note "krev," in the first measure, followed by a half note "krev," in the second measure, and a half note "krev!" in the third measure. The Bass part starts with a whole note "krev," in the first measure, followed by a half note "krev," in the second measure, and a half note "krev!" in the third measure.

pp 3 3 3 3
 náš, ty lid svůj v lá-sce máš, o vel-ký ca-re náš,
 náš!
 - - -

Sop. Alt. *g* *3* *3* *3*

Ten. ty lid svůj láscemáš, o vel. ký ca - re náš!

Bass. ty lid svůj láscemáš, o vel. ký ca - re náš!

pp *ppp*

Ad.

Poláci s výhrůzkami odcházejí jednou stranou pozadí, druhou stranou Basmanov, Patriarcha, Rusové, kněží a Marfa s průvodem. Dimitrij chce odejítí brankou. Marina mu však zastoupí cestu.

pp

pp

Vi = *= de*

Výstup 4.

Marina a Dimitrij.

L'istesso tempo.

Marina (prudee a vašnivě).

Proč mi,lost u,dě,lil jsi Šuj,ské,mu? Nuž,smě,lejen, pří,znej,se,ke,vše,mu! Ty's

L'istesso tempo.

pp *Red.* * *Red.* *

Mn. Xe - ni,i, ty's Xe - ni,i to kvů - li u,či,nil!

Tempo l.

Fz

f3 *p accelerando*

Dimitrij.

Più mosso.

Nechť to,mutak,čím,jsem,se pro,vi,nil? Zda mi,lost ne,smím dát, či

de *Più mosso.* *f3* *f*

Quasi Allegro.

Marina (posměšně)

ne - - jsem, nejsem pán? Jsi pá,nem ty!

Quasi Allegro.

fp *pp*

Mn. Kdož to - bě by se ne - klaněl? Kdož to - bě by

Mn. se ne - klaněl? Však ko - mu trůnem svým jsi za - va - zán,

Mn. ty nevděčný, *Vi= =de Vi=*
 ty nevděčný, *Vi= =de* zá - hy jsi
dimin. ritard *molto rit.* *pp*

Mn. *Andante* $\text{♩} = \text{♩}$
 za - pomně!! *Vi= =de*
Andante $\text{♩} = \text{♩}$
 za - pomně!! *Vi=* *pp*

Mn. *Andantino quasi l'istesso tempo.*
 Mně mu - žeš - li, mně pohlédni v tvář! Tyš zrád - ce, tyš
Andantino quasi l'istesso tempo. *pp*

Mn. *zrád-ce a před Bohem lhář ty's zrád-ce a před Bohem lhář, ty's zrád - ce a*

Mn. *lhář!*
Dimitrij (rozhodně).
de *Hoj, Ma-ri-no, slyš, splatím. přísám Bůh, do kopky*

D. *po-slední svůj těž - ký dluh, však tru-nem ot - ců svých*

D. *chei vlá - dnout, chei vlá - dnout sám!*

Marina (stále prudčeji).
Tru-n ot-ců tvých! Ty blou - de zpozdi - lý! Či vě - říš,

Mn. vě - řiš, ko - runu že no - si - li? A stří - brem, zlatem chceš snad

mf *p* *pp*

Mn. splá - cet nám? O, pomsti se, Ma - ri - no,

p *cresc.* *f*

Mn. pra - vdu zjev! Nuž, slyš: I - va - nuv syn Di - mi - trij byl

p *pp* *Più mosso.*

(k Dimitrovi)

Mn. zavražđen! Ty's ne - volník, ty's

Allegro molto. *Allegro molto.* *rit.*

Mn. Gri - ška O - tre - pív! Vše co jsi, jsi ru - kou

rit.

Andante.

Mn. *na. ši!*
Dimitrij (se zoufalou vášní).
 Hoj, Marino, ty lžeš, ni hle-su dál! Jak hrozná jsou slova tvá,
 Andante.

D. *zda to viš?* *Ty bi - dná zmi - je,*

D. *kniž jsem lá - skou plál,* *ty de - chem svým mou du - ši*

D. *o - trá - viš,* *ty o*

D. Ma - ri - no, kniž jsem lá - - - skou plál! Však ne - vě - řim já

D. ví - ce slovům tvým, ni lá - sce tvé, ni hrozbám tvým u - krut -

D. Marina. Dimitrij. ným! Chceš svěd - ky mi? Chceš, abych přísahala? Chceš při - - sahat, že

D. po lé - ta jsi ha - la, že ty jsi kla - ma - la i o - tectvuj, že ná - strojem byl

D. mla - dý ži - vot můj? Zda lha - li jste jen dřív, či ny - ni též?

Un poco più mosso.

D

Ta slad.ká slo.va, jež jsi mlu.vi-la, ta něž.ná lá.ska,
Un poco più mosso.

pp

D

již's mne vá.bi-la, chceš při.sahat, to vše že by-la

f *pp*

D

Marina.
lež? Chei při.sahat, že zrádce ty jsi sám!

string. *Allegro.*

p *ff* *ffz*

Mn.

Chei při.sahat, že v moci své tě mám!

p *f* *ffz* *pp*

Presto.

pp

pp

Andante con moto.

ppp

2w. *pp*

Andante con moto.

Marina.

p

Dimitrij.

O, hrozné trá-pe-ní,

ta mu-ka

O, hro-zné zje-ve-ní,

po-chybnost straš-li-vá

Andante con moto.

pp

Mn. žár-li-vá v pe-kel-ném trý-zně-ní mou du-ši roz-rý-vá!

D. v pe-kel-ném trý-zně-ní mou du-ši roz-rý-vá!

Mn. O, hrozné trá-pe-ní, ta mu-ka žár-li-

D. O, hrozné zje-ve-ní, pochybnost straš-li-vá

sf

mf

Mn. vá! O, hro.zné trá - pe - ní,
 D. mou du - ši roz.rý - vá! O, hro.zné zje - ve.ní,
p *pp*

Mn. ta mu - ka žár - li - vá v pe - kel - něm
 D. po - chybuost stra - šli.vá v pe - kel - něm

Mn. trý - zně.ní mou du - ši roz.rý - vá,
 D. trý - zně.ní mou du - ši roz - rý - vá!
f

Mn. ta mu - ka žár - li - vá mou du - ši roz.rý - vá! = *de*
pp *ppp*

Dimitrij (s velkým pohnutím a duševním bojem).

de O kdo mi po-ví zda ti vě-řit mám? Kdo sečte zmatky, když se
Quasi recit.

D. vlá-dy vzdám, ty kru-té bo-je

D. kr-ve pro-lé - vá - ní! *Viz (str. 247)*

D. (rozhodnut) Ne, ne,

D. ne!

Allegro. (pevně)

D. Ne! Chci žustat já pá - nem o-su-du; a jest - li

Allegro.

fp

ne - jsem zro-zen k pa-no - vá - ni, tož prá.va to - ho

so - bě do.bu-du, tož prá - va to - ho so - bě

do - bu-du, tož to - ho prá - - - - - va, to - ho

quasi presto

prá - - va so - bě do.bu-du!

Meno mosso.

D. 

Vše chtěl jsem dát

de

D. 

vdě - čno - sti za o - běť, pryč spou - tem tím!

D. 

Vy klama - li jste, já byl o - kla - mán!

(odvrátí se k odchodu)

Marina. 

Pro Buh, co dělš?

Mn. 

Allegro molto appassionato.

Pro Buh, co dělš? Mnehrůza prochví - vá! Ach, od - vo - lej ta slo - va,

Mn. *ach, ta slo - va, slo - va stra - ši - vá! Já klama -*

Mn. *la, však prav - du mluvím teď. Já lá - sky ne - zna, la, poco a poco cresc. -*

Mn. *to prav - du - diš, já lá - sky ne - zna - la,*

Mn. *to prav - du diš; teď ža - lem ši - lim, teď ža - lem*

Mn. *ši - lim, zda to ne - vi - diš, že ža - lem teď ši - lim, o - zda to ne - vi -*

Mn. diš? O, vy - slyš mne,
Un poco meno mosso e tranquillo.

Mn. o, vy.slyš mne! Já lá.sky ne.zna.la, to pra.vdu
cresc. poco

Mn. a poco diš, ted' ža.lem ši.lím, zda to ne.vi.diš? O, vyslyš mne,
a poco

Mn. vyslyš mne! To nejdraž.ši, to nejdraž.ši chei vo - bět

Mn. dá - ti, chei Ru - skou se stá -
ff *de*

Con brio.

Mn. *f* *p*
 til diš? Já vládnout chtěla,

Con brio.

f *sf* *p*

Mn. *f*
 tyš však mému přá - ní vždy od - por kla - dl v muž - ném od - hod - lá -

Poco meno mosso.

Mn. *p*
 ní. Mně mu - žná vů - le ú - cty

Poco meno mosso.

Die druhého
 zpracování.

p

Meno mosso.

Mn. *pp*
 ní. Mně mu - žná vů - le ú - cty do - by -

Meno mosso.

pp *pp*

Mn. *pp*

do - by - la, já bez - dě - ky se v my - sli

Mn. *p*

la, já bezdě - ky v my - sli se klo - ni - la

Mn. *p*

ko - ři - la před du - chem tvým a ne - tu - ši - la

Mn.

před du - chem tvým a ne - tu - ši - la a - ni,

Mn. *pp*
 a - ni, ó, Di - mi - tre, ěm seš mi stal!

Mn. *pp*
 o, Di - mi - tre, ěm seš mi stal!

Mn. *f*
 Tyš pý - chu mo - ji na vždy pře - ko - nal,

Mn. *p* *pp*
 zda vi - diš, jak jsem po - ko - ře - na?

Mn. *f*
 Zde prosím v pra - chu po - ní - že - na, bys svo - ji

Mn. lá - sku, svo - ji lás ku mi da - ro.

Allegro con brio, quasi l'istesso tempo (♩ = ♩)

(Chee pokleknout a uchopit ruku Dimitrovu, ten se však od ní odvrátí.)

Mn. val! O, bè - da,

Allegro con brio, quasi l'istesso tempo (♩ = ♩)

Mn. ty se od - vra - ciš!

Mn. Proč prá - vě ted' mi ne - vě -

Quasi Andante.

Mn. říš? Rei, jak tě přesvědčí - ti mám? Při - kaž mi

Quasi Andante.

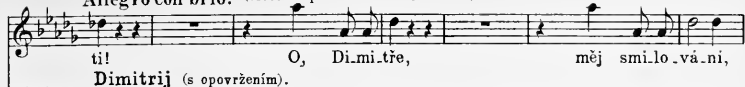
Mn. jen, vše u - dě - lám, při - kaž mi jen, — vše

Mn. u - dě - lám! To nejdražší *de poco a poco cresc. e*

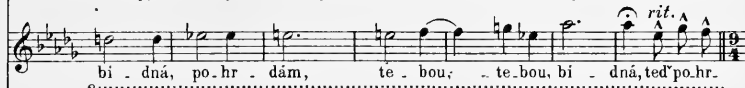
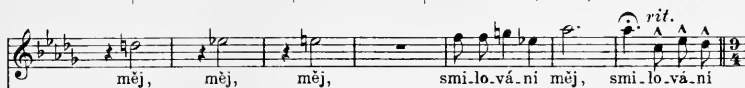
Mn. chci vo - bět dá - ti, slyš te - dy slyš: *accel.*

Mn. Chci se Ru - skou stá -

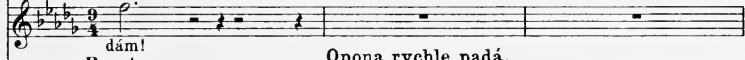
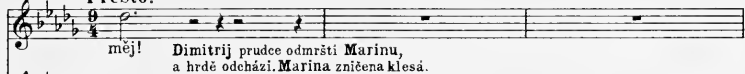
Allegro con brio. (vleče se prosebně za Dimitrem.)



Pros, pros, že.brej v prachu skloněna, pros, pros, že.brej v prachu skloněna, te.bou,
Allegro con brio.



Presto.



Presto.

Opona rychle padá.



Jednání IV.

Nádvoří u domu Šujského, v pozadí mřížovým plotem oddělené od ulice za ním probíhající. Uprostřed plotu vstupní brána z ulice. Vlevo v popředí vychází bokem Šujského dum se sestupem do nádvoří, v pravou stranou kaple, před ní kříž. V pozadí nádvoří osázeno něco stromů, skrze něž pohled na Kreml.

Allegro moderato.

Musical score for "The Song of the Lark" by Maurice Strakosky. The score is in 3/4 time, key of G major, and consists of 12 measures. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The piece is marked *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The melody features a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a whole note chord. The accompaniment consists of a steady eighth-note pattern. The score is divided into three measures by asterisks.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano accompaniment and a vocal line. The piano part is in the left hand, and the vocal line is in the right hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The vocal line consists of a single melody line. The score includes a key signature change from one sharp to two sharps (F# and C#) in the final measure. The lyrics "The Rose Tree" are written below the piano part.

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score is divided into four measures. The first measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, A4, C5) and a bass staff with a quarter note (F#2) and an eighth note (A2). The second measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, A4, C5) and a bass staff with a quarter note (F#2) and an eighth note (A2). The third measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, A4, C5) and a bass staff with a quarter note (F#2) and an eighth note (A2). The fourth measure has a treble staff with a whole note chord (F#4, A4, C5) and a bass staff with a quarter note (F#2) and an eighth note (A2). The score ends with a double bar line.

Орна.

Výstup 1.

Xenie.

(Xenie vychází z domu zamýšlena.)

Andante.

Xenie. *pp*

Andante.

x. *fz* Proč mě ži - ti ne zni - či - la? Vdu - ši *pp*

x. mé jen za - hu - bi - la pou - pě - lá - sky bla - ži - ci? *mf dim. ritard.*

Allegro moderato, quasi Tempo I.

x. Sním bych rá - da sko - na - la, a já žal svůj pře - čka - la,

Allegro moderato, quasi Tempo I.

X 

s nim bych rá - da - sko - na - la, a já žal svůj pře - čka - la,

X 

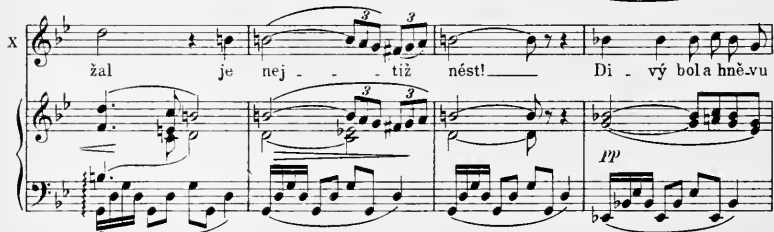
a já žal svůj pře - čka - la, *p* bě - da! *dim.* Bě - da! Bě - da!

X 

pp Bě - da! Bě - da! Bě - da! Klamal mne, on bídným

X 

jest, on bíd - ným jest! Ten žal, ach, ten

X 

žal je nej - - - tiž nést! Di - vý bola hně - vu

X
plá - ni, při tom sladké vzponi - ná - ni vi - ři du - ši

X
lka - ji - ei a skutečnost dě - sí - ci ni - ěi si - lou

dim.

X
ú - ža.stnou, bez mi - ry jsem nešťastnou, bez mi - ry jsem

cresc.

f rit.

X
ne - ťa.stnou! —

a tempo

string.

p

pp

fp

Allegro più mosso.

X

Allegro più mosso. Bèda! Bèda! Bèda!

fp *pp* *mf* *pp*

Quasi Andante.

X

Bèda! Svadla là.ska.sva - dla, bèda!

Quasi Andante.

p *fp*

X

Bèda! Svadla là.ska.sva.dla, zda Buh.klid mé duši

f *pp* *fp* *p* *pp* *cresc.*

(str. 257) = *de*

Poco più mosso, quasi tempo I.

X

ne.dá? Ci.tit bojím se i přá - ti,

Poco più mosso, quasi tempo I.

p *dim.* *p*

X. *bo - jím - se i my - sli - ti, chtě - la bych jen vy - ma - za - ti, co v mé psá - no*

X. *pa - měti u - po - mín - kou - pla - mennou. Bůh smiluj se na de mnou,*

X. *Bůh smiluj se na de mnou, bě - da! Bě - da! Bě -*

X. *da! Běda! Bůh smiluj se na de mnou, Bůh smiluj se na de mnou,*

X. *běda! smi - luj se na - de mnou!*

Výstup 2. Xenie a Dimitrij.

Allegro.

Dimitrij.

(v pozadí)

Allegro. Xe - ni.e!

fz *f* *fp* *f*

Xenie (pro sebe, neohlížeje se).

Dimitrij (postoupí blíže).

O Bo-že, toť on sám! Ne.od.vracej tvá.ře mi.le.né, vy.slyš

pp

D. zpo.věd' du.še skrouše - né!

Fiz *de* *fp* *pp*

Xenie (odvrácena).

Dimitrij.

O - de - jdi, tě v ne.ná.visti mám! V du - ši tvé jen hněv?

pp *fp*

D. Zda prav - du děl, a má vel - ká mu - ka ne - vi - děl?

fp *pp*

Xenie (v pohnutí obrátí se k Dim.) (k Dim.)

Zda je vi - děl? (Pohlednuvši na Dim. zarazí se a znovu se odvrátí, pro sebe) Bo - že, při mně stůj! Vidím jen tvůj hřích a

f *fp* *dim.*

X. Dimitrij. *p* *Andante.*

podvod tvůj! Jen můj hřích? A zda jej do bře znáš?

a tempo *Andante.*

f *pp*

D. Proč tak kru - tá slo - va pro mne máš? Slyš mne dřív, toť

pp *fp*

D. právonešťastného! Však já vím, že vskry - tu srd - ce své - ho

poco a poco string. *poco a poco string.*

pp *fp* *p* *cresc.*

B. bo - ha - tý zdroj lá - sky u - krý - váš. Xe - ni - e,

p

f *mf* *f* *p*

ritard. *ritard.*

D. Xe - ni - e, vždyť du - ši tvo - ji znám!

f *ritard.* *pp* *p*

ritard.

Xenie (prosebe) *poco a poco ritard.*

Bo - že muj, jak o - do - la - ti mám!

Vi:

poco a poco *pp* *ritard.*

Poco più mosso.

Dimitrij.

Hře - šil jsem; já v lá - sky snění chví - li šta - stným

p *dim.*

D. bý - ti chtěl, a v tom slad - kém o - po - je - ni

p *pp* *leggero*

D. na svět ce - lý za - po - mněl, na svět ce - lý za -

cresc.

dim.

D. - - - po-mněl! Zda je hříchem láskou plá -

fp *pp* *pp*

Ad.

D. ti? Většihřích já na my - sli

Allegro.

pp

D. mám: lá - sky tvé já chtěl se vzdá - ti, s ja.kou mukou, vi Buh

Recit. *f*

fp *pp* *f*

D. sám! K pod - vo - dni - ci pou - ta kle - ta

p

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.*

(s rostoucím nadšením)

D. zru - šit mu - sim stuj co stuj, před Bo - hem i

pp *cresc.*

ℳ. *ℳ.* *ℳ.* ** ℳ.* ** ℳ.* ** ℳ.* ** simile*

D. tvá - ři svě - ta, před Bohem i tvá - ři světa,

f

D. Xe - ni - e, Xe - ni - e, chci bý - ti

ff. *m.d.* *f* *m.g.* *p*

(Přistupuje ku Xenii, na niž znáti duševní boj).

D. tvůj! Mne tvůj

p *fp* *p* *ritard.*

ℳ. ***

Tempo I.

D. hněv ni svě - ta hrozby od tvých nohou nepohnou, zde chci ždat, až mo - je

Tempo I.

pp *p*

D. pro - sby navráti mi lá.sku tvou!

Až tvé o - ko v lá - sky plá - ni po.uo.ří se v du.ší mou, až mi

v sladkém za - še - ptá - ni vyznáš se jsem věčně tvou! Allegro.

tvou! Mluv, chceš bý - ti mou, o mluv, chceš bý - ti

mou?

U. B. 39.

Xenie (podávající se jeho objeti).

f
Jsem vě-čně tvá!

ff

Dimitrij.

Ó, o - pakůj: jsem vě-čně tvou, jsem vě-čně, vě-čně

fp

Xenie. Dimitrij.

tvou! Jsem vě-čně tvá! Ó Xe - ni - e!

ff

p *dim.* *pp*

dim. *ritard.*

Xenie.

*p*Jsem věčně, věčně tvou!
O, Di-mi-tre má tou - ho!

Dimitrij.

p

O Xenie, má tou - ho!

Zda bdím, či sním, zda vě - řit

Quasi adagio.

*pp**pp*

Xw.

* Xw. * Xw. *

X. *p*
O Dimi-tre, má tou - ho!
zda vě - řit smím,

D. smím, že věčně mou jsi teď, že vě - čně

V. (str. 272)

pp *p* *cresc.*
Xw. * Xw. * Xw. * Xw. * Xw. * Xw. *

X. Zda bdím či sním, zda vě - řit

D. *f.* mou jsi teď? že

f. *p* *cresc.*
Xw. * Xw. * Xw. * Xw. * Xw. * Xw. *

X. smím, že vě - čně mým, — že vě - čně mým jsi teď? Ó

D. vě - čně mou, že vě - čně mou, — že vě - čně mou jsi

cresc. *f* *p* *ritard.*

X. *a tempo*
 Dѣ - ми - трѣ, ма - тоу - хо,

A. *a tempo*
 тѣд? О Xe-ni-e, ма - тоу - хо.

P. *a tempo*
pp *fz* *pp*

Дѣ. * Дѣ. * Дѣ. * Дѣ. * Xe. * Дѣ. *

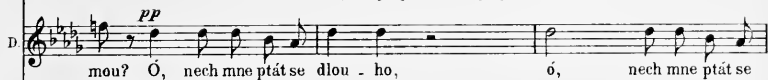
X. Zda bdím či sním, zda vě - řit sním?

D. ho! Zda věřit smím, že's vě - řně

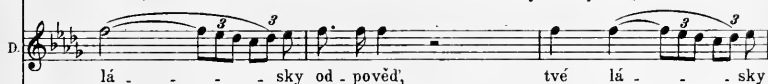
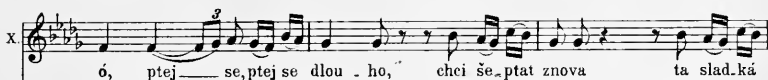
pp *fp*

Р.о. * Р.о. * Р.о. * Р.о. * Р.о. * Р.о. *

Un poco più mosso.

pp

Un poco più mosso.



X. *svě la - - sky od - pověd', ó, ptej se, ptej se*
 D. *od - pověd', ó, ptej se, ptej se dlou - ho!*

cresc.

X. *dlou - ho!*
poco string.

ff

Tempo I. Quasi adagio.

X. *O Dimitře, má tou - ho, zda bdím, či znám, zda vě - řit*
 D. *O Xenie má tou - ho*

Tempo I. Quasi adagio.

ff *pp* *pp*

*ℳ. * ℳ. **

X. *sním, že vě - čně mým jsi teď, že vě - čně*
 D. *zda bdím, či sním? (str. 269 = de) že vě - čně*

fp *pp* *p*

*ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. **

X.
mým, že ted' jsi mým, že ted' jsi vě - čně,

D.
mou jsi ted', že vě - čně - mou, že vě - čně,

f *p* *cresc.*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Un poco più mosso.

X.
vē - - - čně mým, že mým jsi ted! Když zírám vo-ko

D.
vē - - - čně mou, že mou — jsi ted!

Un poco più mosso.

f *dim.* *pp*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

X. *two - je, tu v bla-ha mo-ři můj duch se no-ří,*

D. *pp* *Když zírám v o-kno two - je, tu v bla-ha mo-ři můj duch se*

f *(str. 275)*

X. *ó* nech mne *zi - - - rat!* Necht' *zmí - - - rá*

D. *no - ři, ó* nech mne *zi - rat, ó* nech mne *zi - rat!* Necht'

cresc. - - - *fz p*

The musical score is written for three parts: Soprano (S.), Alto (A.), and Piano (P.). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/8.

- Soprano Part:** Features melodic lines with triplets and dynamic markings like *ff*. The lyrics are "du-še mo-je v tom mo-ři bla-há, ó dušedra-há!".
- Alto Part:** Similar to the soprano, it includes triplets and dynamics such as *f*. The lyrics are "zmi-rá du-še mo-je v tom mo-ři bla-há, ó vě-čně dra-há!".
- Piano Part:** Provides harmonic support with chords and moving bass lines. It includes a section labeled *string.* and ends with a double bar line and repeat signs.

The score concludes with a double bar line and four repeat symbols at the bottom right.

Tempo I.

X. *p* Ó du - še dra - há, tak nech mne zmi - rat, nech mne zmi - *pp*

D. *p* Ó du - še dra - há, tak nech mne zmi - rat, nech mne zmi - *pp*

Tempo I.

p *pp*

१०. * १०. *

molto cresc. e string.

X rat! Necht' zmi - - - - - rá du še moje

D rat! Necht' zmi rá du še mo je v tom mo ři bla - ha vě čně dra há,

p *molto cresc. e string.* *f*

p *cresc. e string.* *f* *fz.*

pp *fz.* *

Meno mosso.

X v tom mo ři bla ha, ó du - še - dra há! O, nech mne zmirat,

D ó vě čně, vě - - - čně dra há!

p *fz.* *

Meno mosso.

p *fz.* *

X ó nech mne zmi - rat, du - še

D Tak - - - - - nech mne zmi - rat, vě - - - čně

(str. 273) = de *pp* *fz.* *

fz. *

Meno mosso, quasi moderato.

X
ot_če, matko! O, já ne - bo - há! (vřele) O - dejdi, jsi zhoub - ce

D.
Xe - ni - e!

Meno mosso, quasi moderato.

pp

f

X
náš!

D.
O - dejt, když ty mne vlá - sce máš!

mp

dimin.

pp

pp

ritard.

Meno mosso, quasi andante.

Xenie.

Dimitrij.

pp

Ot_cův duch mi hrozí pro můj hřích! Nikdy, ni - kdy nebu - de - me svoji. Již jsi

Meno mosso, quasi andante.

pp

Xenie.

Dimitrij.

D.
mou, již právo ktobě mám. Mrtvých sti - ny mezi námi stojí. Mrtvých sti - nů já se ne - le.

pp

f

Xenie.

Dimitrij.

D. kám. NaMarinu po - mnislyš mé pro-sby! Cím-mně Ma-rina? Čím-je-jí hro -

Allegro molto.

(Marina objeví se v pozadí, a spatřivši Dimitra v běhne branou mezi stromy.)

X. zby?

Allegro molto.

Výstup 3.

Marina, Xenie a Dimitrij.

Listesso tempo, allegro molto appassionato.

Marina.

(ukryta)

Dimitrij. Jest zde! Je s ní! Ó

Po-hr-dám ji, roz-vest sni se dám!

Listesso tempo, allegro molto appassionato.

Mn. sep - tal mi to cit!

D. Pa-tri-ar - cha o - hlá - sí to

Mn. pravi? Chce rozvod? Ta zra - - da, ta zra - da, ten pod - vod, mne
Xenie.

D. li - du. Spěchám k ně -

Mn. za - - vr. hnout, ta zra - da, ten pod - vod, mne za - - vr -

X. - že! O, Bo -

D. - - mu se svou má - - tí, při -

Mn. hnout! Ne, při - sám Bůh, ne, při - sám Bůh, to

X. že! Ó, Bo -

D. jdu, v Kreml car -

U. B. 39.

Mn. *nesmí být!* *Ta zrada!*

X. *že můj!* *Bo - že můj, on vě - ři ve ště - stí,*

D. *ský chei tě u - vě - stí.*

fp

Ad. *♯*

Mn. *Ten podvod!*

X. *vztra - cený ráj.* *Bo - že můj, on vě - ři ve ště - stí,*

D. *Na - u - čím tě vě - řit ve ště - stí, budeš mou, budeš mou, Xe - ni - e,*

p

Ad. *♯* *Ad.* *♯* *Ad.* *♯* *Ad.* *♯*

Mn. *Mne za - vr - hnout, mne po - tu - pit, ne, při - sam*

X. *v lá - sku zma - - - ře - nou,*

D. *ve - čně bu - deš, vě - čně bu - deš mou!*

f

Ad. *♯* *Ad.* *♯* *Ad.* *♯* *Ad.* *♯*

Xenie (vrhaje se v náručí Dimitra).

Dimitrij.

Andante.

Xenie (tixe)

Dimitrij.

(Odejde ulici v levo.)

Xenie (tiše). *pp* *f* *p* (Odeje miči vjevo.)

Andante. S Bo - hem, můj Di - mi - tře! Při - jdu, při - jdu pro ne - vě - stu svou!

pp p

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Marina (posud ukryta, výhrůžně za Dimitrem)

To spla-tíš mi! Já, dce - ra Mníško - va se vr - hla

Xenie (poklekajíc před křížem).

Tvou ne - vě - stou! Zda sly - šíš, —

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Mn v prach, žebrala blá - ho - vá o lá - sku tvou! —

X — ot - čem můj? Já ne - smím, ne - mohu, mně si - ly

mf *pp* *f*

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Mn Je to tvá od - pověd? Však dám ti svou: ji

(vzehopí se)

X dej! Pryč od - tud, pryč!

mf

ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. *

Mn. *viděl's na-po - sled!*

X. *Již ne - chei spa - třit jej, můj mi - lá-čku, s Bo - hem*

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. **

Výstup 4. Marina, Xenie později Poláci.

Più mosso, quasi tempo I.

Xenie (chce se vrátit do domu Šujského). Marina (vystoupí z úkrytu a zastoupí Xenii cestu).

na-po-sled! Ne - u - jdeš, bí - dnice!

Più mosso, quasi tempo I.

mf

Ad.

Xenie (zděšene). Marina. Xenie.

Ma - ri - na! Ó, a - no, Ma - ri - na! Ty's

cresc.

Ad.

Marina.

X. *hro - zná! Já hro - zná vo - ěch tvých! Ó, jen se chvěj! Jsem*

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. **

Xenie.

Mn. an - děl pom - sty za tvůj hřích. Můj hřích? O, ne, jsem

mf

*Rea. * Rea. * Rea. * Rea. * Rea. * Rea. * Rea. **

Marina (s rostoucí vášní). **Xenie.**

X. ne - vin-na! Ty's ne - vin-na! Mně trou-faš si to ři-ci? Jsem

fz

*Rea. * Rea. * Rea. * Rea. * Rea. * Rea. **

Marina.

X. ne - vin-na, jsem ne - vin-na! Stak dr - zým če - lem,

fz

*Rea. * Rea. * Rea. * Rea. * Rea. * Rea. **

Mn. s ne - stou - dnou tou li - cí mně vy-zná - váš svou

fz

*Rea. * Rea. **

Xenie.

Mu

lá - sku rou - ha - vou? Či za - přit chceš? Ó,

X

ne, ó ne! Já při - znávám, že v lá - sce jej jsem mě - la, do - sud

colla parte *f* *pp*

Marina (v divokém pohnutí). **Xenie** (vážně ustupujíc před

mám. To spla - tiš kr - ví svou! Je ru - ka Pá - ně

pp *f*

Marinou ku kříži, jehož se uchopí).

na - de mnou. Ma - ri - no! Ma - ri - no!

f *fz*

(Marina při pohledu na Xenii
objímající kříž se zarazí) **Poco meno.**
pp Marina.

Mně mra - zí po - hled je - jí!

Poco meno.

fp *pp* *p* *m.s.*

Red. ** Red.* ** m.d.*

Xenie.
tranquillo

O ži-vot, myslíš, že se bojím? Ach, já jej neznala, když lásky

tranquillo

pp *ppp* *pp* *fz*

Red. ** Red.*

X cit v mém o - si - ře - lém sr - deci vzplál, tu při - šlo po - zná - ní, a hro - zný

pp *dim.*

Quasi andante.

X žal! Ne-mohu bez něj, pro něj nechci žít!

p *3*

Quasi andante.

p *3* *3*

Più mosso, quasi tempo 1.
Marina (s vnitřním bojem).

Xenie.

Ty's v lásce mě - la, ne zna-la jsi jej?

Já pr. chám před ním,

Più mosso, quasi tempo 1.

m.s.

m.d.

Marina.

(rozhodnuta)

o - chra - nu mi pře - j!

Ty pře - háš před ním?

Vě - řim slovům tvým,

vě

Xenie.

řim slovům tvým. Jdi, Xe - ni - e,

O

chra - nu mi pře - j! —

Andante sostenuto.

pp

jdi!

Já ti od - pou - štím,

Mám tou - hu je - dinou po kli - du v hro - bě,

da - š. li mi smrt. Já

Andante sostenuto.

pp

p

Mn. *ff* já ti od-pou-štim, o.klamal nás, o-bě

X. bu-du žehnat to-bě Já prchám před ním,

ff *grave*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Mn. *p* jen on jest vi-nen-y *dim.* jen on jest vi-nen,

X. *p* o.chra-nu mi přej, o - chra-nu mi přej,

dim. *dim.*

p

Red. *

Mn. *pp* on jest jen vi-nen, o- kla-mal nás o-bě, o - bě klamal nás!

X. *pp* já prchám před ním, o.chra-nu mi přej, o - chra-nu mi přej!

ppp

Red. *

Allegro vivace.

Poláci (přikvápí pozadím).

Tenori. Ó, ca - ri - ce kde dlíš, kde dlíš? Ó,

Bassi.

Allegro vivace.

f

(ukazuji na Xenii)

po - msti se, ó, pomsti se! Ta bi - d - ni - ce, zda viš? Ji zmočni se! Za

Ta bi d - ni - ce, zda viš? Ji zmočni se! *f*

f *ff*

Marina (chraňuje Xenii).

Ne, ne! Ne! ne!

po - tu - pu pomsti se jim, za po - tu - pu pomsti se jim!

O, pomsti

f *ff*

*Red. ** *Red. **

Mn. *Já od - - pou - - štím!*

O, pomsti se, o pomsti se! Ta bí - dni - ce!

se, o pomsti se, o pomsti se!

f

*And. * And. **

ff *cresc.*

Allegro.
Marina.

Tot' on sevraci zpět,

p *Ó, slyš!* *Tot'*

Tot' on! *Tot' on!*

Trombi za jevištěm

Allegro.

mf

fp

*And. * And. * And. * And. * And. **

Mn. on pro ni jde! O, zášť mi du - ší zmi - tá! Přijď, Di.mi.tře,
 Xenie. — — — — — Ó, ja - ký

on! O,slyš! Tot' car! Ó,han.ba mu a
 O,slyš! Tot' car! — — — — — Ó,han.ba

cresc.

fz *cresc.*

Red. * Red. *

Mn. přijď, Di.mi.tře, má pomsta tě tu ví - - - tá, má
 X. žal a boj mou du - - - ší zmi - tá,
 zmar! Bud'klet, bud'klet! Ó, han - ba mu a
 mu a zmar! Bud' klet! Ó, han.ba mu a

8.....

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

[illegible]

Výstup 5.

Předešli. Patriarcha s kněžími. Později Dimitrij s průvodem, pak Šujský, Basmanov a lid, konečně Marfa s průvodem. Patriarcha s křížem vruce a za ním kněží ulici zleva, ztíže strany o něco později Dimitrij, s ním průvod devět a družček. Znenáhla plní se pozadí lidem, přichází Šujský a Basmanov, a poslze Marfa se svým průvodem.

Maestoso.

Když Patriarcha vchází přistoupí Marina k Polákům a ustoupí s nimi stranou, takže jich potom Dimitrij nepozoruje.

[illegible]

Patriarcha (ku Xenii).

Xenie.

X.  u - tikám se k to - bě! Víš, dce - ro má, co gosudar si ža - dá? Vim, svatý

p *pp* *pp*

Patriarcha.

X.  ot - če! Církev svolí ra - da a spra - vověrnou dcerou ca - ra spojí;

f *pp*

Xenie.

P.  Ó, ni - kdy, ni - kdy, ot - če můj, rei, vů - le je - ho je těž vů - li tvoji?

f *pp* *mf*

X.  ó, vyslyš mne, ó, vy - šlyš mne!

Dimitrij (vchází s průvodem dívek).  Ó Xe - ni - e, ó Xe - ni - e, ó

p *mp* *pp* *p*

Lento.

Xenie (K patriarchovi).

D. 

pojd', pojd', vstříc matce spěj! Slyš, ot. če muj, chei'

mf *pp* *pp*

Patriarcha.

X. 

v klášter ti - chý jít! Má dcero, pa - ma - tuj, že na věky se

pp *mf* *pp*

Xenie.

P. 

vážeš při - sahou! Já sli - buji, budiž! Chei Bohu žít!

pp *pppp* *pp* *pp*

(zdvihá ruku ke kříži patriarchovu)

Dimitrij (zachyti Xeniinu ruku).

X. 

Tvé slo - vo ne - plati,

f *f*

string.

Xenie.

D. 

Xenie (vytrhne se mu a pozvedne mocně ruku k nebi)

Xenie (vytrhne se mu a pozvedne mocné ruku knebi)

Já

Xe - - ni - e, to od - - vo -

poco sostenuto

pesante

℞.

X. při - sa - hám, při - sa - hám, při - sa - hám,
D. lej! Mňe ná - le - žíš, mňe ná - le - žíš, tys mou, tys

mf *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

[illegible][illegible]

X. *sli - bu - ju, já sli - bu - ju, chei Bo - hu žít!*
 D. *mou, tys mou, mně ná - le - žíš!*
Patriarcha. (Položí na Xenii ruku, ona klesá k jeho nohám.)

8. Již
*Ω. **

P. *při - sa - ha - la, Bo - hu ná - le - ží;*

p (k Dimitrovi) **Xenie** (tichým hlasem k Dimitrovi).
jdi, o - pust ji! O - de - jdi, za - poměh!
pp

(Pri tom několik divok obklopí Xenii, a podporují klesající.)
 X. *Tvá Xe - ni - e, ta u - mřela.*
 Dimitrij. *V mě*
pp

D. *lá - - - sce o - ži-je!* *Jsem*
Patriarcha a několik kněží.
Již pro svět ne-žije, již při-sahala Bo - hu.

Più mosso quasi andante. *Marina*
D. *ca-rem zde; co chci to mo-hu, a ne-ni, kdo by vzdorova-ti směl!* *Jen*
Più mosso quasi andante.

(směle postoupí v před).
Mn. *já, jen já, na mne jsi zapo-mněl! Mneš nehledal tu? Vzpomeň si, že ži - ji!*

Dimitrij.
Tys by-la zde! O, u - cí-til jsem zmi - ji! Chceš se mnou boj?

D.  *Já neznám postrachu, je za mnou ruský lid, má v zá - šti*

℞. ***

Più mosso. Marina (se vzrůstající prudkosti).

D.  *ci.zi.nu. Tvůj lid? To u - vidíš! Aj, my - slíš,*

Più mosso.

℞. ** ℞.* ***

Mn.  *bez tre - stu že můžeš povznést ji co svo - ji ne - vě - stu,*

Mn.  *mne vydat v posměch, šla - pat do prachu? Ty's ší - le.ný!*

℞. ***

(odvrátí se od Dimitra
a pokročí k lidu)

Mn.  *Ty ne.znáš Marínu! Slyš mne, li.de! Klaníš ty se ca.ru své.mu,*

Moderato.

Moderato.

(ukazuje na Dimitrovi)

Mn. 

Dimitrij (k Marině v zoufalém pohnutí).

Mn. 

Soprano. 

Alt. 

Tenor. 

Bass. 



Marina (k Dim.).

D. 

At' svědčí před Bohem!

Meno.

*dim.**pp*

Mn. na, jsem pomstě - na, jsem po - mstě - na, jsem po - mstě - na!

pp Jaká hrů - za, velký Bo - že, car náš Otrepě - va syn!

pp Jaká hrů - za, velký Bo - že, car náš Otrepě - va syn!

Meno.

*fp**fp**p dim.**pp*

Šujský (postupuje do předu).

Tu slyšíš, li - de, dukaz maš, at' zhy - ne zrádný, zrádný

pp

Dimitrij (k Šujskému).

Š. lhář! Dřív slyšte mne! Ty vystup směle,

ff

D. a směle zaměř, a smě - le zaměř po mém če - le, když

ff

D. do - ká - žeš, že pra - vdu máš, že pra - vdu

D. máš!
Lid a ostatní.

Snad slo - vo Pol - ky pomsty klam?

Snad slo - vo Pol - ky pomsty klam?

Šujský.

Hle, Mar - fa
Marfa přichází se svým průvodem.

Kdo pravdu vi, kdo po - ví nám?

Kdo pravdu vi, kdo po - ví nám?

Š. pravdu zje - vi nám!

Mar - fo, Mar - fo!

Mar - fo, Mar - fo!

Più mosso.

ℳ. *

(k Marfě, ukazuje na Dimitrije, jenž stojí v popředí nepohnutě.)

Š. Je Di.mi.tr on, syn tvůj?

ℳ. *

ℳ. *

Š. Je Dimi.tr on, syn tvůj?

Je Dimi.tr on, syn tvůj?

Je Dimi.tr on, syn tvůj?

ℳ. *

ℳ. *

Je Dimi.tr on, syn to tvůj, je syn to

f *ff*

Al. *

Marfa (spěchajíc k Dimitrovi, zdvihá ruce, jako by ho chtěla chrániti; pevně a rozhodně).

Je Dimi.tr on, je Dimi.tr on, je syn můj!

tvůj? Je ji syn! Je ji syn!

ff

Al. *

Allegro molto.

(pro sebe)

Jej vlá - - - sce mám, jej

Šujský (pevně a rozhodně).

Klam to jest! Ji li.tost' po - ja.la, chce še.třit'

f *ff*

Allegro molto.

f *ff*

Allegro molto.

Mf. *za - cho - vám.*

Š. *ži - ti mla - dé - ho. At' při - sa - há!*

Andante sostenuto.

Patriarcha (s křížem v ruce k Marfě).

Při - sa - hej Ho - spo - di - nu, jenž čte tvé

Andante sostenuto.

pp

And. *♯* *And.* *♯* *And.* *♯* *And.* *♯*

P. *du - ši a těž - cestí há - vi - nu, při - sa - hej již na sva - tý kříž,*

And. *♯*

Marfa (postoupí k patriarchovi a zarazí se).

při - sa - hej již na sva - tý kříž!

cresc. sempre

Mf. *Meno.* *Andante sostenuto.*

Bo - ze mŭj! *Meno.* Ó Bo - že, Bo - že mŭj, *Andante sostenuto.*

ff *pp* *pp*

Q.ω. *

Mf. Ó Bo - že, Bo - že mŭj, ach, jak žjen mo - hu k samé - mu Bo - hu pri - sa - hat na křiž

Dimitrij.

tvŭj! Hle, Mar - fa u - bohá, to z lá - sky vá - há,

Q.ω. *

D. se dě - si, zdráhá! Bud' klidna, u bo - há, bud' klidna, Mar - fo u bo - há,

p cresc.

D. Mar - fo u bo - há, bud' klid - na, Mar - fo u - bo -

ritard.

p

Marfa. *p*
Mne hrů - za schvá - tí,

Dimitrij. *p*
há! Necht' po - koj v du - ši lež ne - po - ru -

Šujský. *p*
Před Ho - spo - di - nem jej na - zvat synem se

Basmanov. *p*
Před Ho - spo - di - nem jej nazvat synem se dě - sí, zdra - há,

Patriarch. *p*
Před Ho - spo - di - nem jej na - zvat sy - nem se

p espress.

Mf.
mám v zka - zu dá - ti

D.
ši, ne - vá - hej. u - bo - há, ne - vá - hej,

Š.
dě - sí a zdra - há, se chvě - je, vá - há,

Ba.
před Ho - spo - di - nem jej nazvat synem se dě - sí, zdra - há,

P.
zdra - há, chvě - je a vá - há,

p

Mf. *svou na děj je - di nou! Proč*

D. *u - bo - há, ne - vá - hej, u - bo - há, sko - nat*

Š. *jej nazvat synem, chvěje se a*

Ba. *před Ho - spo - di nem jej na - zvat sy - nem se zdrá -*

P. *jej na - zvat sy - nem se*

Mf. *tre - stáš slu - žku*

D. *sí lu mám! Ne -*

Š. *vá - há, chvě - je, chvěje se a va - há,*

Ba. *há, se chvě - je, chvěje se a vá - há,*

P. *zdrá - há, se chvě - je a vá - há,*

ff *p*

Mf. *p*
svou! Mne hrů - za

D.
vá - hej, ne - vá - hej, u - bo - há,

Š.
před Ho - spo - di - nem jej na - - zvat synem se

Ba. *p*
před Ho - spo - di - nem jej nazvat synem se dě - si, zdra - há,

P. *p*
před Ho - spo - di - nem jej nazvat sy - nem se

pp

♩. *ad.*

Mf.
schvá - tí, mám v zká - zu

D.
svůj o - sud do - breznám a skonat sí - lu mám,

Š.
dě - si a zdra - há, se chvě - - je, vá - há,

Ba.
před Ho - spo - di - nem jej na - zvat synem se dě - si zdra - há,

P.
zdra - há, chvě - je a vá - - há,

Mf. *da - ti svou na - - děj je - di - nou, proč*

D. *svůj o - sud do - březnám a skonat si - lu mám, a*

Š. *jej nazvat synem chvěje se a*

Ba. *před Ho - spo - di - nem jej na - zvat sy - nem se zdrá -*

P. *jej na - zvat sy - - - nem se*

tre - stáš služ - ku svou, ó, Bo - že, Bo - že

D. *sko - nat si - lu mám, a si - lu skonat*

Š. *vá - há, jej na - zvat synem chvěje se a*

Ba. *há, jej na - zvat synem chvěje se a vá -*

P. *zdrá - há, se chvě - je a vá -*

U. B. 39.

Mf. *p* mŭj! Ó, Bo_že

D. *p* mám! Hle, Marfa u - bo. há!

Š. *p* vá - há!

Ba. *p* há!

P. *p* há!

Hle, o - na vá - há! Hle, o - na vá - há!

Hle, o - na vá - há! Ó, vi. zte ca - ři - ei!

Hle, o - na vá - há! Ó vi - zte

p

Red. * Red. *

Mf. 
 můj! — O, Bo. že můj, ach, jakž jen


D. 
 Hle, Marfa u. bohá!

S. 

Ba 

P. 


 O, vizte ca - ri - ci! há!


 Hle, o - na vá - há! O, vizte ca - ri -


 ca - ri - ci! Zda od - při sá -





Mf. *ff*
mo - hu, ó Bo - ze

D. *ff*
Hle, Mar - fa u - bo há,

Š. *ff*
Hle, o - na vá - há! Zda od - při - sá - hne? Hle, o - na vá - há!

Ba. *ff*
Hle, o - na vá - há! Zda od - při - sá - hne? Hle, o - na vá - há!

P. *ff*
Hle, o - na vá - há!

ff
Zda od - při - sá - hne?
Zda, zda

ff
ei! Zda od - při - sá - hne, zda

ff
hne? Zda od - při - sá - hne, zda

ff
Zda od - při - sá - hne,

ff

Ad. * Ad. *

Mf. *p*
 můj, — ach, jakž — jen mo — hu k sa.mé.mu Bo.hu při — sahat

D. *p*
 to z lá — sky vá — há, — se dě — sí, zdrá — há,

Š. *p*
 Zda od — při — sa — hne? Zda ku kři — ži ru — ku

Ba. *p*
 Zda od — při — sa — hne? Zda ku kři.ži ru — ku

P. *p*
 Zda od — při — sa — hne? Zda ku kři.ži ru — ku

p
 Zda ru — ku chvě — ji — cí ku kři — ži vztá —

p
 ru — ku chvě — ji — cí ku kři — ži vztá —

p
 ku kři — ži ru — ku vztá — hne, zda ku kři — ži ru — ku

p
 zda ru — ku chvě — ji — cí ku kři — ži

p

Mf. *pp*
na kříž tvůj!

D. *pp*
bud' klid na, u bo-há!

Š. *pp*
vztá - - - hne?

Ba. *pp*
vztá - - - hne?

P. *pp*
vztá - - - hne?

pp
- - - hne?

pp
- - - hne?

pp
vztá - - - hne?

pp
vztá - - - hne?

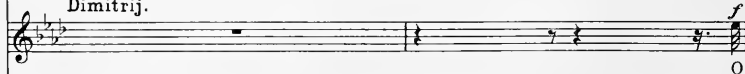
pp *mp*

U. B. 39

Marfa.



Dimitrij.



Šujský.

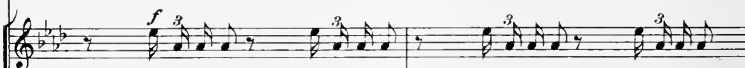


Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!

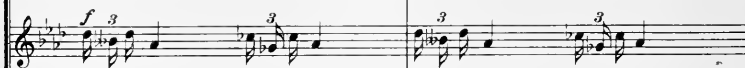
Patriarcha.



Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!



Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!



Při.sa.hej již na sva.tý kříž! Při.sa.hej již na sva.tý kříž!



Ped.

*

Ped.

*

Poco a poco piu mosso, ma non molto.

Mf. Bo - žemůj! Vsa - bol mŭj z ři - š a od - pu - sti - š!

D. Mar - fo!

Š. Pří - sa - hej již nas va - tý k řiž!

P. Pří - sa - hej již nas va - tý k řiž!

Pří - sa - hej již nas va - tý k řiž!

Pří - sa - hej již nas va - tý k řiž!

Pří - sa - hej již nas va - tý k řiž!

Pří - sa - hej již nas va - tý k řiž!

Poco a poco piu mosso, ma non molto.

ff marc. fp p

Marfa.

(vztahuje ruku ke kříži chtě přisahati.)

Bo - že mŭj! On za - hy - ne!

Dimitrij.

(zadrží Marfu)

Mar - fo!

Ne - při - sa - hej! Já ne - chi

ff f

Dimitrij.

Marfa odtáhne ruku od kříže a omdlévá.

trů - - - nu pod - vo - dem.

fz

Šujský. *3*

Hle, za - pře - la jej před Bo - hem! Tak zhyň, sa - mo - zvan - - - če,

p *fz*

(střeli, Dimitrij klesá)

zhyň!

Basmanov zachycuje Dimitra v náruči. Patriarcha žehná mrtvolu. Sbor kupí se kolem Dimitra a pokleká k mrtvole.

ff *fp*

dimin.

Meno, quasi tempo I.

pp

Basmanov.

pp
Byl stat.ný muž, on za - hy.nul!

Patriarcha.

pp
Byl stat.ný muž, on za - hy.nul!

Sopran.

pp

Ho - spo.din po.mi - luj,

Alt.

pp

Ho - spo.din po.mi - luj,

Tenor.

pp

Ho - spo.din po.mi - luj,

Bass.

pp

Ba.

Byl do.brý car, on za - hy.nul!

P.

Byl do.brý car, on za - hy.nul!

Ho - spo.din po.mi.luj,

Ho - spo.din po.mi.luj,

Ho - spo.din po.mi.luj,

Ho - spo.din po.mi.luj, Ho - spo.din po.mi.luj,

Ho - spo.din po.mi.luj, Ho - spo.din po.mi.luj,

luj. Ho - spo.din po.mi - luj, Ho - spo.din po.mi -

luj, Ho - spo.din po.mi - luj, Ho - spo.din po.mi -

luj, Ho - spo.din po.mi - luj, Ho - spo.din po.mi -

mf f mf

mf *p*

Ba. Ho - spo.din po-mi-luj, Ho - spo.din po-mi-luj,

mf *p*

P. Ho - spo.din po-mi-luj, Ho - spo.din po-mi-luj,

p *pp*

luj Ho - spo.din po-mi-luj, Ho - spo.din po-mi-luj,

p *pp*

luj Ho - spo.din po-mi-luj, Ho - spo.din po-mi-luj,

p *pp*

luj Ho - spo.din po-mi-luj, Ho - spo.din po-mi-luj,

p

Ba. Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi-luj, Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi-luj,

p

P. Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi-luj, Ho - spo.din, Ho - spo.din po - mi-luj,

p

luj, po - - - - -

luj, po - - - - -

luj, po - - - - -

pp

Red. * U. B. 39.

Ba. *pp*
 Ho. spodin, Hospodin po mi, luj, Ho. spodin, Ho. spodin po mi - luj!

P. *pp*
 Ho. spodin, Hospodin po mi, luj, Ho. spodin, Ho. spodin po mi - luj!

pp
 mi - luj!
pp
 mi - luj!
pp
 mi - luj!
pp
 mi - luj!

pp
 Opona zvolna klesá.

pp
 Allegro, *ff*

The musical score is written for a choral ensemble and piano. The vocal parts (Ba. and P.) feature triplets and a soft (*pp*) dynamic. The piano accompaniment includes a section with a 'zvolna' (ritardando) marking and a final 'Allegro' section with a forte (*ff*) dynamic. The score is in G major and 4/4 time.

Dodatek I.

(Str. 69.)

Marfa.
Bo - že!

Dimitrij.
ma - tičko, ach, je - nom mne při - viň a po - mi - luj, při - viň a po - mi - luj,

pp poco rit. pp cresc. 3

D.
při - viň a po - mi - luj, je - nom mne, ma - tičko, při - viň a po - mi -

mf p 3 3 3

D.
luj!

Allegro vivo.

Marfa.
Hoj, vá - šen di - vo - ká bu - rá - ci srd - cem mým.

Dimitrij.
Na trůn tě po - vzne - su na vzdo - ry vra - hum tvým,

Basmanov.
Zda po - zná di - tě své a k srd - ci při - vi - ne;

f 3

Allegro vivo.

f 3

Mf. Ta sta - rá

D. já bíd - něškůd - ce tvé roz - dr - tím hně - vem svým!

Ba. pak vzej - de bla - hý mír, svár kru - tý po - mi - ne! Pak vze - jde

Mf. ne - ná - vist, ne - ná - vist ple - menná se hlá - sí k pra - vum svým!

D. Na vzdory vra - hum tvým já

Ba. bla - hý mír, svár kru - tý po - mi - ne!

Mf. Budupřec pomstěna, budupřec pomstěna, přec

D. bíd - né škůdce tvé, já bíd - né škůdce tvé, já bíd - né

Ba. Zdapo zná di - tě své aksrdci při - vi - ne? Pak

Mf. bu - du po.msťe - na, přeč bu - du po.msťe.

D. škůd - ce své roz - dr - tím hněvem svým, já bíd - né

Ba. vze - jde bla - hý mir, svár kru - tý po - mi -

Mf. na! Hoj, vá - šeň di.vo.ká hoj, —

D. škud - ee roz - dr - tím hněvem svým, — já

Ba. ne, pak vze - jde, vze - jde bla.hý

Mf. vá - šeň di - vo - ká bu - rá - ei srd - cem mým!

D. bíd - - - né škůd - ce tvé roz - dr.tím hněvem svým!

Ba. mir, pak svár kru - tý po - - - mi - - -

Mf. 
 D.  Trůn sva - tý ot - ců mých zká - cen byl zlo - či - ny,
 Ba. 
 ne!

 Mf.  Hoj vá - šedivo - ká bu - ra - cí srdcem mým, bu -
 D.  však po - msta stih - ne ty zlo - sy - ny, však po - msta
 Ba.  Zda po - zná di - tě své aksrd - ci při - vi - ne? Pak vze - jde

 Mf.  rá - ci srdcem mým. To sta - rá
 D.  stih - ne ty bíd - né zlo - sy - ny, však po - msta stihne
 Ba.  bla - hý mír, pak vze - jde mír, pak kru - tý svár ten

 8
 8

Mf. ne - ná - vist, ne - ná - vist ple - menná se hlá - si
 D. již ty bíd - né zlo - sy - ny, však po - msta stih - ne ty
 Ba. po - mi - ne, pak kru - tý svár ten po - mi - ne, pak kru - tý svár

p poco meno mosso

Mf. k prá - vům svým, to sta - rá ne - ná - vist, ne - ná - vist ple - menná
 D. zlo - sy - ny! Trun sva - tý ot - ců mých byl zka - cen zlo - či -
 Ba. po - mi - ne! O, Ru - si u - bo - há, a dra - hý li - de muj,

p poco meno mosso

p diminuendo sempre

Mf. se hlá - si k prá - vům svým, se hlá - si k prá - vům svým!
 D. ny, však pom - sta stih - ne již ty bíd - né zlo - sy - ny!
 Ba. o - kamžik je - di - ný roz - hod - ne o - sud tvůj!

poco a poco ritard. *a tempo* Φ

pp *a tempo*

Dodatek II.

(str. 239.)

cresc.

f

p

Più mosso.

Marina. *p*

Allegro molto.

Nuž, po-msti se Ma-ri-no, prav - du zjev!

Più mosso.

Allegro molto.

pp

f

Mn.

Ty's nevolnik,

ty's Gri - ška

8

ff

Mn.

O - tre - pév.

Po - - - slyš,

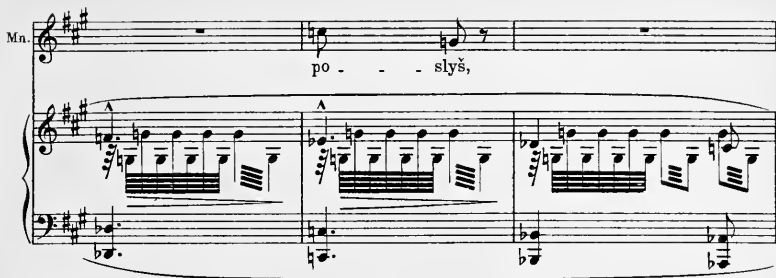
8

fp

pp

Ωω.

*

Mn. 

po - - - slyš,

Mn. 

po.slyš, po.slyš!

Allegretto scherzando.

parlando

Mn. 

Kot - civ noč - ní do - bě přinesenjsi byl co di - tě, tajemný muž pravil

Allegretto scherzando.

Mn. 

vskrytě: „Vem - te to - ho ho - cha k so - bě, vel - kým mu - že stát se

Mn. ro - bě!“ Adále mluvil ta.to slova:

mp *pp*

Allegro vivo.

Mn. „Na - ja - ti jsme k vraž - dě by - li, by - chom sy - na I - va - no - va,

pp

Allegro vivo.

Mn. by - chom sy - na I - va - no - va, Di - mi -

mf *fz*

Mn. tri - a za - vra - ždi - li.

fp

Mn. *pp*

V sa - dě jsme jej za - rdou - si - li dle pří - ka - zu Bo - ri - so - va.

p *pp*

Mn. Vzhled' jsem ve tvář ze - - snu - lé - - ho,

Mn. za - - chvěl se, jak dý - - kou tát: vidím obraz,

f *f* *f*

Mn. vidím obraz sy - na své - - ho!

g *ff* *f*

Mn. V dálný klášter no - cí tmavou k známému prchnul jsem mni - chu; u ně - ho se

pp

Mn. syn můj skrýval, s ním jsme pikle ku - li v ti - chu. Mnich mu zkrátil

p

Mn. ruku pravou, jak syn Ivanův to mi - - - val! Tak muž děl, tak muž

pp *ppp*

Mn. děl a kříž po - svát - ný ot - ci dal: „Tu

poco rit.

pp *pp*

2.

Mn. *du - - kaz platný - - svě - - ruji pé - - či va - ši,*

pp *Allegro giusto.*
Mn. *pé - či va - ši!* *Hle tvůj pů.vod,*

Allegro giusto.

Mn. *hle, tvá slá - va! Vše, co jsi,*

Mn. *vše, co jsi, jsi ru.kou*



